Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

►B REGULAMENTUL (UE) NR. 1233/2011 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

din 16 noiembrie 2011

privind aplicarea anumitor orientări în domeniul creditelor la export care beneficiază de susținere oficială și de abrogare a Deciziilor 2001/76/CE și 2001/77/CE

(JO L 326, 8.12.2011, p. 45)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul delegat (UE) nr. 727/2013 al Comisiei din 14 martie 2013	L 207	1	2.8.2013
►M2	Regulamentul delegat (UE) 2016/155 al Comisiei din 29 septembrie 2015	L 36	1	11.2.2016
►M3	Regulamentul delegat (UE) 2018/179 al Comisiei din 25 septembrie 2017	L 37	1	9.2.2018

▼B

REGULAMENTUL (UE) NR. 1233/2011 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

din 16 noiembrie 2011

privind aplicarea anumitor orientări în domeniul creditelor la export care beneficiază de susținere oficială și de abrogare a Deciziilor 2001/76/CE și 2001/77/CE

Articolul 1

Aplicarea acordului

Orientările cuprinse în Acordul privind creditele la export care beneficiază de susținere oficială („acordul”) se aplică în cadrul Uniunii. Textul acordului se anexează prezentului regulament.

Articolul 2

Delegare de competențe

Comisia este împuternicită să adopte acte delegate, în conformitate cu articolul 3, pentru a modifica anexa II ca urmare a modificării orientărilor convenite între participanții la acord.

În cazul modificării anexei II ca urmare a modificării orientărilor convenite de participanții la acord, pentru motive de urgență, procedura prevăzută la articolul 4 se aplică actelor delegate adoptate conform prezentului articol.

Articolul 3

Exercitarea delegării de competențe

(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute în prezentul articol.

(2) Competența de a adopta actele delegate menționate la articolul 2 este conferită Comisiei pentru o perioadă nedeterminată de la 9 decembrie 2011.

(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 2 poate fi revocată în orice moment de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificată în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării acesteia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.

(4) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

▼B

(5) Un act delegat adoptat în conformitate cu articolul 2 intră în vigoare numai în cazul în care Parlamentul European sau Consiliul nu au prezentat obiecții în decurs de două luni de la notificarea actului respectiv către Parlamentul European și Consiliu sau dacă, înainte de expirarea perioadei respective, atât Parlamentul European, cât și Consiliul au informat Comisia că nu intenționează să prezinte obiecții. Respectivul termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.

Articolul 4

Procedura de urgență

(1) Actele delegate adoptate în temeiul prezentului articol intră imediat în vigoare și se aplică atâta timp cât nu se formulează nicio obiecțiune în conformitate cu alineatul (2). Notificarea unui act delegat transmisă Parlamentului European și Consiliului prezintă motivele pentru care s-a recurs la procedura de urgență.

(2) Parlamentul European sau Consiliul poate formula obiecțiuni la un act delegat în conformitate cu procedura menționată la articolul 3 alineatul (5). Într-un astfel de caz, Comisia abrogă actul fără întârziere, în urma notificării deciziei Parlamentului European sau a Consiliului de a formula obiecțiuni.

Articolul 5

Transparență și raportare

Măsurile privind transparența și raportarea care urmează să fie aplicate în Uniune sunt prevăzute în anexa I.

Articolul 6

Abrogare

Deciziile 2001/76/CE și 2001/77/CE se abrogă.

Articolul 7

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXA I

1. Fără a aduce atingere prerogativelor instituțiilor din statele membre care supraveghează programele naționale de credit la export, fiecare stat membru prezintă Comisiei un raport anual de activitate pentru a spori transparența la nivelul Uniunii. Statele membre raportează, în conformitate cu cadrele legislative naționale, cu privire la active și pasive, indemnizații plătite și recuperări, angajamente noi, expuneri și prime. Atunci când pasivele contingente apar în urma unor activități de credite la export care beneficiază de susținere oficială, respectivele activități sunt raportate în raportul anual de activitate.

2. În raportul anual de activitate, statele membre descriu modul în care riscurile legate de mediu, care pot atrage după sine alte riscuri importante, sunt abordate în cadrul activităților de credite la export care beneficiază de susținere oficială ale ACE de pe teritoriul lor.

3. Pe baza acestor informații, Comisia redactează un raport anual pentru Parlamentul European, inclusiv o evaluare a respectării de către ACE a obiectivelor și obligațiilor la nivelul Uniunii.

4. Comisia, în conformitate cu competențele pe care le deține, pune la dispoziția Parlamentului European un raport anual privind negocierile realizate, atunci când Comisia deține autorizație de negociere în cadrul diverselor foruri de cooperare internațională, pentru a stabili standarde globale în domeniul creditelor la export care beneficiază de susținere oficială.

   Prima perioadă de raportare, conform prezentului regulament, acoperă anul 2011.

▼**M3**

ANEXA II

CUPRINS

ANEXĂ

CAPITOLUL I: DISPOZIȚII GENERALE

1. SCOP

2. STATUT

3. PARTICIPARE

4. INFORMAȚII PUSE LA DISPOZIȚIA NEPARTICIPANȚILOR

5. DOMENIUL DE APLICARE

6. ÎNȚELEGERI SECTORIALE

7. FINANȚAREA PROIECTELOR

8. RETRAGERE

9. MONITORIZARE

CAPITOLUL II: CLAUZE SI CONDIȚII FINANCIARE PENTRU CREDITELE LA EXPORT

10. ACONT, SUSȚINERE OFICIALĂ MAXIMĂ DE CĂTRE STAT ȘI COSTURI LOCALE

11. CLASIFICAREA ȚĂRILOR ÎN SCOPUL DETERMINĂRII TERMENELOR MAXIME DE RAMBURSARE

12. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

13. CONDIȚIILE DE RAMBURSARE PENTRU CENTRALELE ELECTRICE NENUCLEARE

14. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

15. RATELE DOBÂNZILOR, RATELE PRIMELOR ȘI ALTE COMISIOANE

16. DURATA DE VALABILITATE A CREDITELOR LA EXPORT

17. MĂSURILE CARE VIZEAZĂ EVITAREA PIERDERILOR SAU REDUCEREA LOR LA MINIMUM

18. ALINIEREA

19. RATELE MINIME FIXE ALE DOBÂNZII ÎN CADRUL ACORDĂRII DE SUSȚINERE FINANCIARĂ OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

20. STABILIREA RRDC

21. VALABILITATEA RRDC

22. APLICAREA RRDC

23. PRIMA PENTRU RISCUL DE CREDIT

24. RATELE MINIME ALE PRIMELOR PENTRU RISCUL DE CREDIT

25. CLASIFICAREA RISCULUI DE ȚARĂ

26. EVALUAREA RISCULUI SUVERAN

27. CLASIFICAREA RISCULUI-CUMPĂRĂTOR

28. CLASIFICAREA INSTITUȚIILOR MULTILATERALE ȘI REGIONALE

▼**M3**

29. PROCENTAJUL ȘI CALITATEA ACOPERIRII CREDITELOR LA EXPORT CARE BENEFICIAZĂ DE SUSȚINERE OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

30. TEHNICI DE REDUCERE A RISCULUI DE ȚARĂ

31. ÎMBUNĂTĂȚIRILE CALITĂȚII CREDITULUI PRIVIND RISCUL-CUMPĂRĂTOR

32. REVIZUIREA VALABILITĂȚII RATELOR MINIME DE PRIMĂ PENTRU RISCUL DE CREDIT

CAPITOLUL III: DISPOZIȚII PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

33. PRINCIPII GENERALE

34. FORMELE DE AJUTOR CONDIȚIONAT

35. FINANȚAREA ASOCIATĂ

36. ELIGIBILITATEA UNEI ȚĂRI PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

37. ELIGIBILITATEA UNUI PROIECT

38. NIVELUL MINIM DE CONCESIONALITATE

39. EXCEPȚII PRIVIND ELIGIBILITATEA UNEI ȚĂRI SAU A UNUI PROIECT PENTRU AJUTOARE CONDIȚIONATE

40. CALCULAREA NIVELULUI DE CONCESIONALITATE A AJUTORULUI CONDIȚIONAT

41. DURATA DE VALABILITATE A UNUI AJUTOR CONDIȚIONAT

42. ALINIEREA

CAPITOLUL IV: PROCEDURI

SECȚIUNEA 1: PROCEDURI COMUNE PENTRU CREDITELE LA EXPORT ȘI AJUTOARELE REFERITOARE LA SCHIMBURILE COMERCIALE

43. NOTIFICĂRI

44. INFORMAȚII PRIVIND SUSȚINEREA OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

45. PROCEDURI PRIVIND ALINIEREA

46. CONSULTĂRI SPECIALE

SECȚIUNEA 2: PROCEDURI PRIVIND CREDITELE LA EXPORT

47. NOTIFICAREA PREALABILĂ CU DISCUȚIE

48. NOTIFICAREA PREALABILĂ

SECȚIUNEA 3: PROCEDURI PENTRU AJUTOARELE REFERITOARE LA SCHIMBURILE COMERCIALE

49. NOTIFICAREA PREALABILĂ

50. NOTIFICAREA IMEDIATĂ

SECȚIUNEA 4: PROCEDURI DE CONSULTARE PRIVIND AJUTORUL CONDIȚIONAT

51. SCOPUL CONSULTĂRILOR

52. DOMENIUL DE APLICARE AL CONSULTĂRILOR ȘI TERMENELE CARE TREBUIE RESPECTATE

53. REZULTATELE CONSULTĂRILOR

▼**M3**

SECȚIUNEA 5: SCHIMBUL DE INFORMAȚII ÎN CEEA CE PRIVEȘTE CREDITELE LA EXPORT ȘI AJUTOARELE REFERITOARE LA SCHIMBURILE COMERCIALE

54. PUNCTE DE CONTACT

55. DOMENIUL CERERILOR DE INFORMAȚII

56. CONȚINUTUL RĂSPUNSURILOR

57. CONSULTĂRILE DIRECTE

58. PROCEDURILE ÎN MATERIE DE REGULI COMUNE ȘI FORMATUL DE PREZENTARE A ACESTORA

59. RĂSPUNSURI LA PROPUNERILE DE REGULI COMUNE

60. ACCEPTAREA REGULILOR COMUNE

61. DEZACORDUL ASUPRA REGULILOR COMUNE

62. DATA LA CARE REGULA COMUNĂ INTRĂ ÎN VIGOARE

63. VALABILITATEA REGULILOR COMUNE

SECȚIUNEA 6: DISPOZIȚII PROCEDURALE PRIVIND COMUNICAREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII (RRDC)

64. COMUNICAREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

65. DATA EFECTIVĂ A APLICĂRII RATELOR DOBÂNZII

66. MODIFICĂRI IMEDIATE ALE RATELOR DOBÂNZII

SECȚIUNEA 7: REVIZUIRI

67. REVIZUIREA ÎN MOD REGULAT A ACORDULUI

68. REVIZUIREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

69. REVIZUIREA RATELOR MINIME ALE PRIMELOR ȘI A ASPECTELOR CONEXE

ANEXA I: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU NAVE

ANEXA II: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU CENTRALE NUCLEARE

ANEXA III: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU AERONAVE CIVILE

ANEXA IV: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU PROIECTELE ÎN DOMENIUL ENERGIILOR REGENERABILE, AL ATENUĂRII SCHIMBĂRILOR CLIMATICE ȘI ADAPTĂRII LA ACESTEA ȘI ÎN DOMENIUL APEI

ANEXA V: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU INFRASTRUCTURA FEROVIARĂ

ANEXA VI: ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU PROIECTE DE GENERARE A ENERGIEI ELECTRICE PE BAZĂ DE CĂRBUNE

ANEXA VII: CLAUZE ȘI CONDIȚII APLICABILE OPERAȚIUNILOR DE FINANȚARE A PROIECTELOR

ANEXA VIII: INFORMAȚII CARE TREBUIE FURNIZATE PENTRU NOTIFICĂRI

▼**M3**

ANEXA IX: CALCULUL RATELOR MINIME ALE PRIMEI

ANEXA X: VALORI DE REFERINȚĂ ALE PIEȚEI PENTRU OPERAȚIUNILE DIN ȚĂRILE DIN CATEGORIA ZERO

ANEXA XI: CRITERII ȘI CONDIȚII CARE GUVERNEAZĂ APLICAREA UNEI GARANȚII DE RAMBURSARE OFERITE DE O PARTE TERȚĂ ȘI CLASIFICAREA INSTITUȚIILOR MULTILATERALE SAU REGIONALE

ANEXA XII: DESCRIERI CALITATIVE ALE CATEGORIILOR DE RISC-CUMPĂRĂTOR

ANEXA XIII: CRITERII ȘI CONDIȚII CARE GUVERNEAZĂ APLICAREA TEHNICILOR DE REDUCERE A RISCULUI DE ȚARĂ ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE CALITĂȚII CREDITULUI PRIVIND RISCUL-CUMPĂRĂTOR

ANEXA XIV: LISTA CRITERIILOR DE CALITATE PENTRU DEZVOLTARE

ANEXA XV: LISTA DEFINIȚIILOR

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. SCOP

(a) Scopul principal al Acordului privind creditele la export care beneficiază de susținere oficială, denumit în prezentul document „acordul”, este acela de a oferi un cadru care să permită un mod de folosire ordonat al creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat.

(b) Acordul urmărește să promoveze condiții echitabile pentru susținerea oficială de către stat, astfel cum este definită la articolul 5 litera (a), în scopul de a încuraja concurența între exportatori bazată pe calitatea și prețul bunurilor și serviciilor exportate, mai degrabă decât pe cele mai favorabile clauze și condiții financiare care beneficiază de susținere oficială.

2. STATUT

Acordul, elaborat în cadrul OCDE, a intrat inițial în vigoare în aprilie 1978 și are o durată nedeterminată. Acordul este o convenție informală („Gentlemen's Agreement”) între participanți; el nu constituie un act al OCDE ([1]), cu toate că se bucură de sprijinul administrativ al Secretariatului OCDE (denumit în continuare „secretariatul”).

3. PARTICIPARE

Participanții la acord sunt în prezent: Australia, Canada, Coreea, Elveția, Japonia, Norvegia, Noua Zeelandă, Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană. Alte state membre ale OCDE și alte țări terțe pot fi invitate să devină participante la acord de către participanții actuali.

4. INFORMAȚII PUSE LA DISPOZIȚIA NEPARTICIPANȚILOR

(a) Participanții se angajează să comunice neparticipanților informații privind notificările referitoare la susținerea oficială de către stat, astfel cum se prevede la articolul 5 litera (a).

(b) Un participant răspunde, pe bază de reciprocitate, la o cerere venită din partea unui neparticipant cu care este într-o situație de concurență cu privire la clauzele și condițiile financiare oferite pentru susținerea sa oficială, ca și cum ar răspunde la o cerere venită din partea unui participant.

5. DOMENIUL DE APLICARE

Acordul se aplică oricărei susțineri oficiale furnizate de către un guvern sau în numele acestuia pentru exportul de bunuri și/sau de servicii, inclusiv pentru leasingurile financiare care au un termen de rambursare de doi ani sau mai mult.

([1]) Așa cum este definit la articolul 5 din Convenția OCDE.

▼**M3**

(a) Susținerea oficială poate fi furnizată sub diferite forme:

1. garanție sau asigurare de credit la export (acoperire pură);

2. susținere oficială sub formă de finanțare:

— credit direct/finanțare directă și refinanțare; sau

— sprijin privind rata dobânzii;

3. orice combinație a formelor de mai sus.

(b) Acordul se aplică ajutorului condiționat; procedurile prevăzute în capitolul IV se aplică, de asemenea, ajutorului necondiționat referitor la schimburile comerciale.

(c) Acordul nu se aplică exporturilor de echipamente militare și de produse agricole.

(d) Nu se acordă susținere oficială în cazul în care există dovezi clare că respectivul contract a fost încheiat cu un cumpărător dintr-o țară care nu este țara de destinație finală a bunurilor, având ca scop, în principal, obținerea unor termeni de rambursare mai avantajoși.

6. ÎNȚELEGERI SECTORIALE

(a) Următoarele înțelegeri sectoriale fac parte din acord:

— nave (anexa I);

— centrale nucleare (anexa II);

— aeronave civile (anexa III);

— proiectele în domeniul energiilor regenerabile, cele în domeniul atenuării schimbărilor climatice și al adaptării la acestea, precum și cele în domeniul apei (anexa IV);

— infrastructura feroviară (anexa V);

— proiectele de generare a energiei electrice pe bază de cărbune (anexa VI).

(b) Un participant la una dintre anexele I, II, IV sau V poate să aplice dispozițiile respective referitoare la susținerea oficială de către stat pentru exportul de bunuri și/sau servicii care fac obiectul înțelegerilor sectoriale respective. În cazul în care o înțelegere sectorială nu include o dispoziție corespunzătoare unei dispoziții prevăzute în acord, un participant la înțelegerea sectorială respectivă aplică dispoziția prevăzută în acord.

(c) Pentru exportul de bunuri și/sau servicii care fac obiectul anexei III, participanții la acord care sunt și participanți la înțelegerea sectorială respectivă aplică dispozițiile acesteia din urmă.

(d) Pentru exportul de bunuri și/sau servicii care fac obiectul anexei VI, dispozițiile corespunzătoare din anexa respectivă se aplică în locul celor din acord. În cazul în care anexa VI nu include o dispoziție corespunzătoare unei dispoziții prevăzute în acord, un participant la înțelegerea sectorială respectivă aplică dispozițiile prevăzute în acord.

7. FINANȚAREA PROIECTELOR

(a) Pentru operațiunile care îndeplinesc criteriile stabilite în apendicele 1 la anexa VII, participanții pot aplica clauzele și condițiile stabilite în anexa VII în cazul exportului de bunuri și/sau servicii.

▼M3

(b) Litera (a) de mai sus se aplică exportului de bunuri și servicii care fac obiectul înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru centrale nucleare, înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru proiectele în domeniul energiilor regenerabile, al atenuării schimbărilor climatice și adaptării la acestea și al apei, înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru infrastructura feroviară, precum și înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru proiectele de generare a energiei electrice pe bază de cărbune.

(c) Litera (a) de mai sus nu se aplică în cazul exportului de bunuri și servicii care fac obiectul înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru aeronave civile sau al înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru nave.

8. RETRAGERE

Un participant se poate retrage, notificând secretariatul în acest sens, în scris, prin mijloace de comunicare în timp real, de exemplu, prin Sistemul de informare online al OCDE (OLIS). Retragerea produce efecte la 180 de zile calendaristice de la primirea notificării de către secretariat.

9. MONITORIZARE

Secretariatul monitorizează punerea în aplicare a acordului.

CAPITOLUL II

CLAUZE ȘI CONDIȚII FINANCIARE PENTRU CREDITELE LA EXPORT

Clauzele și condițiile financiare pentru creditele la export cuprind toate dispozițiile prevăzute în prezentul capitol, care trebuie citite în corelație una cu cealaltă.

Acordul stabilește limitări privind clauzele și condițiile care pot beneficia de susținere oficială de către stat. Participanții recunosc că, în mod tradițional, se aplică clauze și condiții financiare mai restrictive decât cele prevăzute de acord în anumite sectoare comerciale sau industriale. Participanții vor continua să respecte aceste clauze și condiții financiare obișnuite, în special principiul conform căruia termenele de rambursare nu depășesc durata de viață utilă a bunurilor.

10. ACONT, SUSȚINERE OFICIALĂ MAXIMĂ DE CĂTRE STAT ȘI COSTURI LOCALE

(a) Participanții solicită cumpărătorilor de bunuri și servicii care fac obiectul unei susțineri oficiale de către stat să verse aconturi de minimum 15 % din valoarea contractului de export la data de început a creditului sau înainte de aceasta, astfel cum se definește în anexa XV. Pentru evaluarea aconturilor, valoarea contractului de export poate fi redusă proporțional în cazul în care operațiunea include bunuri și servicii provenite dintr-o țară terță care nu beneficiază de susținere oficială de către stat. Finanțarea/asigurarea în proporție de 100 % a primei este permisă. Prima poate fi inclusă sau nu în valoarea contractului de export. Reținerile drept garanție efectuate după data de început a creditului nu sunt considerate, în acest context, drept aconturi.

(b) Susținerea oficială pentru astfel de aconturi ia doar forma unei asigurări sau garanții împotriva riscurilor obișnuite care pot apărea înainte de acordarea creditului.

(c) Cu excepția cazurilor prevăzute la literele (b) și (d), participanții nu acordă susținere oficială de peste 85 % din valoarea contractului de export, incluzând bunurile și serviciile din țări terțe, dar excluzând costurile locale.

▼M3

(d) Participanții pot acorda susținere oficială pentru costurile locale, cu condiția ca:

1. susținerea oficială acordată pentru costurile locale să nu depășească 30 % din valoarea contractului de export;

2. susținerea să nu fie acordată în condiții mai favorabile/mai puțin restrictive decât cele convenite pentru exporturile conexe;

3. în cazul în care susținerea oficială pentru costurile locale depășește 15 % din valoarea contractului de export, susținerea oficială respectivă trebuie să facă obiectul unei notificări prealabile, în conformitate cu articolul 48, specificând natura costurilor locale care beneficiază de susținere.

11. CLASIFICAREA ȚĂRILOR ÎN SCOPUL DETERMINĂRII TERMENELOR MAXIME DE RAMBURSARE

(a) Țările din categoria I sunt țările OCDE cu venituri ridicate [1]. Toate celelalte țări intră în categoria II.

(b) Clasificarea țărilor se face în funcție de criteriile și procedurile operaționale următoare:

1. Clasificarea în sensul acordului este determinată de VNB pe cap de locuitor, calculat de Banca Mondială în scopul clasificării țărilor debitoare.

2. Atunci când Banca Mondială nu are suficiente informații pentru a publica date referitoare la VNB pe cap de locuitor, se solicită acesteia să indice dacă, după estimările sale, țara în cauză are un VNB pe cap de locuitor mai mare sau mai mic decât pragul în vigoare. Țara în cauză este clasificată în funcție de estimarea respectivă, cu excepția cazului în care participanții decid altfel.

3. În cazul în care o țară este reclasificată în conformitate cu dispozițiile de la articolul 11 litera (a), reclasificarea va produce efecte la două săptămâni după ce secretariatul comunică tuturor participanților concluziile rezultate din datele menționate anterior și oferite de Banca Mondială.

4. În cazul în care Banca Mondială publică date revizuite, acestea nu se iau în considerare în ceea ce privește acordul. Cu toate acestea, clasificarea unei țări se poate modifica prin adoptarea unei reguli comune; participanții se vor pronunța în favoarea unei modificări cauzate de erori sau omisiuni în ceea ce privește cifrele, recunoscută ulterior, în cursul aceluiași an calendaristic în care cifrele au fost comunicate pentru prima dată de către secretariat.

(c) O țară nu trece la o altă categorie decât după ce a rămas timp de doi ani consecutivi în aceeași categorie de venit stabilită de către Banca Mondială.

12. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

Fără a aduce atingere articolului 13, termenul maxim de rambursare variază în funcție de clasificarea țării de destinație, stabilită pe baza criteriilor prevăzute la articolul 11.

(a) Pentru țările din categoria I, termenul maxim de rambursare este de cinci ani, cu posibilitatea de a se conveni prelungirea acestuia la opt ani și jumătate în conformitate cu procedurile de notificare prealabilă stabilite la articolul 48.

(b) Pentru țările din categoria II, termenul maxim de rambursare este de zece ani.

[1] Conform definiției stabilite anual de către Banca Mondială în funcție de VNB pe cap de locuitor.

▼M3

(c) În cazul în care un contract implică mai multe țări de destinație, se recomandă participanților să depună toate eforturile pentru stabilirea unei reguli comune, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolele 58-63, pentru ajungerea la un acord în ceea ce privește termenele adecvate.

13. CONDIȚIILE DE RAMBURSARE PENTRU CENTRALELE ELECTRICE NENUCLEARE

(a) Pentru centralele electrice nenucleare care nu fac obiectul anexei VI, termenul maxim de rambursare este de 12 ani. Dacă un participant intenționează să acorde susținere pentru un termen de rambursare mai lung decât cel prevăzut la articolul 12, acesta trimite o notificare prealabilă, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 48.

(b) Centralele electrice nenucleare sunt centrale complete, sau părți ale acestora, care nu sunt alimentate cu energie nucleară; acestea includ toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile (inclusiv formarea personalului) care sunt în mod direct necesare pentru construirea și darea în exploatare a unor astfel de centrale electrice nenucleare. Acestea nu includ elemente care țin, în general, de răspunderea cumpărătorului, în special costurile legate de amenajarea terenului, de drumuri, de dependințele necesare pentru cazarea personalului responsabil cu construcțiile, de liniile electrice, de stația de conexiuni și de punctul de alimentare cu apă situat în afara centralei electrice, precum și costurile care decurg în țara cumpărătorului din procedurile de aprobare oficială (de exemplu, permisele legate de amplasarea centralei electrice, autorizațiile de construcție, permisele de alimentare cu combustibil), cu următoarele excepții:

1. în cazul în care cumpărătorul stației de conexiuni este același cu cumpărătorul centralei, termenul maxim de rambursare pentru stația de conexiuni inițială este același cu cel prevăzut pentru centrala electrică nenucleară (adică 12 ani); precum și

2. termenul maxim de rambursare pentru substații, transformatoare și linii electrice de transmisie cu un prag minim de tensiune de 100 kV este același cu cel prevăzut pentru centrala electrică nenucleară.

14. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

(a) Valoarea principalului din cadrul unui credit la export se rambursează în tranșe egale.

(b) Principalul este rambursat și dobânzile sunt plătite la intervale de maximum șase luni, iar prima tranșă a principalului și a dobânzii se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

(c) Pentru creditele la export acordate pentru susținerea operațiunilor de leasing, se pot aplica cumulativ rambursări egale de principal și dobândă în loc de rambursări egale de principal, astfel cum se prevede la litera (a).

(d) În mod excepțional și bine justificat, creditele la export pot fi acordate în alte condiții decât cele prevăzute la literele (a)-(c) de mai sus. Acordarea unei astfel de susțineri trebuie să fie motivată printr-un decalaj între data la care debitorul dispune de fonduri și profilul serviciului datoriei în cazul în care rambursarea s-ar realiza pe baza unui grafic în rate semestriale egale, cu respectarea următoarelor criterii:

1. Nicio rambursare a principalului sub forma unei plăți unice sau a unei serii de plăți într-un interval de șase luni nu trebuie să depășească 25 % din valoarea principalului creditului.

▼M3

2. Principalul se rambursează la intervale de maximum 12 luni. Prima plată de rambursare a principalului se efectuează în termen de cel mult 12 luni de la data de început a creditului și minimum 2 % din valoarea principalului trebuie să fi fost rambursată la 12 luni de la data de început a creditului.

3. Dobânda se plătește la intervale de maximum 12 luni, iar prima plată a dobânzilor se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

4. Durata medie ponderată maximă a perioadei de rambursare nu depășește:

— pentru operațiunile cu cumpărători suverani (sau cu o garanție suverană de rambursare), patru ani și jumătate pentru operațiunile din țările din categoria I și cinci ani și un sfert pentru țările din categoria II;

— pentru operațiunile cu cumpărători nesuverani (și fără garanție suverană de rambursare), cinci ani pentru țările din categoria I și șase ani pentru țările din categoria II;

— în pofida dispozițiilor prevăzute la precedentele două liniuțe, pentru operațiunile care implică susținere pentru centrale electrice nenucleare în conformitate cu articolul 13, șase ani și un sfert.

5. Participantul transmite o notificare prealabilă, în conformitate cu articolul 48, în care sunt explicate motivele pentru care nu se acordă susținere în conformitate cu literele (a)-(c) de mai sus.

(e) Dobânda datorată de la data de începere a creditului nu este capitalizată.

15. RATELE DOBÂNZILOR, RATELE PRIMELOR ȘI ALTE COMISIOANE

(a) Dobânda nu include:

1. plățile sub formă de prime sau de alte cheltuieli pentru asigurarea sau garantarea creditelor-furnizor sau a creditelor financiare;

2. plățile reprezentând speze sau comisioane bancare asociate creditului la export, cu excepția spezelor bancare anuale sau semestriale care sunt plătibile pe toată perioada de rambursare; și nici

3. impozitele reținute la sursă, impuse de către țara importatoare.

(b) Atunci când susținerea oficială este acordată sub formă de credit/finanțare directă sau refinanțare, prima poate fi adăugată la valoarea nominală a ratei dobânzii sau poate fi încasată separat; ambele componente se prezintă separat participanților.

16. DURATA DE VALABILITATE A CREDITELOR LA EXPORT

Clauzele și condițiile financiare pentru un credit la export individual sau pentru o linie de credit, altele decât durata de valabilitate pentru ratele de referință ale dobânzii comerciale (RRDC), prevăzute la articolul 21, nu sunt fixate pentru o perioadă mai mare de șase luni înainte de angajamentul final.

17. MĂSURILE CARE VIZEAZĂ EVITAREA PIERDERILOR SAU REDUCEREA LOR LA MINIMUM

Acordul nu împiedică autoritățile responsabile cu creditele la export sau instituțiile financiare să stabilească de comun acord clauze și condiții financiare mai puțin restrictive decât cele prevăzute de acord, în cazul în care o astfel de măsură este luată după atribuirea contractului (atunci când acordul privind creditul la export și documentele auxiliare au intrat deja în vigoare) și este destinată exclusiv evitării sau reducerii la minimum a pierderilor cauzate de evenimente care ar putea duce la neplată sau la reclamații.

▼M3

18. ALINIEREA

Luând în considerare obligațiile internaționale ale unui participant și în concordanță cu scopul acordului, orice participant poate alinia, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 45, clauzele și condițiile financiare oferite de un participant sau un neparticipant. Clauzele și condițiile financiare prevăzute în conformitate cu prezentul articol sunt considerate a fi în conformitate cu dispozițiile din capitolul I, II și, după caz, din anexele I, II, III, IV, V, VI și VII.

19. RATELE MINIME FIXE ALE DOBÂNZII ÎN CADRUL ACORDĂRII DE SUSȚINERE FINANCIARĂ OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

(a) Participanții care acordă susținere financiară oficială pentru împrumuturi cu rate fixe aplică RRDC relevante drept rate de dobândă minime. RRDC sunt rate de dobândă stabilite în conformitate cu următoarele principii:

1. RRDC ar trebui să reprezinte ratele finale ale dobânzii împrumuturilor comerciale pe piața națională a monedei respective;

2. RRDC ar trebui să corespundă îndeaproape ratei aplicabile unui împrumutat național de prim rang;

3. RRDC ar trebui să se bazeze pe costul unei finanțări la o rată fixă a dobânzii;

4. RRDC nu trebuie să distorsioneze condițiile concurenței interne; și

5. RRDC ar trebui să corespundă îndeaproape ratei aplicabile împrumutaților străini de prim rang.

(b) Acordarea susținerii financiare oficiale de către stat nu trebuie să neutralizeze sau să compenseze, parțial sau total, prima de risc de credit corespunzătoare care urmează să fie percepută pentru riscul de nerambursare în temeiul dispozițiilor articolului 23.

20. STABILIREA RRDC

(a) Fiecare participant care dorește să stabilească o RRDC selectează mai întâi unul dintre următoarele două sisteme de rată de bază pentru moneda sa națională:

1. randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de trei ani pentru creditele cu o durată de până la cinci ani inclusiv; randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de cinci ani pentru creditele cu o durată între cinci ani și opt ani și jumătate inclusiv; și randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de șapte ani pentru creditele cu o durată mai mare de opt ani și jumătate; sau

2. randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de cinci ani, indiferent de durata creditelor.

Participanții stabilesc anumite excepții de la aceste sisteme de rate de bază.

(b) RRDC se stabilesc la rata de bază a fiecărui participant plus o marjă fixă de 100 de puncte de bază, cu excepția cazului în care participanții au convenit altfel.

(c) Alți participanți utilizează RRDC stabilită pentru o anumită monedă în cazul în care decid să ofere finanțări în această monedă.

(d) Un participant se poate hotărî să adopte celălalt sistem de rată de bază în condițiile unui preaviz de șase luni și după consultarea participanților.

▼M3

(e) Un participant sau un neparticipant poate solicita stabilirea RRDC pentru moneda unui neparticipant. Cu consultarea neparticipantului interesat, participantul sau secretariatul, în numele acestui neparticipant, poate face o propunere de stabilire a RRDC pentru moneda respectivă, folosind procedurile în materie de reguli comune în conformitate cu articolele 58-63.

21. VALABILITATEA RRDC

Rata dobânzii care se aplică unei operațiuni nu este fixată pentru o perioadă mai mare de 120 de zile. O marjă de 20 de puncte de bază se adaugă la RRDC relevantă în cazul în care clauzele și condițiile susținerii financiare oficiale sunt stabilite înainte de data semnării contractului.

22. APLICAREA RRDC

(a) Atunci când se acordă susținere financiară oficială pentru împrumuturi cu o rată variabilă de dobândă, nu se permite băncilor și altor instituții finanțatoare să ofere posibilitatea de a alege rata cea mai mică dintre RRDC (aflată în vigoare în momentul semnării contractului inițial) și rata pieței la împrumuturile pe termen scurt valabilă pe durata împrumutului.

(b) În cazul unei rambursări anticipate voluntare a unui împrumut sau a oricărei părți din acesta, debitorul despăgubește instituția guvernamentală care acordă susținere financiară oficială pentru toate costurile și pierderile suferite ca urmare a unei astfel de rambursări anticipate, inclusiv costul suportat de instituția guvernamentală pentru înlocuirea acelei părți din intrările de numerar cu rată fixă care a fost întreruptă de rambursarea anticipată.

23. PRIMA PENTRU RISCUL DE CREDIT

Participanții trebuie să perceapă prime, în plus față de dobânzi, pentru a acoperi riscul de nerambursare a creditelor la export. Ratele primelor percepute de către participanți sunt calculate în funcție de riscuri, sunt convergente și sunt suficiente pentru a acoperi costurile operaționale și pierderile pe termen lung.

24. RATELE MINIME ALE PRIMELOR PENTRU RISCUL DE CREDIT

Participanții nu aplică rate inferioare ratei minime a primei (RMP) pentru riscul de credit.

(a) RMP aplicabilă este determinată în funcție de următorii factori:

— clasificarea riscului de țară aplicabilă;

— durata riscului (și anume, orizontul de risc sau HOR);

— categoria de risc-cumpărător selectată a debitorului;

— procentul de acoperire a riscului politic și a riscului comercial și calitatea produsului de susținere oficială a creditului la export furnizat;

— orice tehnică de reducere a riscului de țară aplicată; și

— orice îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător care au fost aplicate.

(b) RMP se exprimă ca procente din valoarea principalului creditului, ca și cum prima ar fi percepută integral la data primei trageri din credit. O explicație a modului în care se calculează RMP, inclusiv formula matematică, este oferită în anexa IX.

▼M3

(c) Indiferent de țara de destinație, ratele primelor percepute de participanți pentru operațiuni la valori de referință pe piață, de exemplu care au implicat debitori/garanți ultimi (și anume entități cu risc de credit) din țările din categoria 0, din țări OCDE cu venituri ridicate și din țări din zona euro cu venituri ridicate ([1]) se stabilesc de la caz la caz. Pentru a se garanta că ratele primelor percepute pentru operațiunile care implică debitori și, acolo unde este cazul, garanți din aceste țări nu subcotează prețurile de pe piața privată, participanții respectă următoarele proceduri, folosind convenții agreate pentru a transforma în rate de primă prețurile de referință relevante:

1. În cazul în care un participant acordă susținere oficială în cadrul unui pachet de împrumuturi sindicalizate care este structurat fie sub forma unei operațiuni garantate cu active ([2]), fie sub forma unei operațiuni de finanțare de proiecte ([3]), atunci:

— costul global al părții reprezentate de împrumuturile directe nu este mai mic decât costul global perceput de participantul (participanții) pe piața comercială din pachetul de împrumuturi sindicalizate;

— prima percepută pentru acoperirea pură nu este mai mică decât valoarea echivalentă a celei percepute de participantul (participanții) pe piața comercială.

Pentru a se califica drept pachet de împrumuturi sindicalizate, trebuie îndeplinite toate condițiile următoare:

— cel puțin 25 % ([4]) din pachetul de împrumuturi sindicalizate este format din împrumut(uri)/garanție (garanții) de pe piața comercială, fără niciun fel de susținere bilaterală sau multilaterală (de exemplu, ACE, ISD, IFI sau BMD) ([5]), toate părțile implicate în finanțare fiind, pe bază de *pari passu*, supuse totalității clauzelor și condițiilor financiare, inclusiv pachetului de garanții; și

— clauzele și condițiile financiare sunt pe deplin conforme cu acordul, astfel cum a fost modificat prin aceste dispoziții privind stabilirea prețurilor de referință pe piață în operațiunile cu împrumuturi/garanții sindicalizate.

([1]) Statutul unei țări din următoarele puncte de vedere: 1. dacă este o țară cu venituri ridicate (conform definiției anuale a Băncii Mondiale, stabilită în funcție de VNB pe cap de locuitor); 2. calitatea de membru al OCDE; și 3. dacă apartenența la zona euro face obiectul unei revizuiri anuale. Desemnarea unei țări în temeiul articolului 25 litera (c) drept țară OCDE cu venituri ridicate sau drept țară din zona euro cu venituri ridicate, precum și eliminarea unei astfel de desemnări vor intra în vigoare numai după ce clasificarea veniturilor țării respective (venituri ridicate sau o altă categorie de venituri) a rămas neschimbată timp de doi ani consecutivi. O modificare în ceea ce privește desemnarea unei țări drept țară OCDE cu venituri ridicate sau drept țară din zona euro cu venituri ridicate, precum și eliminarea unei astfel de desemnări legată de o modificare a statutului de membru al OCDE sau de apartenența la zona euro vor intra în vigoare imediat, în momentul revizuirii anuale a statutului țărilor.

([2]) Trebuie să existe o garanție de prim rang asupra activului care este finanțat pentru a se califica drept operațiune garantată cu active; și, în cazul unui leasing, o cesiune și/sau o garanție de prim rang în legătură cu plățile leasingului.

([3]) Pentru a se califica drept operațiune de finanțare de proiecte, operațiunea trebuie să îndeplinească criteriile de bază stabilite în apendicele 1 la anexa VII la acord.

([4]) În pofida acestui prag, în cazul operațiunilor din țări care fac obiectul valorilor de referință pe piață care utilizează termenii și condițiile prevăzute în anexa V (infrastructura feroviară) sau în anexa VII (finanțarea proiectelor) se aplică normele de participare minime relevante pentru creditele comerciale aplicabile conform acestor anexe.

([5]) Această parte a criteriului de 25 % poate fi îndeplinită în cazul în care partea de plată fără numerar dintr-o operațiune care implică o singură bancă care beneficiază de garantarea ACE include o parte negarantată de cel puțin 25 %. Astfel de operațiuni trebuie să îndeplinească toate celelalte criterii de la paragraful 1, inclusiv dispozițiile *pari passu* de la prezenta liniuță.

▼M3

2. În cazul tuturor celorlalte operațiuni la valori de referință pe piață, se aplică următoarele proceduri:

— Luând în considerare disponibilitatea informațiilor de pe piață și caracteristicile operațiunilor subiacente, participanții stabilesc rata primei care urmează să fie aplicată prin compararea cu una sau mai multe dintre valorile de referință de pe piață prevăzute în anexa X, alegând valoarea (valorile) de referință pe care o (le) consideră cea mai adecvată (cele mai adecvate) pentru operațiunea în cauză.

— În pofida paragrafului anterior, participanții nu pot percepe, pe baza clasificării riscului și a duratei totale a operațiunii [durata de viață medie ponderată (*weighted average life* – WAL) a întregii operațiuni], o rată a primei care este mai mică decât prima corespunzătoare stabilită pe baza modelului TCMB (*Through the Cycle Market Benchmark* – valoarea de referință pe piață bazată pe întregul ciclu economic), cu excepția cazului în care valoarea de referință pe piață este derivată de la: (i) o obligațiune de pe piața secundară; sau (ii) un swap pe riscul de credit (CDS) al unei entități specifice denumirii sau afiliate. Un participant care percepe, pe baza ratingului acordat de agenția de rating de credit [1] (*Credit Rating Agency* – CRA) acreditată valorii de referință pe piață specifice denumirii [2], o rată a primei mai mică decât prima corespunzătoare stabilită pe baza modelului TCMB transmite o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 48. Prima percepută nu poate însă să fie mai mică decât prima actuarială minimă corespunzătoare.

— Pentru a stabili rata de primă, un participant stabilește un rating de risc pentru debitorul/garantul ultim, inclusiv în cazul în care debitorul/garantul are un rating emis de o CRA acreditată. Un participant poate stabili un rating mai avantajos cu o treaptă (conform baremurilor CRA acreditate) decât cel emis de o CRA acreditată. În cazul în care nu există un rating emis de o CRA acreditată, clasificarea riscului nu poate depăși (nu poate fi mai favorabilă decât) cu mai mult de două trepte ratingul emis de CRA al suveranului din țara de domiciliu a debitorului/garantului. Participanții trebuie să transmită o notificare prealabilă, în conformitate cu articolul 48, în următoarele situații:

— în cazul în care un participant clasifică debitorul/garantul în mod mai avantajos decât cel mai bun rating emis de o CRA acreditată; sau

— dacă nu există un rating emis de o CRA acreditată, în cazul în care un participant clasifică o operațiune ca CC2 sau mai avantajos sau clasifică o scrisoare de rating de credit ca fiind echivalentă cu AAA până la A- sau egală cu sau mai favorabilă decât cel mai bun rating emis de o CRA acreditată pentru suveranul din țara de domiciliu a debitorului/garantului.

(d) Țările cu „riscul cel mai ridicat” din categoria 7 sunt, în principiu, supuse unor rate ale primelor superioare RMP stabilite pentru categoria respectivă; aceste rate de primă se stabilesc de către participantul care acordă susținere oficială.

---

[1] În cazul în care debitorul/garantul deține ratinguri emise de mai multe CRA acreditate, ratingul CRA este cel mai bun rating disponibil în monedă străină pe o bază negarantată de rang prioritar pentru debitor (sau garant). Secretariatul întocmește și menține o listă a agențiilor de rating (CRA) acreditate.

[2] În cazul în care entitatea specifică denumirii care face obiectul valorilor de referință pe piață nu deține un rating emis de o CRA acreditată, se consideră că prețurile rezultate pe piață sunt inferioare ratei corespunzătoare bazate pe modelul TCMB și că acestea fac obiectul unei notificări prealabile, în conformitate cu articolul 48.

▼M3

(e) La calcularea RMP pentru o operațiune, clasificarea riscului de țară aplicabilă este clasificarea țării debitorului, iar clasificarea riscului-cumpărător aplicabilă este clasificarea debitorului ([1]), cu excepția cazului în care:

— o terță parte care este solvabilă în raport cu valoarea datoriei garantate oferă o asigurare sub forma unei garanții irevocabile, necondiționate, disponibile la cerere, care este valabilă din punct de vedere juridic și executorie privind obligația de rambursare a datoriei integrale pentru întreaga durată a creditului. În cazul unei garanții oferite de o parte terță, un participant poate alege să aplice clasificarea riscului de țară aferentă țării în care este situat garantul și categoria de risc-cumpărător a garantului ([2]); sau

— atunci când o instituție multilaterală sau regională, în sensul articolului 28, acționează fie ca debitor, fie ca garant al operațiunii, se pot aplica clasa de risc de țară și categoria de risc-cumpărător aferente respectivei instituții multilaterale sau regionale.

(f) Anexa XI cuprinde criteriile și condițiile aplicării garanțiilor oferite de părți terțe în situațiile descrise la litera (e) prima și a doua liniuță de mai sus.

(g) Convenția HOR utilizată la calcularea unei RMP este jumătatea perioadei de tragere plus toată perioada de rambursare și presupune un profil regulat de rambursare a creditului la export, și anume, rambursarea în tranșe semestriale egale a principalului plus dobânzile acumulate începând cu șase luni de la data de început a creditului. Pentru creditele la export cu un profil de rambursare non-standard, perioada de rambursare echivalentă (exprimată în termeni de rate semestriale egale) se calculează după următoarea formulă: perioada de rambursare echivalentă = (durata medie ponderată a perioadei de rambursare – 0,25)/0,5.

(h) Participantul care decide să aplice o RMP asociată unei părți terțe garante situate într-o altă țară decât țara debitorului trimite o notificare prealabilă, în conformitate cu articolul 47. Participantul care decide să aplice o RMP asociată unei instituții multilaterale sau regionale care acționează drept garant trimite o notificare prealabilă, în conformitate cu articolul 48.

25. CLASIFICAREA RISCULUI DE ȚARĂ

Cu excepția țărilor OCDE cu venituri ridicate și a țărilor din zona euro cu venituri ridicate, țările sunt clasificate în conformitate cu capacitatea lor probabilă de a-și rambursa datoria externă (și anume, riscul de credit al țării).

(a) Cele cinci elemente ale riscului de credit al țării sunt următoarele:

— un moratoriu general al rambursărilor hotărât de guvernul din țara debitorului/garantului sau de organismul național prin intermediul căruia se efectuează rambursarea;

— evenimente politice și/sau dificultăți economice care survin în afara țării participantului autor al notificării sau măsuri legislative/administrative luate în afara țării participantului autor al notificării și care împiedică sau întârzie transferul de fonduri plătite în ceea ce privește creditul;

([1]) Ratele primelor percepute pentru operațiunile în cazul cărora garanția din partea unei părți terțe este oferită de un debitor dintr-o țară OCDE cu venituri ridicate sau dintr-o țară din zona euro cu venituri ridicate fac obiectul cerințelor prevăzute la articolul 24 litera (c).

([2]) În cazul unei garanții oferite de o parte terță, clasificarea riscului de țară aplicabilă și categoria de risc-cumpărător trebuie să se refere la aceeași entitate, și anume fie la debitor, fie la garant.

▼M3

— dispoziții legale adoptate în țara debitorului/garantului, care prevăd că rambursările efectuate în monedă locală echivalează cu achitarea datoriei, deși, ca urmare a fluctuațiilor cursului de schimb, aceste rambursări, odată convertite în moneda creditului, nu mai acoperă valoarea datoriei la data transferului de fonduri;

— orice altă măsură sau decizie a guvernului unei țări străine care împiedică rambursarea în temeiul unui credit; și

— cazuri de forță majoră care survin în afara țării participantului autor al notificării, precum conflicte armate (inclusiv războaiele civile), exproprieri, revoluții, răscoale, tulburări sociale, cicloane, inundații, seisme, erupții vulcanice, tsunami și accidente nucleare.

(b) Țările sunt clasificate într-una dintre cele opt categorii de risc de țară (0-7). RMP au fost stabilite pentru categoriile de la 1 la 7, dar nu și pentru categoria 0, întrucât nivelul riscului de țară este considerat a fi neglijabil pentru țările din această categorie. Riscul de credit asociat operațiunilor din țările incluse în categoria 0 este, în principal, legat de riscul asociat debitorului/garantului.

(c) Clasificarea țărilor ([1]) se realizează prin intermediul metodologiei de clasificare a riscului de țară, care este compusă din:

— modelul de evaluare a riscului de țară (denumit în continuare „modelul”), care generează o evaluare cantitativă a riscului de credit al țării, bazată, pentru fiecare țară, pe trei grupe de indicatori de risc: experiența în materie de plăți a participanților, situația financiară și situația economică. Metodologia modelului constă în mai multe etape diferite, inclusiv evaluarea celor trei grupe de indicatori de risc și combinarea și ponderarea flexibilă a grupelor de indicatori de risc.

— Evaluarea calitativă a rezultatelor modelului, examinată pentru fiecare țară în parte pentru a integra riscul politic și/sau alți factori de risc neluați în considerare în totalitate sau parțial de către model. După caz, aceasta poate duce la o ajustare a evaluării cantitative efectuate utilizând modelul, astfel încât să reflecte evaluarea finală a riscului de credit al țării.

(d) Clasificările riscurilor de țară sunt monitorizate în permanență și revizuite cel puțin anual, iar modificările care rezultă din metodologia de clasificare a riscurilor de țară sunt comunicate imediat de către secretariat. Atunci când o țară este reclasificată într-o categorie inferioară sau superioară a riscului de țară, participanții trebuie, în termen de cel mult cinci zile lucrătoare de la comunicarea reclasificării de către secretariat, să aplice rate ale primelor la același nivel sau la un nivel superior față de cel al RMP asociate noii categorii de risc de țară.

(e) Clasificările aplicabile riscului de țară sunt date publicității de către secretariat.

26. EVALUAREA RISCULUI SUVERAN

(a) Pentru toate țările clasificate prin intermediul metodologiei de clasificare a riscurilor de țară în conformitate cu articolul 25 litera (d), riscul suveran este evaluat pentru a identifica, în mod excepțional, suveranii care:

— nu sunt debitorul cu riscul cel mai scăzut din țară; și

([1]) Din motive administrative, unele țări care sunt eligibile pentru a fi clasificate într-una dintre cele opt categorii de risc de țară nu pot fi clasificate în cazul în care nu primesc, în general, credite la export care beneficiază de susținere oficială. Pentru astfel de țări neclasificate, participanții sunt liberi să aplice clasificarea riscului de țară pe care o consideră adecvată.

▼M3

— al căror risc de credit este semnificativ mai mare decât riscul de țară.

(b) Identificarea suveranilor care îndeplinesc criteriile menționate la litera (a) de mai sus se efectuează în conformitate cu metodologia de evaluare a riscului suveran care a fost elaborată și convenită de către participanți.

(c) Lista suveranilor care se constată că îndeplinesc criteriile menționate la litera (a) de mai sus este monitorizată în permanență și revizuită cel puțin anual, iar modificările care rezultă din metodologia de evaluare a riscului suveran sunt comunicate imediat de către secretariat.

(d) Lista suveranilor identificați conform criteriilor menționate la litera (b) de mai sus este dată publicității de către secretariat.

27. CLASIFICAREA RISCULUI-CUMPĂRĂTOR

Debitorii și, după caz, garanții din țări clasificate în categoriile de risc de țară 1-7 sunt clasificați într-una dintre categoriile de risc-cumpărător care au fost stabilite în legătură cu țara debitorului/garantului ([1]). Matricea categoriilor de risc-cumpărător în care sunt clasificați debitorii și garanții este prevăzută în anexa IX. Descrieri calitative ale categoriilor de risc-cumpărător sunt prevăzute în anexa XII.

(a) Clasificările riscului-cumpărător se bazează pe ratingul de credit prioritar negarantat al debitorului/garantului, astfel cum a fost determinat de participant.

(b) În pofida dispozițiilor de la litera (a) de mai sus, operațiunile care beneficiază de susținere în conformitate cu clauzele și condițiile din anexa VII și operațiunile cu o valoare a creditului de maximum 5 milioane DST pot fi clasificate în funcție de operațiune, mai precis după aplicarea eventualelor îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător; cu toate acestea, astfel de operațiuni, indiferent de modul în care sunt clasificate, nu sunt eligibile pentru reduceri acordate în vederea aplicării îmbunătățirilor calității creditului privind riscul-cumpărător.

(c) Debitorii și garanții suverani sunt clasificați în categoria de risc-cumpărător SOV/CC0.

(d) În mod excepțional, debitorii și garanții nesuverani pot fi clasificați în categoria de risc-cumpărător „mai bun decât suveran” (SOV+) ([2]), în cazul în care:

— debitorul/garantul dispune de un rating în valută emis de o CRA acreditată, care este mai bun decât ratingul pentru monedă străină (emis de aceeași CRA) al suveranului lor corespunzător; sau

— debitorul/garantul este situat într-o țară în care riscul suveran a fost identificat ca fiind semnificativ mai mare decât riscul de țară.

(e) Participanții transmit o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 48 pentru operațiunile:

([1]) Normele referitoare la clasificarea cumpărătorilor ar trebui să fie înțelese în sensul stipulării celei mai favorabile clasificări care se poate aplica; de exemplu, un cumpărător suveran poate fi clasificat într-o categorie de clasificare a riscului-cumpărător mai puțin favorabilă.

([2]) RMP asociate categoriei de risc-cumpărător „mai bun decât suveran” (SOV+) sunt mai mici cu 10 % decât RMP asociate categoriei de risc-cumpărător „suveran” (CC0).

▼M3

— cu un debitor/garant nesuveran, în cazul în care prima solicitată este mai mică decât cea stabilită pentru categoria de risc-cumpărător CC1, mai precis CC0 sau SOV+;

— cu un debitor/garant nesuveran cu o valoare de credit mai mare de 5 milioane DST, în cazul în care un participant evaluează un rating de risc-cumpărător pentru un debitor/garant nesuveran care este clasificat de o CRA acreditată, iar ratingul riscului-cumpărător evaluat este mai bun decât ratingul acordat de CRA acreditată ([1]).

(f) În caz de concurență pentru o anumită operațiune, în care debitorul/garantul a fost clasificat de participanții concurenți în diferite categorii de risc-cumpărător, participanții concurenți depun eforturi pentru a conveni o clasificare comună a riscului-cumpărător. În cazul în care nu se ajunge la un acord privind o clasificare comună, nu este interzis participantului (participanților) care a(u) clasificat debitorul/garantul într-o categorie de risc-cumpărător superioară să aplice o categorie a riscului-cumpărător inferioară.

28. CLASIFICAREA INSTITUȚIILOR MULTILATERALE ȘI REGIONALE

Instituțiile multilaterale și regionale sunt clasificate într-una dintre cele opt categorii de risc de țară (0-7) ([2]) și sunt revizuite, după caz; clasificarea aplicabilă este făcută publică de către secretariat.

29. PROCENTAJUL ȘI CALITATEA ACOPERIRII CREDITELOR LA EXPORT CARE BENEFICIAZĂ DE SUSȚINERE OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

RMP sunt diferențiate pentru a putea reflecta calitatea și procentul acoperit în cadrul diferitelor tipuri de produse de susținere oficială a creditului la export acordate de către participanți conform anexei IX. Diferențierea se bazează pe perspectiva exportatorului (și anume, pentru neutralizarea efectului concurențial care decurge din diferențele de calitate a instrumentelor furnizate exportatorului/instituției financiare).

(a) Calitatea unui produs de credit la export depinde de tipul produsului, mai precis dacă produsul este o garanție sau un credit direct/finanțare directă, iar în cazul produselor de asigurare – de măsura în care garantarea dobânzilor pe parcursul perioadei în care se așteaptă plata indemnizației (adică perioada cuprinsă între data de scadență a plății datorate de debitor și data la care asigurătorul trebuie să ramburseze exportatorul/instituția financiară) este asigurată fără o suprataxă.

(b) Toate produsele de credit la export existente, oferite de participanți, sunt clasificate într-una dintre cele trei categorii de produse, care sunt:

— produs inferior standardului, adică asigurarea fără garanție a dobânzilor pe parcursul perioadei în care se așteaptă plata indemnizației și asigurarea cu garanție a dobânzilor pe parcursul perioadei în care se așteaptă plata indemnizației, dar cu o suprataxă corespunzătoare;

— produs standard, adică asigurarea cu garanție a dobânzilor pe parcursul perioadei în care se așteaptă plata indemnizației, fără primă suplimentară corespunzătoare și cu credit direct sau finanțare directă; și

— produs superior standardului, adică garanții.

([1]) În cazul în care debitorul nesuveran face obiectul ratingului de către mai multe CRA acreditate, este necesară notificarea numai atunci când ratingul riscului-cumpărător este mai favorabil decât cel mai favorabil rating realizat de CRA.

([2]) În ceea ce privește riscul-cumpărător, instituțiile multilaterale și regionale clasificate sunt incluse în categoria de risc-cumpărător SOV/CC0.

▼M3

30. TEHNICI DE REDUCERE A RISCULUI DE ȚARĂ

(a) Participanții pot aplica următoarele tehnici de reducere a riscului de țară, a căror aplicare specifică este prevăzută în anexa XIII:

— Structură cu fluxuri viitoare în străinătate combinată cu un cont de garanție în străinătate

— Finanțare în moneda locală

(b) Participantul care aplică o RMP care reflectă utilizarea unei reduceri a riscului de țară transmite o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 47.

(c) Operațiunilor la valori de referință pe piață nu li se aplică nicio reducere a riscului de țară.

31. ÎMBUNĂTĂȚIRILE CALITĂȚII CREDITULUI PRIVIND RISCUL-CUMPĂRĂTOR

(a) Participanții pot aplica următoarele îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător (*buyer risk credit enhancements* – BRCE) care permit aplicarea unui factor de îmbunătățire a condițiilor de credit (*Credit Enhancement Factor* – CEF) mai mare decât 0:

— Atribuire a veniturilor sau creanțelor contractului

— Titlu garantat cu active

— Titlu garantat cu active imobilizate

— Cont de garanție

(b) Definițiile BRCE și valorile CEF maxime atât pentru debitorii din categoriile 1-7, cât și pentru cei la valori de referință pe piață sunt stabilite în anexa XIII.

(c) BRCE pot fi utilizate singure sau în combinație cu următoarele restricții:

— CEF maxim care poate fi realizat prin utilizarea BRCE este de 0,35 pentru operațiunile din categoriile 1-7 și de 0,25 pentru operațiunile la valori de referință pe piață.

— „Titlul garantat cu active” și „titlul garantat cu active imobilizate” nu pot fi utilizate împreună într-o operațiune.

— În cazul unei operațiuni din categoria 1-7, în care clasificarea riscului de țară aplicabilă a fost îmbunătățită prin utilizarea clasificării „Structură cu fluxuri viitoare în străinătate combinată cu un cont de garanție blocat în străinătate”, nu se pot aplica BRCE.

(d) Participanții transmit o notificare prealabilă, în conformitate cu articolul 48, pentru operațiunile cu un debitor/garant nesuveran cu un credit de peste 5 milioane DST, în care BRCE determină aplicarea unui CEF mai mare decât 0 sau atunci când BRCE sunt utilizate în operațiuni la valori de referință pe piață care au ca rezultat stabilirea unor prețuri inferioare RMP corespunzătoare pe baza modelului TCMB.

32. REVIZUIREA VALABILITĂȚII RATELOR MINIME DE PRIMĂ PENTRU RISCUL DE CREDIT

(a) Pentru a evalua gradul de adecvare al RMP și pentru a permite, dacă este necesar, realizarea de ajustări, fie în plus, fie în minus, se folosesc în paralel instrumente de revizuire a primelor (*Premium Feedback Tools* – PFT), în baza cărora se realizează în mod regulat monitorizarea și ajustarea RMP.

▼M3

(b) Instrumentele de revizuire a primelor evaluează gradul de adecvare al RMP în ceea ce privește atât experiența reală a instituțiilor care oferă credite la export oficiale, cât și informații existente pe piața privată privind prețurile aferente riscului de credit.

(c) O revizuire cuprinzătoare a tuturor aspectelor normelor din acord referitoare la prime, cu un accent special asupra normelor privind stabilirea prețurilor de referință de pe piață, va fi efectuată până la data de 31 decembrie 2018.

CAPITOLUL III

DISPOZIȚII PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

33. PRINCIPII GENERALE

(a) Participanții au convenit să aibă politici complementare pentru creditele la export și pentru ajutorul condiționat. Politicile referitoare la creditele la export ar trebui să fie bazate pe libera concurență și pe libertatea de acțiune a forțelor pieței. Politicile care privesc ajutorul condiționat ar trebui să procure resursele externe necesare țărilor, sectoarelor sau proiectelor care nu au acces sau au un acces limitat la finanțarea pe piață. Politicile în materie de ajutor condiționat ar trebui să asigure o rentabilitate maximă, să reducă la minimum denaturările comerțului și să contribuie la o utilizare a resurselor eficace din punctul de vedere al dezvoltării.

(b) Dispozițiile acordului referitoare la ajutorul condiționat nu se aplică programelor de ajutor ale instituțiilor multilaterale sau regionale.

(c) Aceste principii nu aduc atingere punctului de vedere al Comitetului de asistență pentru dezvoltare (CAD) în ceea ce privește calitatea ajutorului condiționat și a ajutorului necondiționat.

(d) Un participant poate solicita informații suplimentare relevante privind nivelul de condiționare al oricărei forme de ajutor. În cazul în care nu se poate stabili cu siguranță dacă o anumită practică de finanțare intră în domeniul de aplicare al definiției ajutorului condiționat stabilite în anexa XV, țara donatoare furnizează dovezi în sprijinul oricărei afirmații potrivit căreia ajutorul ar fi, de fapt, „necondiționat” în conformitate cu definiția din anexa XV.

34. FORMELE DE AJUTOR CONDIȚIONAT

Ajutorul condiționat poate lua forma:

(a) unor împrumuturi acordate cu titlu de asistență oficială pentru dezvoltare (AOD), astfel cum sunt definite în „Orientările CAD referitoare la finanțarea asociată și la asistența oficială pentru dezvoltare condiționată sau parțial necondiționată (1987)”;

(b) unor granturi AOD, așa cum sunt definite în „Orientările CAD referitoare la finanțarea asociată și la asistența oficială pentru dezvoltare condiționată sau parțial necondiționată (1987)”; și

(c) altor forme de finanțare publică (FFP), care includ granturi sau împrumuturi, dar exclud creditele la export care beneficiază de susținere oficială și care sunt în conformitate cu acordul; sau

(d) oricărei asocieri (de exemplu, o combinație) în drept sau în fapt, sub controlul donatorului, al creditorului sau al debitorului, a cel puțin două dintre componentele financiare precedente și/sau următoare:

1. un credit la export care beneficiază de susținere oficială sub formă de credit direct/finanțare directă, de refinanțare, de sprijin privind rata dobânzii, de garanție sau de asigurare, cărora li se aplică acordul; și

▼M3

2. alte fonduri furnizate în condițiile pieței sau în condiții asemănătoare, ori avansul plătit de cumpărător.

35. FINANȚAREA ASOCIATĂ

(a) Finanțarea asociată poate lua diverse forme, inclusiv credite mixte, finanțare mixtă, cofinanțare, finanțare paralelă sau operațiuni integrate individuale. Toate se caracterizează, în principal, prin:

— o componentă concesională care este legată în drept sau în fapt de componenta neconcesională;

— o singură componentă sau întreaga finanțare care constituie efectiv ajutorul condiționat; și

— fonduri concesionale care pot fi acordate numai în cazul în care beneficiarul acceptă componenta neconcesională de care sunt legate.

(b) Asocierea sau condiționarea „în fapt” este determinată de următorii factori:

— existența unor acorduri neoficiale între beneficiar și autoritățile donatoare;

— intenția donatorului de a facilita acceptabilitatea unui pachet de finanțare prin utilizarea AOD;

— condiționarea efectivă a întregului pachet de finanțare de contracte de achiziții publice în țara donatoare;

— nivelul de condiționare a AOD și modalitățile de ofertare sau de atribuire a contractului pentru fiecare operațiune de finanțare; sau

— oricare altă practică, identificată de CAD sau de participanți, în care există o legătură *de facto* între cel puțin două componente ale finanțării.

(c) Niciuna dintre practicile următoare nu trebuie să fie considerată ca excluzând existența unei asocieri sau a unei condiționări „în fapt”:

— fracționarea unui contract prin notificarea separată a componentelor sale;

— fracționarea contractelor finanțate în mai multe etape;

— nenotificarea componentelor interdependente ale unui contract; și/sau

— nenotificarea în baza faptului că pachetul de finanțare este doar parțial necondiționat.

36. ELIGIBILITATEA UNEI ȚĂRI PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

(a) Niciun ajutor condiționat nu se acordă pentru țările al căror VNB pe cap de locuitor, în conformitate cu datele Băncii Mondiale, este mai mare decât limita superioară pentru țările cu venituri medii – tranșa inferioară. Banca Mondială recalculează anual acest prag ([1]). O țară va fi reclasificată numai după ce a rămas timp de doi ani consecutivi în aceeași categorie definită de către Banca Mondială.

([1]) Pe baza revizuirii anuale de către Banca Mondială a clasificării țărilor, un prag reprezentând venitul național brut (VNB) pe cap de locuitor va fi utilizat în scopul stabilirii eligibilității pentru acordarea de ajutor condiționat; acest prag poate fi găsit pe site-ul internet al OCDE (http://www.oecd.org/trade/xcred/country-classification.htm).

▼M3

(b) Clasificarea țărilor se face în funcție de criteriile și procedurile operaționale următoare:

1. Clasificarea în sensul acordului este determinată de VNB pe cap de locuitor, calculat de Banca Mondială în scopul clasificării țărilor debitoare; această clasificare este făcută publică de către secretariat.

2. Atunci când Banca Mondială nu are suficiente informații pentru a publica date referitoare la VNB pe cap de locuitor, se solicită acesteia să indice dacă, după estimările sale, țara în cauză are un VNB pe cap de locuitor mai mare sau mai mic decât pragul în vigoare. Țara în cauză este clasificată în funcție de estimarea respectivă, cu excepția cazului în care participanții decid altfel.

3. În cazul în care, în conformitate cu litera (a) de mai sus, intervine o schimbare în ceea ce privește eligibilitatea unei țări pentru acordarea ajutorului condiționat, reclasificarea acestei țări produce efecte la două săptămâni după ce secretariatul comunică tuturor participanților concluziile rezultate din datele menționate mai sus și oferite de Banca Mondială. Înainte de intrarea în vigoare a reclasificării, nu se permite transmiterea de notificări de finanțare cu ajutor condiționat pentru țările nou eligibile; după această dată, nicio finanțare a unui ajutor condiționat pentru o țară recent promovată nu poate fi notificată, cu excepția operațiunilor individuale acoperite de o linie de credit angajată anterior, care pot fi notificate până la expirarea liniei de credit (care nu trebuie să aibă loc la mai mult de un an de la data intrării în vigoare a reclasificării).

4. În cazul în care Banca Mondială publică date revizuite, acestea nu se iau în considerare în ceea ce privește acordul. Cu toate acestea, clasificarea unei țări se poate modifica prin adoptarea unei reguli comune în conformitate cu procedurile corespunzătoare de la articolele 58-63; participanții se vor arăta în favoarea unei modificări cauzate de erori sau omisiuni în ceea ce privește cifrele, recunoscută ulterior, în cursul aceluiași an calendaristic în care cifrele au fost comunicate pentru prima oară de către secretariat.

37. ELIGIBILITATEA UNUI PROIECT

(a) Nu se acordă ajutor condiționat pentru proiectele publice sau private care, în mod normal, ar putea fi viabile din punct de vedere comercial în cazul în care ar fi finanțate în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de acord.

(b) Criteriile esențiale ale acestei eligibilități a ajutorului sunt următoarele:

— lipsa de viabilitate din punct de vedere financiar a proiectului, și anume dacă proiectul nu este capabil să genereze fluxuri de numerar suficiente pentru a acoperi costurile de exploatare ale proiectului și pentru a asigura recuperarea capitalului investit în condițiile aplicării unor prețuri corespunzătoare fixate după principiile pieței, acesta fiind primul criteriu esențial; sau

— măsura în care este rezonabil să se concluzioneze, pe baza comunicării cu alți participanți, că este puțin probabil ca proiectul să poată fi finanțat în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de acord, acesta fiind al doilea criteriu esențial. În ceea ce privește proiectele mai mari de 50 de milioane DST, se acordă o atenție specială disponibilității estimate a finanțării în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de acord, atunci când se analizează oportunitatea unui astfel de ajutor.

(c) Criteriile esențiale menționate la litera (b) sunt menite să descrie cum ar trebui evaluat un proiect pentru a determina dacă acesta ar trebui finanțat cu un astfel de ajutor sau prin credite la export în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de acord. Prin procedura de consultare menționată la articolele 51-53 se așteaptă să se acumuleze, în timp, experiența

▼M3

necesară pentru a putea defini mai precis, atât pentru organismele de credit la export, cât și pentru organismele care acordă ajutor, orientări *ex ante* cu privire la linia de demarcație dintre cele două categorii de proiecte.

38. NIVELUL MINIM DE CONCESIONALITATE

Participanții nu acordă un ajutor condiționat care are un nivel de concesionalitate de mai puțin de 35 %, sau de 50 % dacă țara beneficiară este una dintre țările cel mai puțin dezvoltate (TPD), cu excepția cazurilor menționate mai jos, care sunt scutite, de asemenea, de procedurile de notificare prevăzute la articolele 49 litera (a) și 50 litera (a):

(a) asistență tehnică: ajutor condiționat a cărui componentă de ajutor public pentru dezvoltare constă exclusiv în cooperare tehnică, atunci când această componentă reprezintă mai puțin de 3 % din valoarea totală a operațiunii sau mai puțin de 1 milion DST, cifra folosită fiind cea mai scăzută dintre cele două; și

(b) proiecte mici: proiecte de echipare cu o valoare mai mică de 1 milion DST, care sunt finanțate integral prin granturi de asistență pentru dezvoltare.

39. EXCEPȚII PRIVIND ELIGIBILITATEA UNEI ȚĂRI SAU A UNUI PROIECT PENTRU AJUTOARE CONDIȚIONATE

(a) Dispozițiile prevăzute la articolele 36 și 37 nu se aplică ajutorului condiționat al cărui nivel de concesionalitate este mai mare sau egal cu 80 %, cu excepția ajutorului condiționat care face parte dintr-un pachet de finanțare asociată, astfel cum este descris la articolul 35.

(b) Dispozițiile articolului 37 nu se aplică ajutorului condiționat cu o valoare mai mică de 2 milioane DST, cu excepția ajutorului condiționat care face parte dintr-un pachet de finanțare asociată, astfel cum este descris la articolul 35.

(c) Ajutoarele condiționate pentru TPD, astfel cum sunt definite de Organizația Națiunilor Unite, nu fac obiectul dispozițiilor prevăzute la articolele 36 și 37.

(d) Participanții vor aprecia în mod favorabil o accelerare a procedurilor de ajutor condiționat în conformitate cu circumstanțele specifice următoare:

— un accident nuclear sau un accident industrial major care provoacă o poluare transfrontalieră gravă, pentru care orice participant afectat dorește să acorde ajutor condiționat în vederea eliminării sau a reducerii efectelor accidentului; sau

— existența unui risc semnificativ ca un astfel de accident să se producă, pentru care orice participant potențial afectat intenționează să furnizeze ajutor condiționat cu scopul de a preveni producerea acestuia.

(e) În pofida articolelor 36 și 37, un participant poate, în mod excepțional, să acorde susținere prin unul dintre următoarele mijloace:

— procedura regulii comune, astfel cum este definită în anexa XV și descrisă la articolele 58-63; sau

— justificarea ofertei de ajutor în cazul în care aceasta primește un sprijin din partea unui număr important de participanți, în conformitate cu descrierea care figurează la articolele 51 și 52; sau

— trimiterea unei scrisori către Secretariatul General al OCDE, în conformitate cu procedurile menționate la articolul 53, proceduri care, conform așteptărilor participanților, vor fi excepționale și rar utilizate.

▼**M3**

40. CALCULAREA NIVELULUI DE CONCESIONALITATE A AJUTORULUI CONDIȚIONAT

Nivelul de concesionalitate a ajutorului condiționat se calculează prin aceeași metodă pe care o utilizează CAD pentru determinarea elementului de grant, cu excepția cazului în care:

(a) Rata de actualizare utilizată pentru a calcula nivelul de concesionalitate al unui împrumut acordat într-o anumită monedă, respectiv rata de actualizare diferențiată (RAD), se revizuiește anual la 15 ianuarie și se calculează după cum urmează:

— Media RRDC + marja

Marja (M) depinde de termenul de rambursare (R), după cum urmează:

R	M
sub 15 ani	0,75
de la 15 ani până la 20 de ani, exclusiv	1,00
de la 20 de ani până la 30 de ani, exclusiv	1,15
peste 30 de ani, inclusiv	1,25

— Pentru toate monedele, media RRDC se obține calculând media RRDC lunare valabile în cursul perioadei de șase luni cuprinse între data de 15 august din anul precedent și data de 14 februarie din anul curent. Rata calculată, incluzând marja, este rotunjită la cea mai apropiată tranșă de zece puncte de bază. În cazul în care există mai multe RRDC pentru moneda respectivă, se utilizează pentru acest calcul RRDC corespunzătoare celei mai îndepărtate scadențe, după cum se prevede la articolul 20 litera (a).

(b) Data de referință care trebuie reținută pentru calcularea nivelului de concesionalitate este data de început a creditului, astfel cum se prevede în anexa XV.

(c) La calcularea nivelului global de concesionalitate a unui pachet de finanțare asociată, sunt considerate cu o valoare nulă nivelurile de concesionalitate a creditelor, fondurilor și plăților următoare:

— credite la export în conformitate cu acordul;

— alte fonduri furnizate în condițiile pieței sau în condiții asemănătoare;

— alte fonduri publice cu un nivel de concesionalitate mai mic decât minimul autorizat prevăzut la articolul 38, cu excepția cazurilor de aliniere; și

— avansul de la cumpărător.

Plățile efectuate la începutul creditului sau înainte de această dată care nu sunt considerate aconturi sunt luate în considerare la calcularea nivelului de concesionalitate.

(d) Rata de actualizare pentru aliniere: în caz de aliniere la un ajutor, alinierea identică înseamnă alinierea la un nivel de concesionalitate identic, care este recalculat cu ajutorul ratei de actualizare în vigoare la data alinierii.

▼M3

(e) Costurile locale și achizițiile în țări terțe nu se iau în considerare la calcularea nivelului de concesionalitate decât în cazul în care sunt finanțate de țara donatoare.

(f) Nivelul global de concesionalitate al unui pachet se obține înmulțind valoarea nominală a fiecărei componente a pachetului cu nivelul său de concesionalitate, adunând rezultatele obținute și apoi împărțind acest total la valoarea nominală globală a componentelor.

(g) Rata de actualizare pentru un anumit împrumut de ajutor este cea în vigoare în momentul notificării. Cu toate acestea, în caz de notificare imediată, rata de actualizare este cea în vigoare la momentul în care au fost stabilite clauzele și condițiile împrumutului de ajutor. O modificare a ratei de actualizare care intervine pe durata existenței unui împrumut nu modifică nivelul de concesionalitate al acestuia.

(h) În cazul schimbării de monedă înaintea încheierii contractului, notificarea trebuie să fie revizuită. Rata de actualizare utilizată pentru a calcula nivelul de concesionalitate va fi cea care este aplicabilă la data revizuirii. Revizuirea nu este necesară în cazul în care moneda alternativă și toate informațiile necesare calculării nivelului de concesionalitate sunt indicate în notificarea inițială.

(i) În pofida dispozițiilor de la litera (g) de mai sus, rata de actualizare utilizată pentru calcularea nivelului de concesionalitate a unei operațiuni individuale în cadrul unei linii de credit cu componentă de ajutor este rata care a fost notificată inițial pentru linia de credit.

41. DURATA DE VALABILITATE A UNUI AJUTOR CONDIȚIONAT

(a) Participanții nu stabilesc clauzele și condițiile unui ajutor condiționat – independent de faptul că este vorba de finanțarea de operațiuni individuale, de un protocol de ajutor, de o linie de credit de ajutor sau de un acord similar – pe o perioadă care depășește doi ani. În cazul unui protocol de ajutor, al unei linii de credit de ajutor sau al unui acord similar, valabilitatea începe la data semnării acestora și trebuie să fie notificată în conformitate cu articolul 50; prelungirea unei linii de credit este notificată ca și cum ar fi vorba despre o operațiune nouă, fiind însoțită de o notă care să specifice că este vorba de o prelungire și că linia de credit este reînnoită în condițiile autorizate în momentul notificării prelungirii. În cazul unor operațiuni individuale, inclusiv acelea care sunt notificate în cadrul unui protocol de ajutor, al unei linii de credit de ajutor sau al unui acord similar, perioada de valabilitate începe la data notificării angajamentului în conformitate cu articolul 49 sau 50, după caz.

(b) Atunci când o țară devine neeligibilă pentru împrumuturile pe 17 ani acordate de Banca Mondială pentru prima dată, perioada de valabilitate a protocoalelor și a liniilor de credit de ajutor condiționat deja existente și noi care sunt notificate este limitată la o perioadă de un an de la data eventualei sale reclasificări în conformitate cu procedurile menționate la articolul 36 litera (b).

(c) O reînnoire a acestor protocoale și linii de credit este posibilă numai în condiții care sunt conforme cu dispozițiile prevăzute la articolele 36 și 37 din acord după:

— reclasificarea țărilor; și

— modificarea dispozițiilor acordului.

În aceste condiții, pot fi menținute clauzele și condițiile în vigoare în pofida unei modificări a ratei de actualizare prevăzute la articolul 40.

▼M3

42. ALINIEREA

Luând în considerare obligațiile internaționale ale unui participant și în concordanță cu scopul acordului, orice participant poate alinia, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 45, clauzele și condițiile financiare oferite de un participant sau un neparticipant.

CAPITOLUL IV

PROCEDURI

SECȚIUNEA 1

Proceduri comune pentru creditele la export și ajutoarele referitoare la schimburile comerciale

43. NOTIFICĂRI

Notificările prevăzute de procedurile din acord se fac în conformitate cu informațiile conținute în anexa VIII, includ aceste informații, iar o copie a notificărilor este adresată secretariatului.

44. INFORMAȚII PRIVIND SUSȚINEREA OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

(a) Din momentul în care un participant se angajează să acorde susținerea oficială notificată în conformitate cu procedurile menționate la articolele 47-50, acesta trebuie să îi informeze pe toți ceilalți participanți despre acest fapt, menționând numărul de referință al notificării sale pe formularul de raportare relevant.

(b) În cadrul unui schimb de informații desfășurat în conformitate cu articolele 55-57, un participant anunță celorlalți participanți clauzele și condițiile de credit în care intenționează să acorde susținere pentru o anumită operațiune și poate să solicite acestora informații similare.

45. PROCEDURI PRIVIND ALINIEREA

(a) Înainte de alinierea clauzelor și condițiilor financiare care se presupune că sunt oferite de un participant sau de un neparticipant în temeiul articolelor 18 și 42, participantul depune toate eforturile posibile, inclusiv, după caz, prin utilizarea consultărilor directe descrise la articolul 57, pentru a se asigura că aceste clauze și condiții beneficiază de susținere oficială și că ele respectă următoarele reguli:

1. participantul notifică tuturor celorlalți participanți clauzele și condițiile în care intenționează să acorde susținere, respectând aceleași proceduri de notificare necesare pentru clauzele și condițiile aliniate. În cazul unei alinieri la condițiile oferite de un neparticipant, participantul care face obiectul operațiunii de aliniere trebuie să respecte aceleași proceduri de notificare care ar fi fost obligatorii în cazul în care condițiile aliniate ar fi fost oferite de un participant;

2. în pofida dispozițiilor de la punctul 1 de mai sus, în cazul în care procedura de notificare aplicabilă ar impune ca participantul care face obiectul operațiunii de aliniere să amâne emiterea angajamentului până la data finală a depunerii de oferte, atunci participantul respectiv trebuie să notifice cât mai curând posibil intenția sa de a realiza operațiunea de aliniere;

3. în cazul în care participantul care a inițiat operațiunea își restrânge sau renunță la intențiile de a sprijini clauzele și condițiile notificate, acesta informează de îndată în acest sens toți ceilalți participanți.

(b) Un participant care are intenția de a oferi clauze și condiții financiare identice cu cele notificate în conformitate cu articolele 47 și 48 poate face acest lucru după ce a expirat termenul prevăzut. Acest participant notifică intențiile sale cât mai curând posibil.

▼M3

46. CONSULTĂRI SPECIALE

(a) Un participant care are motive întemeiate pentru a considera că clauzele și condițiile financiare oferite de alt participant (participantul care a inițiat operațiunea) sunt mai generoase decât cele prevăzute în acord informează secretariatul; secretariatul pune la dispoziție imediat astfel de informații.

(b) Participantul care a inițiat operațiunea clarifică clauzele și condițiile financiare ale ofertei sale în termen de două zile lucrătoare de la diseminarea informațiilor de către secretariat.

(c) În urma clarificărilor oferite de participantul care a inițiat operațiunea, orice participant poate cere ca o reuniune de consultări speciale cu participanții să fie organizată de secretariat în termen de cinci zile lucrătoare pentru a discuta această chestiune.

(d) Clauzele și condițiile financiare care beneficiază de susținere oficială intră în vigoare numai după cunoașterea rezultatului reuniunii de consultări speciale cu participanții.

SECȚIUNEA 2

Proceduri privind creditele la export

47. NOTIFICAREA PREALABILĂ CU DISCUȚIE

(a) Un participant îi informează prin notificare pe toți ceilalți participanți, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de emiterea oricărui angajament, în conformitate cu anexa VIII, în cazul în care:

— clasificarea riscului de țară aplicabilă și categoria de risc-cumpărător utilizate pentru a calcula RMP sunt cele ale unui garant terț situat în afara țării debitorului [adică sunt determinate în conformitate cu articolul 24 litera (e) prima liniuță];

— RMP aplicabilă a fost redusă prin aplicarea unei tehnici de reducere a riscului de țară menționată la articolul 30; sau

— intenționează să acorde susținere în conformitate cu articolul 10 litera (a) punctul 2 sau litera (d) din anexa IV;

— intenționează să acorde susținere în conformitate cu articolul 5 litera (a) din anexa V.

(b) În cazul în care orice alt participant cere să aibă loc o discuție în timpul perioadei menționate anterior, participantul autor al notificării așteaptă o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice.

(c) Un participant îi informează pe toți ceilalți participanți cu privire la decizia sa finală, luată în urma unei discuții, pentru a facilita analiza experienței dobândite, în conformitate cu articolul 69. Participanții păstrează evidența experienței lor în ceea ce privește ratele primelor notificate în conformitate cu litera (a) de mai sus.

48. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant îi informează prin notificare, în conformitate cu anexa VIII, pe toți ceilalți participanți, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în cazul în care intenționează:

1. să acorde susținere în conformitate cu articolul 10 litera (d) punctul 3;

2. să susțină un termen de rambursare mai mare de cinci ani pentru o țară din categoria I;

3. să acorde susținere în conformitate cu articolul 13 litera (a);

4. să acorde susținere în conformitate cu articolul 14 litera (d);

▼M3

5. să aplice o rată a primei în conformitate cu dispozițiile articolului 24 litera (c) punctul 1, la participarea ca parte a unui pachet de împrumuturi sindicalizate;

6. să aplice o rată a primei mai mică decât prima corespunzătoare determinată prin modelul TCMB, în conformitate cu articolul 24 litera (c) punctul 2 a doua liniuță;

7. să acorde susținere în ceea ce privește operațiunile la valori de referință pe piață, în cazul în care un participant clasifică debitorul/garantul în mod mai avantajos decât cel mai bun rating emis de o CRA acreditată, sau, dacă nu există un rating emis de o CRA acreditată, în cazul în care un participant clasifică o operațiune ca CC2 sau mai avantajos sau clasifică o scrisoare de rating de credit ca fiind echivalentă cu AAA până la A- sau egală cu sau mai favorabilă decât cel mai bun rating emis de o CRA acreditată pentru suveranul din țara de domiciliu a debitorului/garantului;

8. să aplice o rată a primei în conformitate cu articolul 24 litera (e) a doua liniuță, prin care clasificarea riscului de țară aplicabilă și categoria de risc-cumpărător utilizate pentru a calcula RMP au fost determinate de implicarea în calitate de debitor sau de garant a unei instituții multilaterale sau regionale clasificate;

9. să aplice o rată a primei în conformitate cu articolul 27 litera (e) prin care categoria de risc-cumpărător selectată utilizată pentru a calcula RMP pentru o operațiune:

   — cu un debitor/garant nesuveran este inferioară CC1 (și anume CC0 sau SOV+);

   — cu un debitor/garant nesuveran care beneficiază de un credit mai mare de 5 milioane DST este mai favorabilă decât ratingul emis de CRA acreditată;

10. să aplice o rată a primei în conformitate cu articolul 31 litera (a) pentru operațiunile cu un debitor/garant nesuveran cu un credit de peste 5 milioane DST, atunci când recurgerea la îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător (BRCE) determină aplicarea unui CEF mai mare decât 0 sau atunci când BRCE sunt utilizate în cadrul unor operațiuni la valori de referință pe piață care au ca rezultat stabilirea unor prețuri inferioare RMP corespunzătoare stabilite pe baza modelului TCMB;

11. să acorde susținere în conformitate cu articolul 8 litera (a) din anexa II;

12. să acorde susținere în conformitate cu articolul 10 litera (a) punctul 1 din anexa IV;

13. să acorde susținere în conformitate cu articolul 5 litera (b) din anexa V;

14. să acorde susținere în conformitate cu articolul 4 litera (a) din anexa VI.

(b) În cazul în care participantul care a inițiat operațiunea își restrânge sau retrage intenția de a acorda susținere pentru o astfel de operațiune, acesta îi informează de îndată pe toți ceilalți participanți în acest sens.

SECȚIUNEA 3

Proceduri pentru ajutoarele referitoare la schimburile comerciale

49. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant transmite o notificare prealabilă în conformitate cu anexa VIII în cazul în care intenționează să acorde susținere oficială pentru:

▼M3

— ajutorul necondiționat referitor la schimburi comerciale cu o valoare de cel puțin 2 milioane DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 80 %;

— ajutorul necondiționat referitor la schimburi comerciale cu o valoare mai mică de 2 milioane DST și cu un element de grant (astfel cum este definit de CAD) mai mic de 50 %;

— ajutorul condiționat referitor la schimburi comerciale cu o valoare de cel puțin 2 milioane DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 80 %; sau

— ajutorul condiționat referitor la schimburi comerciale cu o valoare mai mică de 2 milioane DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 50 %, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 38 literele (a) și (b);

— ajutorul condiționat în conformitate cu articolul 39 litera (d).

(b) Notificarea prealabilă se face cu cel puțin 30 de zile lucrătoare înaintea datei de încheiere a depunerii ofertelor sau a datei angajamentului, reținându-se termenul cel mai scurt.

(c) În cazul în care participantul care a inițiat operațiunea își restrânge sau renunță la intențiile de a sprijini clauzele și condițiile notificate, acesta informează de îndată în acest sens toți ceilalți participanți.

(d) Dispozițiile prevăzute la prezentul articol se aplică ajutorului condiționat care face parte integrantă dintr-un pachet de finanțare asociată, conform articolului 35.

50. NOTIFICAREA IMEDIATĂ

(a) Un participant transmite o notificare imediată tuturor participanților, adică în termen de două zile lucrătoare de la data angajamentului, în conformitate cu anexa VIII, în cazul în care acordă susținere oficială pentru ajutor condiționat în valoare de:

— cel puțin 2 milioane DST și cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 80 %; sau

— cel mult 2 milioane DST și cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 50 %, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 38 literele (a) și (b).

(b) De asemenea, un participant trebuie să transmită o notificare imediată tuturor participanților atunci când se semnează un protocol de ajutor, o linie de credit sau un acord similar.

(c) În cazul în care un participant are intenția de a se alinia la clauze și condiții financiare care au făcut obiectul unei notificări imediate, nu este necesar să se transmită o notificare prealabilă.

SECȚIUNEA 4

Proceduri de consultare privind ajutorul condiționat

51. SCOPUL CONSULTĂRILOR

(a) Un participant care dorește să obțină clarificări referitor la o posibilă motivație comercială a ajutorului condiționat poate cere să i se furnizeze o evaluare completă a calității ajutorului (detaliată în anexa XIV).

(b) Mai mult, un participant poate cere consultări cu alți participanți, în conformitate cu dispozițiile articolului 52. Acestea pot include consultări directe, după cum se subliniază la articolul 57, pentru a se discuta:

— în primul rând, dacă o ofertă de ajutor îndeplinește cerințele de la articolele 36 și 37; și

▼M3

— după caz, dacă o ofertă de ajutor este justificată, chiar atunci când nu sunt îndeplinite cerințele de la articolele 36 și 37.

52. DOMENIUL DE APLICARE AL CONSULTĂRILOR ȘI TERMENELE CARE TREBUIE RESPECTATE

(a) În timpul consultărilor, un participant poate cere, printre altele, următoarele informații:

— rezultatele unui studiu de fezabilitate detaliat/unei evaluări detaliate a unui proiect;

— existența unei oferte concurente însoțite de finanțări neconcesionale sau de finanțări pentru ajutoare;

— încasările sau economiile de monedă străină preconizate pentru proiect;

— dacă există o cooperare cu organizații multilaterale, cum ar fi Banca Mondială;

— existența unei licitații internaționale deschise (LID), îndeosebi dacă furnizorul țării donatoare prezintă oferta cea mai avantajoasă;

— implicațiile asupra mediului;

— orice participare a sectorului privat; și

— în ce moment (de exemplu, cu șase luni înainte de data de încheiere a depunerii ofertelor sau de data angajamentului) intervine notificarea creditelor concesionale sau a creditelor de ajutor.

(b) Consultarea se definitivează, iar secretariatul notifică tuturor participanților concluziile referitoare la cele două chestiuni menționate la articolul 51, cu cel puțin zece zile lucrătoare înainte de data de încheiere a depunerii ofertelor sau de data angajamentului, fiind reținut termenul cel mai scurt. În cazul unui dezacord între părțile prezente la consultare, secretariatul invită și alți participanți să își exprime opiniile într-un termen de cinci zile lucrătoare. Acesta îl anunță pe participantul autor al notificării despre opiniile exprimate, iar acesta din urmă ar trebui să își revizuiască poziția în cazul în care oferta de ajutor nu beneficiază de susținere considerabilă.

53. REZULTATELE CONSULTĂRILOR

(a) Un donator care dorește să execute un proiect cu toate că nu beneficiază de o susținere considerabilă transmite o notificare prealabilă a intențiilor sale celorlalți participanți, în termen de cel mult 60 de zile calendaristice de la definitivarea consultării, adică de la acceptarea concluziei președintelui. Acest donator adresează, de asemenea, Secretariatului General al OCDE o scrisoare prin care înștiințează despre rezultatul consultărilor și expune considerațiile primordiale de interes național – fără caracter comercial – care îl obligă să întreprindă această acțiune. Participanții se așteaptă ca o astfel de procedură să fie excepțională și rar utilizată.

(b) Donatorul notifică imediat participanților că a adresat o scrisoare Secretariatului General al OCDE și atașează notificării o copie a acestei scrisori. Nici donatorul, nici orice alt participant nu își ia niciun angajament de ajutor condiționat timp de zece zile lucrătoare de la data emiterii acestei notificări către participanți. În cazul proiectelor pentru care procesul de consultare revelă existența unor oferte concurente, termenul de zece zile lucrătoare menționat mai sus este prelungit la 15 zile.

(c) Secretariatul monitorizează desfășurarea și rezultatele consultării.

▼M3

SECȚIUNEA 5

Schimbul de informații în ceea ce privește creditele la export și ajutoarele referitoare la schimburile comerciale

54. PUNCTE DE CONTACT

Toate comunicările între corespondenții desemnați ca puncte de contact în fiecare țară se fac prin mijloace de comunicare în timp real (de exemplu OLIS) și au un caracter confidențial.

55. DOMENIUL CERERILOR DE INFORMAȚII

(a) Un participant poate să îi ceară unui alt participant informații privind atitudinea sa față de o țară terță, o instituție a unei țări terțe sau o anumită metodă de gestionare a afacerilor.

(b) Un participant care a primit o cerere de acordare a susținerii oficiale poate adresa o cerere de informații unui alt participant, indicând cele mai avantajoase clauze și condiții de credit în care ar fi dispus acorde susținere.

(c) În cazul în care o cerere de informații le este adresată mai multor participanți, aceasta trebuie să menționeze lista destinatarilor.

(d) Câte o copie a tuturor cererilor trebuie să fie adresată secretariatului.

56. CONȚINUTUL RĂSPUNSURILOR

(a) Participantul căruia i s-au cerut informațiile răspunde în termen de șapte zile calendaristice și oferă cât mai multe informații cu putință. Răspunsul acestuia indică într-o manieră cât se poate de precisă decizia pe care preconizează că o va lua. Dacă este cazul, răspunsul complet este transmis în cel mai scurt timp. O copie a acestuia este adresată celorlalți destinatari ai cererii de informații, precum și secretariatului.

(b) În cazul în care un răspuns la o cerere de informații își pierde ulterior valabilitatea, indiferent care este motivul, de exemplu pentru că:

— o cerere a fost transmisă, modificată sau retrasă; ori

— sunt avute în vedere alte condiții,

se trimite imediat un răspuns, iar o copie a acestuia este trimisă tuturor celorlalți destinatari ai cererii de informații, precum și secretariatului.

57. CONSULTĂRILE DIRECTE

(a) Un participant acceptă în termen de zece zile lucrătoare cererile de consultări directe.

(b) O cerere de consultări directe este comunicată tuturor participanților și neparticipanților. Consultările au loc cât mai repede posibil după expirarea termenului de zece zile lucrătoare.

(c) Președintele participanților se coordonează cu secretariatul cu privire la orice acțiuni ulterioare necesare, de exemplu, o regulă comună. Secretariatul comunică imediat rezultatele consultărilor.

58. PROCEDURILE ÎN MATERIE DE REGULI COMUNE ȘI FORMATUL DE PREZENTARE A ACESTORA

(a) Propunerile de reguli comune sunt adresate doar secretariatului. Secretariatul transmite propunerea de regulă comună tuturor participanților și, în cazul unui ajutor condiționat, tuturor punctelor de contact CAD. Identitatea

▼M3

autorului nu este înscrisă în registrul regulilor comune de pe avizierul OLIS. Totuși, la cerere, secretariatul poate să comunice verbal unui participant sau unui membru al CAD identitatea autorului respectiv. Secretariatul ține o evidență a acestor cereri.

(b) Propunerea de regulă comună este datată și se prezintă în următorul format:

— număr de referință, urmat de mențiunea „regulă comună”;

— numele țării importatoare și al cumpărătorului;

— denumirea sau descrierea cât mai precisă a proiectului pentru a putea fi clar identificat;

— clauzele și condițiile avute în vedere de țara care a făcut propunerea;

— propunerea de regulă comună;

— naționalitatea și numele ofertanților cunoscuți care sunt în concurență;

— data de încheiere a depunerii ofertelor comerciale și financiare, precum și numărul de licitație, în cazul în care este cunoscut;

— alte informații relevante, inclusiv motivele care stau la baza acestei propuneri de regulă comună, existența unor studii ale proiectului și/sau circumstanțe deosebite.

(c) Orice propunere de regulă comună formulată în conformitate cu articolul 36 litera (b) punctul 4 se adresează secretariatului, iar celorlalți participanți le este trimisă câte o copie. Autorul propunerii de regulă comună oferă o explicație completă a motivelor pentru care apreciază că clasificarea unei țări ar trebui să difere de aceea pe care o prevede procedura prevăzută la articolul 36 litera (b).

(d) Secretariatul face publice regulile comune convenite.

59. RĂSPUNSURI LA PROPUNERILE DE REGULI COMUNE

(a) Răspunsurile sunt transmise în termen de 20 de zile calendaristice, deși participanții sunt încurajați să răspundă cât mai curând posibil la o propunere de regulă comună.

(b) Răspunsul poate consta într-o cerere de informații suplimentare, acceptare, respingere, propunere de modificare a regulii comune sau într-o propunere alternativă de regulă comună.

(c) În cazul în care un participant declară că nu își poate exprima părerea fiindcă nu a primit nicio cerere de la un exportator sau de la autoritățile țării beneficiare în cazul ajutorului pentru proiectul respectiv, se consideră că acesta a acceptat propunerea de regulă comună.

60. ACCEPTAREA REGULILOR COMUNE

(a) La expirarea unui termen de 20 de zile calendaristice, secretariatul îi informează pe toți participanții cu privire la ce s-a hotărât în legătură cu propunerea de regulă comună. În cazul în care nu toți participanții au acceptat regula comună, dar niciunul nu a respins-o, propunerea rămâne deschisă pentru un nou termen de opt zile calendaristice.

(b) La expirarea noului termen, în cazul în care un participant nu a respins în mod explicit propunerea de regulă comună, se consideră că acesta a acceptat regula comună respectivă. Cu toate acestea, un participant, inclusiv autorul propunerii, poate accepta regula comună, cu condiția acceptării explicite de către unul sau mai mulți participanți.

▼M3

(c) În cazul în care un participant nu acceptă unul sau mai multe elemente ale unei reguli comune, acesta le acceptă implicit pe toate celelalte. Se înțelege că o astfel de acceptare parțială îi poate determina și pe alți participanți să își revizuiască poziția față de o propunere de regulă comună. Toți participanții sunt liberi să ofere clauze și condiții sau să se alinieze la anumite clauze și condiții care nu fac obiectul unei reguli comune.

(d) O regulă comună care nu a fost acceptată poate fi reexaminată urmând procedurile descrise la articolele 58 și 59. În aceste împrejurări, participanții nu sunt constrânși de decizia lor inițială.

61. DEZACORDUL ASUPRA REGULILOR COMUNE

În cazul în care participantul autor al propunerii inițiale și participantul care a propus o modificare a acestei propuneri sau a prezentat o propunere alternativă nu se pot înțelege asupra unei reguli comune în cursul termenului suplimentar de opt zile calendaristice, acesta poate fi prelungit de comun acord. Secretariatul îi informează pe toți participanții despre această prelungire.

62. DATA LA CARE REGULA COMUNĂ INTRĂ ÎN VIGOARE

Secretariatul îi informează pe toți participanții despre intrarea în vigoare sau respingerea propunerii de regulă comună; regula comună va produce efecte la trei zile calendaristice de la acest anunț. Secretariatul actualizează în permanență, în OLIS, registrul regulilor comune care au fost acceptate sau asupra cărora nu s-a ajuns la un consens.

63. VALABILITATEA REGULILOR COMUNE

(a) Odată acceptată, o regulă comună rămâne valabilă timp de doi ani de la data la care produce efecte, în afara cazului în care secretariatul este informat că ea nu mai prezintă interes și că toți participanții sunt de acord cu acest lucru. O regulă comună rămâne valabilă pe o perioadă suplimentară de doi ani în cazul în care un participant cere prelungirea ei în termen de 14 zile calendaristice de la data inițială a expirării. Se poate decide o prelungire ulterioară respectând aceeași procedură. O regulă comună adoptată în conformitate cu articolul 36 litera (b) punctul 4 rămâne valabilă până când se obțin date de la Banca Mondială referitoare la anul următor.

(b) Secretariatul urmărește stadiul în care se află regulile comune și îi ține informați în mod corespunzător pe participanți, actualizând pe OLIS „situația regulilor comune în vigoare”. În consecință, printre altele, secretariatul:

— adaugă noi reguli comune atunci când acestea au fost acceptate de către participanți;

— actualizează data expirării atunci când un participant cere o prelungire;

— elimină regulile comune care au expirat;

— publică, trimestrial, o listă a regulilor comune care urmează să expire în trimestrul următor.

SECȚIUNEA 6

Dispoziții procedurale privind comunicarea ratelor minime ale dobânzii (RRDC)

64. COMUNICAREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

(a) RRDC pentru monedele care sunt stabilite în conformitate cu dispozițiile articolului 20 sunt transmise secretariatului prin mijloace de comunicare în timp real, cel puțin lunar, pentru a fi comunicate tuturor participanților.

▼M3

(b) Astfel de notificări trebuie să ajungă la secretariat la cel mult cinci zile de la sfârșitul lunii la care se referă. Secretariatul informează imediat toți participanții în legătură cu ratele aplicabile și le face publice.

65. DATA EFECTIVĂ A APLICĂRII RATELOR DOBÂNZII

Orice modificare a RRDC produce efecte în a cincisprezecea zi de la sfârșitul fiecărei luni.

66. MODIFICĂRI IMEDIATE ALE RATELOR DOBÂNZII

Atunci când evoluțiile pieței impun notificarea unei modificări a unei RRDC în cursul unei luni, rata modificată este aplicată la zece zile de la primirea de către secretariat a notificării privind această modificare.

SECȚIUNEA 7

Revizuiri

67. REVIZUIREA ÎN MOD REGULAT A ACORDULUI

(a) Participanții revizuiesc în mod regulat funcționarea acordului. În cadrul revizuirii, participanții examinează, printre altele, procedurile de notificare, punerea în aplicare și funcționarea sistemului RAD, normele și procedurile în materie de ajutor condiționat, problemele de aliniere, angajamentele anterioare și posibilitățile de extindere a participării la acord.

(b) Această revizuire se bazează pe informațiile referitoare la experiența participanților și pe sugestiile acestora privind îmbunătățirea funcționării și a eficacității acordului. Participanții iau în considerare obiectivele acordului, precum și situația economică și monetară curentă. Informațiile și sugestiile pe care participanții doresc să le comunice în vederea revizuirii trebuie să ajungă la secretariat cu cel puțin 45 de zile calendaristice înainte de data la care aceasta trebuie să aibă loc.

68. REVIZUIREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

(a) Participanții revizuiesc periodic sistemul de stabilire a RRDC pentru a se asigura că ratele notificate reflectă condițiile actuale ale pieței și îndeplinesc obiectivele care stau la baza stabilirii ratelor acestui sistem. De asemenea, astfel de revizuiri se referă și la marja care trebuie adăugată în momentul aplicării acestor rate.

(b) Un participant poate prezenta președintelui participanților o cerere argumentată în vederea organizării unei revizuiri extraordinare în cazul în care acest participant consideră că RRDC pentru una sau mai multe monede nu mai reflectă condițiile actuale de pe piață.

69. REVIZUIREA RATELOR MINIME ALE PRIMELOR ȘI A ASPECTELOR CONEXE

Participanții monitorizează și revizuiesc în mod regulat toate aspectele legate de normele și procedurile referitoare la prime. Acestea includ:

(a) clasificarea riscului de țară și metodologiile de evaluare a riscului suveran, cu scopul de a revizui valabilitatea acestora prin prisma experienței acumulate;

(b) nivelul RMP, cu scopul de a se asigura că acestea rămân o măsură precisă a riscului de credit, luând în considerare atât experiența reală a instituțiilor care oferă credite publice la export, cât și informații privind prețurile existente pe piața privată în ceea ce privește riscul de credit;

▼**M3**

(c) diferențierile în ceea ce privește RMP care țin cont de calitatea diferită a instrumentelor de susținere a creditelor la export și de procentul acoperirii acordate; și

(d) experiența referitoare la utilizarea de tehnici de reducere a riscului de țară și de îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător, precum și menținerea valabilității și adecvării impactului lor specific asupra RMP.

▼M3

ANEXA I

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU NAVE

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ÎNȚELEGERII SECTORIALE

1. PARTICIPARE

Participanții la înțelegerea sectorială sunt: Australia, Coreea, Japonia, Norvegia, Noua Zeelandă și Uniunea Europeană.

2. DOMENIUL DE APLICARE

Prezenta înțelegere sectorială, care completează acordul, stabilește orientări specifice pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele de export pentru:

(a) orice navă maritimă nouă de cel puțin 100 tb, utilizată pentru transportul de mărfuri sau de persoane, sau pentru prestarea unui serviciu specializat (de exemplu, nave de pescuit, nave-fabrică pentru pește, spărgătoare de gheață și drage, care prezintă permanent, prin mijloacele lor de propulsie și de direcție, toate caracteristicile de navigabilitate autonomă în marea liberă), remorcherele de cel puțin 365 kw, precum și carcasele navelor neterminate, dar care plutesc și sunt mobile. Înțelegerea sectorială nu se aplică navelor militare. Înțelegerea sectorială nu se aplică docurilor plutitoare și unităților mobile care operează în larg, însă, în cazul în care apar probleme privind creditele la export pentru astfel de structuri, participanții la înțelegerea sectorială (denumiți în continuare „participanții") ar putea decide că înțelegerea sectorială se aplică acestor structuri, după luarea în considerare a unor solicitări justificate formulate de către oricare dintre participanți;

(b) orice transformare a unei nave. Transformarea unei nave înseamnă orice transformare a navelor maritime de mai mult de 1 000 tb, cu condiția ca operațiunile de transformare să presupună modificări radicale ale planului de încărcare, ale carcasei sau ale sistemului de propulsie;

(c) 1. cu toate că ambarcațiunile pe pernă de aer (de tip „hovercraft") nu intră sub incidența înțelegerii sectoriale, participanții pot să acorde credite la exportul de nave de acest tip în condiții echivalente cu cele din înțelegerea sectorială. Participanții se angajează să aplice această posibilitate cu moderație și să nu susțină în aceste condiții creditele pentru ambarcațiunile pe pernă de aer în cazurile în care se stabilește că nu există oferte concurente în conformitate cu înțelegerea sectorială;

2. în înțelegerea sectorială, termenul „ambarcațiune pe pernă de aer" este definit după cum urmează: un vehicul amfibiu de cel puțin 100 de tone, a cărui susținere este asigurată numai de aerul expulzat din vehicul, care formează o cameră delimitată de un bord flexibil pe circumferința vehiculului și sol sau suprafața apei care se află sub vehicul și care poate fi propulsat și controlat de elice sau de aerul pulsat provenit din turbine sau din dispozitive similare;

3. se înțelege că acordarea de credite la export în condiții echivalente cu cele din prezenta înțelegere sectorială ar trebui să se limiteze la acele ambarcațiuni pe pernă de aer utilizate pe căile maritime și pe cele care nu sunt terestre, exceptând accesul la terminale la distanță de maximum un kilometru de apă.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚIILE REFERITOARE LA CREDITELE LA EXPORT ȘI LA AJUTORUL CONDIȚIONAT

3. TERMENUL MAXIM DE RAMBURSARE

Termenul maxim de rambursare, independent de categoria în care este clasificată țara în cauză, este de 12 ani de la data livrării.

▼M3

4. PLATA ÎN NUMERAR

Participanții cer ca plățile în numerar să reprezinte cel puțin 20 % din prețul contractului la livrare.

5. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

(a) Principalul creditului la export este rambursabil în plăți egale și regulate, la intervale de șase luni în mod normal și de maximum 12 luni.

(b) Dobânda se plătește la intervale de maximum șase luni; prima plată a dobânzii se efectuează în termen de cel mult șase luni de la data de începere a creditului.

(c) Pentru creditele la export furnizate în sprijinul operațiunilor de leasing, rambursări echivalente ale principalului și dobânzii combinate pot fi aplicate în locul unor rambursări echivalente ale principalului, astfel cum se prevede la litera (a).

(d) Dobânda datorată de la data de începere a creditului nu este capitalizată.

(e) Un participant la prezenta înțelegere sectorială care intenționează să sprijine o plată a unei dobânzi în condiții diferite de cele prevăzute la litera (b) transmite o notificare prealabilă, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în conformitate cu anexa VIII la acord.

6. PRIMA MINIMĂ

Dispozițiile acordului privind primele minime de referință nu se aplică până când acestea nu vor fi revizuite de participanții la prezenta înțelegere sectorială.

7. FINANȚAREA PROIECTELOR

Dispozițiile prevăzute la articolul 7 și cele din anexa VII la acord nu se aplică până când acestea nu vor fi revizuite de participanții la prezenta înțelegere sectorială.

8. AJUTOARELE

În plus față de dispozițiile acordului, orice participant care dorește să acorde un ajutor trebuie să confirme că nava nu este exploatată sub un pavilion de complezență pe perioada rambursării și că s-a obținut asigurarea adecvată că proprietarul final este rezident al țării beneficiare, că nu reprezintă o filială neoperațională a unei companii străine și că s-a angajat să nu vândă nava fără acordul guvernului său.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

9. NOTIFICAREA

Pentru a asigura transparența, fiecare participant se conformează dispozițiilor prevăzute în acord și în sistemul de notificare al țărilor creditoare ale BIRD/Uniunii de la Berna/OCDE și comunică anual informații privind dispozitivul propriu de acordare a susținerii oficiale, precum și modalitățile de aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale, inclusiv a schemelor în vigoare.

10. REVIZUIREA

(a) Înțelegerea sectorială este revizuită anual sau la cererea oricărui participant, în cadrul grupului de lucru al OCDE privind construcțiile navale, iar un raport este prezentat participanților la acord.

▼**M3**

(b) În vederea facilitării coerenței și consecvenței între acord și prezenta înțelegere sectorială și având în vedere caracteristicile industriei construcțiilor navale, participanții la prezenta înțelegere sectorială și la acord se consultă și se coordonează în funcție de necesități.

(c) Atunci când participanții la acord decid să modifice acordul, participanții la prezenta înțelegere sectorială (denumiți în continuare „participanții”) examinează această decizie și analizează relevanța acesteia pentru prezenta înțelegere sectorială. În așteptarea acestei analize, modificările aduse acordului nu se aplică prezentei înțelegeri sectoriale. În cazul în care participanții pot accepta modificările la acord, ei comunică acest lucru în scris participanților la acord. În cazul în care participanții nu pot accepta modificările la acord sub aspectul aplicării la domeniul construcțiilor navale, ei informează participanții la acord cu privire la obiecțiile lor și încep consultări cu aceștia pentru a identifica o soluție la respectivele probleme. În cazul în care cele două grupuri nu reușesc să se pună de acord, prevalează punctul de vedere al participanților privind aplicarea modificărilor în ceea ce privește construcțiile navale.

▼**M3**

Anexă

Angajamente privind activitățile viitoare

În completarea activităților viitoare referitoare la acord, participanții la prezenta înțelegere sectorială convin:

(a) să elaboreze o listă indicativă cu tipurile de nave care sunt considerate, în general, ca nefiind viabile din punct de vedere comercial, luând în considerare dispozițiile privind ajutorul condiționat prevăzute de acord;

(b) să revizuiască dispozițiile acordului privind primele minime de referință în vederea integrării lor în prezenta înțelegere sectorială;

(c) să discute, sub rezerva evoluției negocierilor internaționale pertinente, includerea altor dispoziții în ceea ce privește ratele minime ale dobânzii, inclusiv o RRDC specială și rate variabile;

(d) să reexamineze aplicabilitatea la prezenta înțelegere sectorială a dispozițiilor acordului în ceea ce privește finanțarea proiectelor;

(e) să dezbată dacă:

— data primei tranșe a principalului;

— conceptul de durată medie ponderată

pot fi utilizate în ceea ce privește calendarul de rambursare prevăzut la articolul 5 din prezenta înțelegere sectorială.

▼M3

ANEXA II

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU CENTRALE NUCLEARE

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ÎNȚELEGERII SECTORIALE

1. DOMENIUL DE APLICARE

(a) Prezenta înțelegere sectorială stabilește dispozițiile care se aplică creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele pentru:

1. exportul de centrale nucleare complete sau de părți ale acestora, cuprinzând toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile, inclusiv formarea personalului, direct necesare pentru construirea și darea în exploatare a unor astfel de centrale nucleare;

2. modernizarea centralelor nucleare existente, în cazurile în care valoarea globală a lucrărilor de modernizare este de cel puțin 80 de milioane DST, iar durata de viață economică a centralei este probabil să fie prelungită cu cel puțin perioada de rambursare care urmează să fie acordată. În cazul în care niciunul dintre aceste criterii nu este îndeplinit, se aplică condițiile din acord;

3. furnizarea combustibilului nuclear și îmbogățirea acestuia;

4. asigurarea gestionării combustibilului uzat.

(b) Prezenta înțelegere sectorială nu se aplică:

1. în cazul cheltuielilor suportate în afara amplasamentului centralei nucleare, care revin în general cumpărătorului și, în special, în cazul cheltuielilor legate de amenajarea terenului sau de construirea unor drumuri, de dependințele pentru cazarea personalului din șantier, de liniile electrice, de stația de conexiuni [1] și de punctul de alimentare cu apă, nici în cazul cheltuielilor aferente procedurilor oficiale de obținere a aprobărilor în țara cumpărătorului (cum ar fi autorizația de instalare, autorizația de construcție, autorizația de alimentare cu combustibil);

2. în cazul substațiilor, transformatoarelor și liniilor electrice de transmisie situate în afara amplasamentului centralei nucleare;

3. în cazul susținerii oficiale acordate pentru dezafectarea centralelor nucleare.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT ȘI AJUTOARELE REFERITOARE LA SCHIMBURILE COMERCIALE

2. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

(a) Termenul maxim de rambursare pentru bunuri și servicii care fac obiectul dispozițiilor de la articolul 1 litera (a) punctele 1 și 2 din prezenta înțelegere sectorială este de 18 ani.

([1]) Cu toate acestea, în cazurile în care cumpărătorul stației de conexiuni este același cu cumpărătorul centralei electrice și contractul este încheiat în ceea ce privește instalația de conexiuni inițială pentru centrala respectivă, clauzele și condițiile pentru instalația de conexiuni inițială nu sunt mai generoase decât cele stabilite pentru centrala nucleară.

▼**M3**

(b) Termenul maxim de rambursare pentru încărcătura inițială de combustibil este de patru ani de la momentul livrării. Termenul maxim de rambursare pentru încărcăturile ulterioare de combustibil nuclear este de doi ani de la momentul livrării.

(c) Termenul maxim de rambursare pentru eliminarea combustibilului uzat este de doi ani.

(d) Termenul maxim de rambursare pentru îmbogățirea și gestionarea combustibilului uzat este de cinci ani.

3. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

(a) Participanții aplică un profil de rambursare a principalului și de plată a dobânzii în conformitate cu prevederile de la punctul 1 sau 2 de mai jos:

1. Rambursarea principalului se efectuează în tranșe egale.

2. Rambursarea principalului și plata dobânzii combinate se efectuează în tranșe egale.

(b) Principalul este rambursat și dobânzile sunt plătite la intervale de maximum șase luni, iar prima tranșă a principalului și a dobânzii se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

(c) În mod excepțional și bine justificat, susținerea oficială de către stat pentru bunurile și serviciile menționate la articolul 1 litera (a) punctele 1 și 2 din prezenta înțelegere poate fi furnizată în alte condiții decât cele prevăzute la literele (a) și (b) de mai sus. Acordarea unei astfel de susțineri trebuie să fie motivată printr-un decalaj între calendarul fondurilor de care dispune debitorul și profilul serviciului datoriei în cazul în care rambursarea s-ar realiza pe baza unui grafic în rate semestriale egale, cu respectarea următoarelor criterii:

1. Termenul maxim de rambursare este de 15 ani.

2. Nicio rambursare a principalului sub forma unei plăți unice sau a unei serii de plăți într-un interval de șase luni nu trebuie să depășească 25 % din valoarea principalului creditului.

3. Principalul se rambursează la intervale de maximum 12 luni. Prima plată de rambursare a principalului se efectuează în termen de cel mult 12 luni de la data de început a creditului și un procent de minimum 2 % din valoarea principalului trebuie să fi fost rambursat la 12 luni de la data de început a creditului.

4. Dobânda se plătește la intervale de maximum 12 luni, iar prima plată a dobânzilor se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

5. Durata medie ponderată maximă a perioadei de rambursare nu depășește nouă ani.

(d) Dobânda datorată de la data de începere a creditului nu este capitalizată.

4. STABILIREA RRDC

RRDC aplicabile pentru susținerea financiară oficială furnizată în conformitate cu dispozițiile din prezenta înțelegere sectorială sunt stabilite folosind următoarele marje și rate de bază:

▼M3

Termen de rambursare (ani)	Centrale nucleare noi ([1])		Toate celelalte contracte ([2])	
	Rata de bază (obligațiuni de stat)	Marjă (puncte de bază)	Rata de bază (obligațiuni de stat)	Marjă (puncte de bază)
< 11	RRDC relevantă în conformitate cu articolul 20 din acord			
11-12	7 ani	100	7 ani	100
13	8 ani	120	7 ani	120
14	9 ani	120	8 ani	120
15	9 ani	120	8 ani	120
16	10 ani	125	9 ani	120
17	10 ani	130	9 ani	120
18	10 ani	130	10 ani	120

([1]) Trimitere la articolul 1 litera (a) punctul 1.
([2]) Trimitere la articolul 1 litera (a) punctele 2-4.

5. MONEDELE ELIGIBILE

Monedele eligibile pentru susținerea financiară oficială de către stat sunt cele care sunt liber convertibile și pentru care sunt disponibile date pentru a construi ratele minime ale dobânzii menționate la articolul 4 din prezenta înțelegere sectorială și la articolul 20 din acord pentru termene de rambursare mai mici de 11 ani.

6. SUSȚINEREA OFICIALĂ DE CĂTRE STAT PENTRU COMBUSTIBILUL NUCLEAR ȘI PENTRU SERVICII LEGATE DE COMBUSTIBILUL NUCLEAR

Fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute la articolul 7 din prezenta înțelegere sectorială, participanții nu furnizează în mod gratuit nici combustibil nuclear, nici servicii legate de acesta.

7. AJUTOARELE

Participanții nu acordă sprijin sub formă de ajutor.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

8. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant trebuie să transmită o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 48 din acord cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în cazul în care intenționează să acorde susținere în conformitate cu dispozițiile prezentei înțelegeri sectoriale.

(b) Dacă participantul care efectuează notificarea intenționează să acorde susținere cu un termen de rambursare mai mare de 15 ani și/sau în conformitate cu articolul 3 litera (c) din prezenta înțelegere sectorială, acesta așteaptă o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice, în cazul în care orice alt participant solicită, în cursul perioadei inițiale de zece zile calendaristice, să aibă loc o discuție.

(c) Un participant trebuie să îi informeze pe toți ceilalți participanți cu privire la decizia sa finală, luată în urma unei discuții, pentru a facilita examinarea experienței dobândite.

CAPITOLUL IV

REVIZUIREA

9. ACTIVITĂȚI VIITOARE

Participanții convin să examineze următoarele aspecte:

▼**M3**

(a) Un regim privind rata minimă a dobânzii variabile.

(b) Suma maximă a susținerii oficiale acordate pentru costurile locale.

10. REVIZUIREA ȘI MONITORIZAREA

Participanții revizuiesc în mod regulat dispozițiile prezentei înțelegeri sectoriale, cel târziu până la sfârșitul anului 2017.

▼M3

ANEXA III

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU AERONAVE CIVILE

PARTEA 1

DISPOZIȚII GENERALE

1. SCOP

(a) Scopul prezentei înțelegeri sectoriale este acela de a oferi un cadru pentru utilizarea previzibilă, coerentă și transparentă a creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat pentru vânzarea sau pentru leasingul aeronavelor și al altor bunuri și servicii prevăzute la articolul 4 litera (a) de mai jos. Prezenta înțelegere sectorială urmărește să promoveze condiții echitabile pentru astfel de credite la export, în scopul de a încuraja o concurență între exportatori bazată pe calitatea și prețul bunurilor și serviciilor exportate, mai degrabă decât pe cele mai favorabile clauze și condiții financiare care beneficiază de susținere oficială.

(b) Prezenta înțelegere sectorială stabilește cele mai favorabile clauze și condiții în care pot fi acordate creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat.

(c) În acest scop, prezenta înțelegere sectorială urmărește să stabilească un echilibru care să permită, pe toate piețele:

1. egalizarea condițiilor financiare de concurență între participanți;

2. neutralizarea condițiilor de acordare a susținerii oficiale de către participanți, ca factor în alegerea între bunuri și servicii concurente prevăzute la articolul 4 litera (a) de mai jos; și

3. evitarea denaturării concurenței între participanții la prezenta înțelegere sectorială și orice alte surse de finanțare.

(d) Participanții la prezenta înțelegere sectorială (denumiți în continuare „participanții”) recunosc faptul că dispozițiile incluse în prezenta înțelegere sectorială au fost elaborate exclusiv în sensul prezentei înțelegeri sectoriale și că aceste dispoziții nu aduc atingere celorlalte părți ale Acordului privind orientările pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială (denumit în continuare „acordul”) și nici evoluției acestora.

2. STATUT

Prezenta înțelegere sectorială este o convenție informală între participanții săi și constituie anexa III la acord; aceasta face parte integrantă din acord și succede înțelegerii sectoriale care a intrat în vigoare în iulie 2007.

3. PARTICIPARE

Participanții sunt, în prezent: Australia, Brazilia, Canada, Coreea, Elveția, Japonia, Norvegia, Noua Zeelandă, Statele Unite ale Americii și Uniunea Europeană. Orice neparticipant poate deveni participant în conformitate cu procedurile prevăzute în apendicele I.

4. DOMENIUL DE APLICARE

(a) Prezenta înțelegere sectorială se aplică oricărei susțineri oficiale furnizate de către un guvern sau în numele acestuia și care are un termen de rambursare de minimum doi ani, pentru exportul de:

1. aeronave civile noi și motoare montate pe acestea, inclusiv echipamentele furnizate de cumpărător;

▼M3

2. aeronave civile utilizate, transformate și renovate și motoare montate pe acestea, inclusiv, în fiecare caz, echipamentele furnizate de cumpărător;

3. motoare de rezervă;

4. piese de schimb pentru aeronave civile și motoare;

5. contracte de întreținere și de prestări de servicii pentru aeronave civile și motoare;

6. conversia, modificările majore și renovarea aeronavelor civile;

7. kituri de motorizare.

(b) Susținerea oficială poate fi furnizată sub diferite forme:

1. garanție sau asigurare de credit la export (acoperire pură);

2. susținere oficială sub formă de finanțare:

— credit direct/finanțare directă și refinanțare; sau

— sprijin privind rata dobânzii;

orice combinație a formelor de mai sus.

(c) Prezenta înțelegere sectorială nu se aplică susținerii oficiale de către stat pentru:

1. exporturile de aeronave militare noi sau utilizate și de bunuri și servicii menționate la litera (a) de mai sus, inclusiv atunci când sunt utilizate în scopuri militare;

2. simulatoarele de zbor noi sau utilizate.

5. INFORMAȚII PUSE LA DISPOZIȚIA NEPARTICIPANȚILOR

Un participant răspunde, pe bază de reciprocitate, la o cerere venită din partea unui neparticipant cu care este într-o situație de concurență cu privire la clauzele și condițiile financiare oferite pentru susținerea sa oficială, ca și cum ar răspunde la o cerere venită din partea unui participant.

6. SPRIJIN SUB FORMĂ DE AJUTOR

Participanții nu acordă sprijin sub formă de ajutor, cu excepția ajutorului pentru scopuri umanitare, printr-o procedură de regulă comună.

7. MĂSURILE CARE VIZEAZĂ EVITAREA PIERDERILOR SAU REDUCEREA LOR LA MINIMUM

Prezenta înțelegere sectorială nu îi împiedică pe participanții la aceasta să convină asupra unor clauze și condiții financiare mai puțin restrictive decât cele prevăzute de prezenta înțelegere sectorială, în cazul în care măsurile respective sunt luate după ce acordul privind creditele la export și documentele aferente au intrat deja în vigoare și sunt menite exclusiv să evite sau să reducă la minimum pierderile rezultate din evenimente care ar putea duce la incapacitate de plată sau la creanțe. Un participant notifică tuturor celorlalți participanți și Secretariatului OCDE (denumit în continuare „secretariatul”), în termen de 20 de zile lucrătoare de la acordul între participant și cumpărător/debitor, clauzele și condițiile financiare modificate. Notificarea conține informații privind noile clauze și condiții financiare, inclusiv justificarea acestora, utilizând formularul de raportare prevăzut în apendicele IV.

▼M3

PARTEA 2

AERONAVE NOI

CAPITOLUL I

Domeniu de aplicare

8. AERONAVE NOI

(a) În sensul prezentei înțelegeri sectoriale, o aeronavă nouă reprezintă:

1. o aeronavă, inclusiv echipamentul furnizat de cumpărător, precum și motoarele montate pe o astfel de aeronavă, deținută de producător și care nu a fost livrată și nici nu a fost utilizată anterior în scopul prevăzut de transport de pasageri și/sau de mărfuri; și

2. motoare de rezervă și piese de schimb, atunci când sunt considerate ca făcând parte din comanda inițială a aeronavei, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 20 litera (a) de mai jos.

(b) În pofida dispozițiilor de la litera (a) de mai sus, un participant poate sprijini condiții corespunzătoare aplicabile unei aeronave noi pentru operațiuni în care, după informarea în prealabil a participantului respectiv, au fost puse în aplicare acorduri intermediare de finanțare din cauza faptului că acordarea susținerii oficiale a înregistrat o întârziere; o astfel de întârziere nu trebuie să depășească 18 luni. În astfel de cazuri, termenul de rambursare și termenul final de plată sunt aceleași cu termenele prevăzute în cazul în care aeronava ar fi beneficiat de susținere oficială începând cu data de la care aeronava a fost livrată inițial.

CAPITOLUL II

Clauze și condiții financiare

Prezentul capitol stabilește clauzele și condițiile financiare aplicabile creditelor la export; clauzele se interpretează prin coroborare.

9. MONEDELE ELIGIBILE

Monedele care sunt eligibile pentru susținerea financiară oficială sunt euro, yenul japonez, lira sterlină britanică, dolarul american și alte monede liber convertibile pentru care sunt disponibile date pentru a determina ratele minime ale dobânzii menționate în apendicele III.

10. ACONT ȘI SUSȚINERE OFICIALĂ MAXIMĂ DE CĂTRE STAT

(a) Pentru operațiunile cu cumpărători/debitori clasificați în categoria de risc 1 (conform tabelului 1 din apendicele II), participanții:

1. solicită un acont de cel puțin 20 % din prețul net al aeronavei la sau înainte de data de începere a creditului;

2. nu acordă susținere oficială de peste 80 % din prețul net al aeronavei.

(b) Pentru operațiunile cu cumpărători/debitori clasificați într-o categorie de risc cuprinsă între 2 și 8 (conform tabelului 1 din apendicele II), participanții:

1. solicită un acont de cel puțin 15 % din prețul net al aeronavei la sau înainte de data de începere a creditului;

2. nu acordă susținere oficială de peste 85 % din prețul net al aeronavei.

▼M3

(c) Un participant care aplică articolul 8 litera (b) de mai sus reduce suma maximă de susținere oficială cu valoarea principalului tranșelor considerate datorate de la data de început a creditului, astfel încât să se garanteze că, în momentul punerii la dispoziție a creditului, suma restantă este aceeași ca și în cazul în care creditul la export care beneficiază de susținerea oficială în cauză ar fi fost acordat la momentul livrării. În astfel de circumstanțe, înainte de livrare, participantul va fi primit o cerere de acordare a susținerii oficiale.

11. RATELE MINIME ALE PRIMELOR

(a) Participanții care acordă susținerea oficială solicită, pentru valoarea creditului care beneficiază de susținere oficială, cel puțin rata minimă stabilită în conformitate cu apendicele II.

(b) Participanții utilizează, ori de câte ori este necesar, modelul de conversie a ratei primei convenit pentru conversia marjelor anuale calculate pe baza sumei restante a susținerii oficiale, în rate unice ale primei anticipate calculate pe baza sumei inițiale a susținerii oficiale.

12. TERMENUL MAXIM DE RAMBURSARE

(a) Termenul maxim de rambursare este de 12 ani pentru toate aeronavele noi.

(b) În mod excepțional și cu o notificare prealabilă, este permisă aplicarea unui termen maxim de rambursare de până la 15 ani. În acest caz, se aplică o suprataxă de 35 % la ratele minime ale primelor calculate în conformitate cu apendicele II.

(c) Nu se acordă nicio extindere a termenului de rambursare prin împărțirea *pari passu* a drepturilor privind titlul cu creditorii comerciali pentru creditul la export care beneficiază de susținere oficială de către stat.

13. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

(a) Participanții aplică un profil de rambursare a principalului și de plată a dobânzii în conformitate cu prevederile de la punctul 1 sau 2 de mai jos:

1. Rambursarea principalului și plata dobânzii combinate se efectuează în tranșe egale.

— Tranșele se plătesc la intervale de maximum trei luni, prima tranșă fiind plătită în termen de cel mult trei luni de la data de început a creditului.

— Ca alternativă și sub rezerva unei notificări prealabile, tranșele se plătesc o dată la șase luni, iar prima tranșă este plătită în termen de cel mult șase luni de la data de început a creditului. În acest caz, se aplică o suprataxă de 15 % la ratele minime ale primelor calculate în conformitate cu apendicele II.

— În cazul unei operațiuni cu rată variabilă, profilul de amortizare a principalului este stabilit pentru întregul termen, cu cel mult cinci zile lucrătoare înainte data acordării creditului, pe baza ratei variabile sau a ratei de swap existente la momentul respectiv.

2. Rambursarea principalului se efectuează în tranșe egale, dobânda putând fi plătită conform metodei regresive.

— Tranșele se plătesc la intervale de maximum trei luni, prima tranșă fiind plătită în termen de cel mult trei luni de la data de început a creditului.

▼M3

— Ca alternativă și sub rezerva unei notificări prealabile, tranșele se plătesc o dată la șase luni, iar prima tranșă este plătită în termen de cel mult șase luni de la data de început a creditului. În acest caz, se aplică o suprataxă de 15 % la ratele minime ale primelor calculate în conformitate cu apendicele II.

(b) În pofida literei (a) de mai sus și sub rezerva unei notificări prealabile, rambursarea principalului poate fi structurată astfel încât să includă o plată finală a tuturor sumelor restante la o anumită dată. În acest caz, rambursările principalului înainte de plata finală vor fi structurate astfel cum se prevede la litera (a) de mai sus, pe baza unei perioade de amortizare cel mult egală cu termenul maxim de rambursare permis pentru bunurile și serviciile care beneficiază de susținere.

(c) În pofida literei (a) de mai sus, rambursarea principalului poate fi structurată în condiții mai puțin favorabile pentru debitor.

(d) Dobânda datorată de la data de începere a creditului nu este capitalizată.

14. RATELE MINIME ALE DOBÂNZII

(a) Participanții care acordă susținere financiară oficială aplică fie o rată minimă a dobânzii variabile, fie o rată minimă a dobânzii fixe, în conformitate cu dispozițiile din apendicele III.

(b) Pentru aeronave cu reacție cu un preț net de cel puțin 35 de milioane USD, se acordă susținere financiară oficială pe baza RRDC numai în circumstanțe excepționale. Un participant care are intenția de a acorda o astfel de susținere notifică această intenție tuturor celorlalți participanți cu cel puțin 20 de zile calendaristice înainte de angajamentul final, identificând debitorul.

(c) Rata dobânzii exclude orice plăți sub formă de prime menționate la articolul 11 de mai sus, precum și comisioanele menționate la articolul 16 de mai jos.

15. SPRIJIN PRIVIND RATA DOBÂNZII

Participanții care acordă sprijin privind rata dobânzii respectă clauzele și condițiile financiare din prezenta înțelegere sectorială și solicită oricărei bănci sau oricărei alte instituții financiare care este parte la operațiunea care beneficiază de sprijin pentru dobândă să participe la operațiunea respectivă numai în condiții care sunt conforme în toate privințele cu clauzele și condițiile financiare din prezenta înțelegere sectorială.

16. TAXE

(a) Sub rezerva limitelor din perioada de menținere a primei, participanții care acordă susținere oficială sub formă de acoperire pură percep un comision de menținere a primei („premium holding fee”) pentru partea neutilizată a susținerii oficiale în cursul perioadei de menținere a primei, după cum urmează:

1. pentru primele șase luni ale perioadei de menținere: zero puncte de bază pe an;

2. pentru următoarele șase luni ale perioadei de menținere: 12,5 puncte de bază pe an;

3. pentru cel de al treilea interval de șase luni și pentru ultimele șase luni ale perioadei de menținere: 25 de puncte de bază pe an.

(b) Participanții care acordă susținere oficială sub formă de credit direct/finanțare directă percep următoarele comisioane:

1. comision de dosar/de structurare: 25 de puncte de bază pentru suma vărsată, care se achită odată cu fiecare plată;

▼M3

2. comision de angajament și de menținere a primei: 20 de puncte de bază pe an pentru partea neutilizată a creditului la export care beneficiază de susținere oficială ce urmează să fie vărsat, în cursul perioadei de menținere a primei, care se achită la scadență;

3. comision de administrare: cinci puncte de bază pe an pentru valoarea susținerii oficiale restante, care se achită la scadență. În mod alternativ, participanții pot alege să achite acest comision în avans, pentru suma plătită, la momentul fiecărei plăți, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 11 litera (b) de mai sus.

17. COFINANȚARE

În pofida articolelor 14 și 16 de mai sus, la o cofinanțare în cazul căreia susținerea oficială este acordată sub formă de credit direct și de acoperire pură și în cazul căreia acoperirea pură reprezintă cel puțin 35 % din suma care beneficiază de susținere oficială, participantul care acordă creditul direct aplică aceleași clauze și condiții financiare, inclusiv comisioane, cu cele furnizate de către instituția financiară sub formă de acoperire pură, pentru a obține o echivalență a costului total între furnizorul acoperirii pure și creditorul direct. În astfel de circumstanțe, participantul care acordă o astfel de susținere raportează clauzele și condițiile financiare care beneficiază de sprijin, inclusiv comisioanele, în conformitate cu formularul de raportare stabilit în apendicele IV.

PARTEA 3

AERONAVE UTILIZATE, MOTOARE DE REZERVĂ, PIESE DE SCHIMB, ÎNTREȚINERE ȘI CONTRACTE DE PRESTARE DE SERVICII

CAPITOLUL I

Domeniu de aplicare

18. AERONAVELE UTILIZATE ȘI ALTE BUNURI ȘI SERVICII

Prezenta parte a înțelegerii sectoriale se aplică aeronavelor utilizate și motoarelor de rezervă, pieselor de schimb, conversiei, renovării, modificărilor majore, contractelor de întreținere și de prestare de servicii, în ceea ce privește atât aeronavele noi, cât și cele utilizate, precum și kiturile de motorizare.

CAPITOLUL II

Clauze și condiții financiare

Clauzele și condițiile financiare care trebuie aplicate, altele decât termenul maxim de rambursare, sunt în conformitate cu dispozițiile prevăzute în partea 2 din prezenta înțelegere sectorială.

19. VÂNZAREA DE AERONAVE UTILIZATE

(a) Sub rezerva dispozițiilor de la litera (b) de mai jos, termenul maxim de rambursare pentru aeronavele utilizate se stabilește în funcție de vechimea aeronavei, după cum urmează:

Vârsta aeronavelor (exprimată în ani de la data inițială de fabricare)	Termenele maxime de rambursare pentru operațiuni garantate cu active sau pentru operațiuni suverane (exprimate în ani)	Termenele maxime de rambursare pentru operațiunile care nu sunt garantate cu active și nici operațiuni suverane (exprimate în ani)
1	10	8,5
2	9	7,5
3	8	6,5

▼M3

Vârsta aeronavelor (exprimată în ani de la data inițială de fabricare)	Termenele maxime de rambursare pentru operațiuni garantate cu active sau pentru operațiuni suverane (exprimate în ani)	Termenele maxime de rambursare pentru operațiunile care nu sunt garantate cu active și nici operațiuni suverane (exprimate în ani)
4	7	6
5-8	6	5,5
peste 8	5	5

(b) Termenul maxim de rambursare pentru aeronavele care au făcut obiectul conversiei, cu condiția ca operațiunea să îndeplinească toate cerințele prevăzute la articolul 19 din apendicele II și ca eventuala susținere oficială oferită în ceea ce privește această conversie să nu fi fost furnizată în conformitate cu articolul 21 litera (a) de mai jos, se stabilește în conformitate cu perioada de timp scursă de la data conversiei și cu vechimea aeronavei, după cum se prevede în tabelul următor:

Termenele maxime de rambursare pentru aeronavele care au făcut obiectul conversiei și sunt garantate cu active (exprimate în ani)

Perioada de timp scursă de la data conversiei (exprimată în ani)	Vechimea aeronavelor (exprimată în ani de la data inițială de fabricare)					
	1	2	3	4	5-8	peste 8
0 (aeronave care au făcut recent obiectul conversiei)	10	9	8	8	8	8
1	10	9	8	7	7	7
2	—	9	8	7	6	6
3 sau mai mult	—	—	8	7	6	5

20. MOTOARE DE REZERVĂ ȘI PIESE DE SCHIMB

(a) Atunci când sunt achiziționate sau comandate în legătură cu motoare care urmează să fie instalate pe o aeronavă nouă, susținerea oficială pentru motoarele de rezervă poate fi acordată cu aceleași clauze și în aceleași condiții cu cele aferente aeronavei.

(b) Atunci când sunt achiziționate odată cu aeronave noi, susținerea oficială pentru piesele de schimb poate fi acordată cu aceleași clauze și în aceleași condiții cu cele aferente aeronavei noi în cauză, până la un maxim de 5 % din prețul net al aeronavei noi și al motoarelor instalate pe aceasta; litera (d) de mai jos se aplică susținerii oficiale acordate pentru piesele de schimb care depășesc limita de 5 %.

(c) În cazul în care motoarele de rezervă nu sunt achiziționate odată cu o aeronavă nouă, termenul maxim de rambursare este de opt ani. Pentru motoarele de rezervă cu o valoare unitară de cel puțin 10 milioane USD, termenul de rambursare poate fi mărit până la 10 ani, cu condiția ca operațiunea să îndeplinească toate cerințele prevăzute la articolul 19 din apendicele II.

(d) Atunci când alte piese de schimb nu sunt achiziționate odată cu o aeronavă nouă, termenul maxim de rambursare este de:

1. Cinci ani cu o valoare a contractului de cel puțin 5 milioane USD.

2. Doi ani cu o valoare a contractului mai mică de 5 milioane USD.

▼M3

21. CONTRACTE PENTRU CONVERSIE/MODIFICĂRI MAJORE/RENOVARE

(a) În cazul în care o operațiune pentru convertire:

1. Este evaluată la cel puțin 5 milioane USD și:

— îndeplinește toate cerințele prevăzute la articolul 19 din apendicele II, un participant poate oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la opt ani;

— nu îndeplinește toate cerințele prevăzute la articolul 19 din apendicele II, un participant poate oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la cinci ani.

2. Este evaluată la mai puțin de 5 milioane USD, un participant poate oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la doi ani.

(b) Dacă o operațiune se referă la o modificare majoră sau la o renovare, un participant poate oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la:

1. cinci ani, dacă valoarea contractului este de cel puțin 5 milioane USD;

2. doi ani, dacă valoarea contractului este mai mică de 5 milioane USD.

22. CONTRACTE DE ÎNTREȚINERE ȘI DE PRESTARE DE SERVICII

Participanții pot oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la trei ani.

23. KITURI DE MOTORIZARE

Participanții pot oferi susținere oficială cu un termen de rambursare de până la cinci ani.

PARTEA 4

PROCEDURI ÎN MATERIE DE TRANSPARENȚĂ

Toate comunicările se efectuează între corespondenții desemnați ca puncte de contact din țara fiecărui participant, prin mijloace de comunicare în timp real, de exemplu, prin Sistemul de Informare online al OCDE (OLIS). Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, toate informațiile schimbate în temeiul prezentei părți din înțelegerea sectorială sunt considerate confidențiale de către toți participanții.

Secțiunea 1

Cerințe referitoare la informații

24. INFORMAȚII PRIVIND SUSȚINEREA OFICIALĂ DE CĂTRE STAT

(a) În termen de o lună de la data unui angajament final, un participant transmite informațiile solicitate în apendicele IV către toți participanții, cu o copie la secretariat.

(b) Pentru a stabili marja de referință în conformitate cu apendicele III articolul 8 litera (b), informațiile privind marjele de acoperire pură, astfel cum se subliniază în apendicele III articolul 8 literele (c) și (d), se depun la secretariat în termen de cel mult cinci zile de la sfârșitul fiecărei luni.

Secțiunea 2

Schimbul de informații

25. CERERILE DE INFORMAȚII

(a) Un participant poate să îi ceară unui alt participant informații cu privire la utilizarea creditelor sale la export care beneficiază de susținere oficială pentru vânzarea sau pentru închirierea aeronavelor reglementate de prezenta înțelegere sectorială.

▼M3

(b) Un participant care a primit o cerere de acordare a susținerii oficiale poate adresa o cerere de informații unui alt participant, indicând cele mai avantajoase clauze și condiții de credit în care ar fi dispus să acorde susținere.

(c) Participantul căruia i s-au cerut astfel de informații răspunde în termen de șapte zile calendaristice și oferă informații reciproce, în cea mai mare măsură posibilă. Răspunsul acestuia indică într-o manieră cât se poate de precisă decizia pe care preconizează că o va lua. Dacă este cazul, răspunsul complet este transmis în cel mai scurt timp.

(d) Copii ale tuturor cererilor și ale răspunsurilor sunt adresate secretariatului.

26. CONSULTĂRILE DIRECTE

(a) Într-o situație de concurență, un participant poate cere consultări directe cu unul sau mai mulți participanți.

(b) Orice participant acceptă în termen de zece zile lucrătoare astfel de cereri.

(c) Consultările au loc cât mai repede posibil după expirarea termenului de zece zile lucrătoare.

(d) Președintele participanților se consultă cu secretariatul cu privire la orice acțiuni ulterioare necesare. Secretariatul comunică imediat tuturor participanților rezultatele consultărilor.

27. CONSULTĂRI SPECIALE

(a) Un participant (participantul care a inițiat consultarea) ce are motive întemeiate să considere că clauzele și condițiile financiare oferite de un alt participant (participantul care a răspuns la operațiune) sunt mai generoase decât cele prevăzute în prezenta înțelegere sectorială informează secretariatul în acest sens; secretariatul pune imediat aceste informații la dispoziția participantului care a răspuns la cererea de consultare.

(b) Participantul care a răspuns la cererea de consultare clarifică clauzele și condițiile financiare ale susținerii oficiale în cauză, în termen de cinci zile lucrătoare de la diseminarea informațiilor de către secretariat.

(c) În urma clarificărilor transmise de participantul care răspunde la cererea de consultare, participantul care a inițiat consultarea poate solicita să fie organizată de secretariat, în termen de cinci zile lucrătoare, o reuniune de consultări speciale cu participantul care răspunde la cererea de consultare, cu scopul de a discuta această chestiune.

(d) Înainte de a continua operațiunea, participantul care a răspuns la cererea de consultare așteaptă rezultatul reuniunii de consultări speciale, care este stabilit în ziua în care are loc ședința respectivă.

Secțiunea 3

Regulile comune

28. PROCEDURILE ÎN MATERIE DE REGULI COMUNE ȘI FORMATUL DE PREZENTARE A ACESTORA

(a) Propunerile de reguli comune sunt adresate doar secretariatului. Identitatea autorului nu este înscrisă în registrul regulilor comune de pe OLIS. Cu toate acestea, secretariatul poate să comunice verbal, la cerere, identitatea acestui autor unui participant. Secretariatul ține o evidență a acestor cereri.

(b) Propunerea de regulă comună este datată și se prezintă în următorul format:

1. număr de referință, urmat de mențiunea „regulă comună”;

▼M3

2. numele țării importatoare și al cumpărătorului/debitorului;

3. denumirea sau descrierea cât mai precisă a operațiunii, pentru ca aceasta să poată fi clar identificată;

4. propunerea de regulă comună pentru cele mai avantajoase clauze și condiții care urmează să fie sprijinite;

5. naționalitatea și numele ofertanților cunoscuți care sunt în concurență;

6. data de încheiere a depunerii ofertelor și numărul de licitație, în cazul în care este cunoscut;

7. alte informații relevante, inclusiv motivele care stau la baza propunerii de regulă comună și, după caz, circumstanțele speciale.

29. RĂSPUNSURI LA PROPUNERILE DE REGULĂ COMUNĂ

(a) Răspunsurile sunt transmise în termen de 20 de zile calendaristice, deși participanții sunt încurajați să răspundă cât mai curând posibil la o propunere de regulă comună.

(b) Răspunsul poate consta în acceptarea, respingerea, cererea de informații suplimentare, propunerea de modificare a regulii comune sau într-o propunere alternativă de regulă comună.

(c) Un participant care nu transmite niciun răspuns sau care nu adoptă nicio poziție se consideră că a acceptat propunerea de regulă comună.

30. ACCEPTAREA REGULILOR COMUNE

(a) La expirarea unui termen de 20 de zile calendaristice, secretariatul îi informează pe toți participanții cu privire la ce s-a hotărât în legătură cu propunerea de regulă comună. În cazul în care nu toți participanții au acceptat regula comună, dar niciunul nu a respins-o, propunerea rămâne deschisă pentru un nou termen de opt zile calendaristice.

(b) La expirarea noului termen, în cazul în care un participant nu a respins în mod explicit propunerea de regulă comună, se consideră că acesta a acceptat regula comună respectivă. Cu toate acestea, un participant, inclusiv autorul propunerii, poate accepta regula comună, cu condiția acceptării explicite de către unul sau mai mulți participanți.

(c) În cazul în care un participant nu acceptă unul sau mai multe elemente ale unei reguli comune, acesta le acceptă implicit pe toate celelalte.

31. DEZACORDUL ASUPRA REGULILOR COMUNE

(a) În cazul în care participantul autor al propunerii inițiale și participantul care a propus o modificare a acestei propuneri sau a prezentat o propunere alternativă nu pot conveni asupra unei reguli comune în cursul termenului suplimentar de opt zile calendaristice menționat la articolul 30 de mai sus, acesta poate fi prelungit de comun acord. Secretariatul îi informează pe toți participanții despre această prelungire.

(b) O regulă comună care nu a fost acceptată poate fi reexaminată urmând procedurile descrise la articolele 28-30 de mai sus. În aceste împrejurări, participanții nu sunt constrânși de decizia lor inițială.

32. DATA LA CARE REGULA COMUNĂ INTRĂ ÎN VIGOARE

Secretariatul îi informează pe toți participanții despre intrarea în vigoare sau respingerea propunerii de regulă comună; regula comună convenită va produce efecte la trei zile calendaristice de la data informării respective.

▼M3

33. VALABILITATEA REGULILOR COMUNE

(a) Exceptând cazurile în care s-a convenit altfel, o regulă comună, odată acceptată, rămâne valabilă timp de doi ani de la data la care intră în vigoare, în afara cazului în care secretariatul este informat că ea nu mai prezintă niciun interes și că toți participanții sunt de acord cu aceasta.

(b) În cazul în care un participant cere prelungirea ei în termen de 14 zile calendaristice de la data inițială a expirării și în absența unui dezacord, o regulă comună rămâne valabilă pentru o perioadă suplimentară de doi ani; se poate decide o nouă prelungire respectând aceeași procedură.

(c) Secretariatul urmărește stadiul în care se află regulile comune și îi ține informați în mod corespunzător pe participanți, actualizând pe OLIS „situația regulilor comune în vigoare”. În consecință, secretariatul publică, trimestrial, printre altele, o listă a regulilor comune care urmează să expire în trimestrul următor.

(d) La cererea unui neparticipant care produce avioane concurente, secretariatul pune la dispoziția acestui neparticipant regulile comune valabile.

Secțiunea 4

Alinierea

34. ALINIEREA

(a) Luând în considerare obligațiile internaționale ale unui participant, un participant se poate alinia la clauzele și condițiile financiare privind susținerea oficială oferite de către un neparticipant.

(b) În cazul alinierii la clauzele și condițiile neconforme oferite de către un neparticipant:

1. Participantul care dorește să se alinieze depune toate eforturile pentru a verifica aceste clauze și condiții.

2. Participantul care dorește să se alinieze informează secretariatul și pe toți ceilalți participanți despre natura și rezultatul acestor eforturi, precum și privind clauzele și condițiile pentru care intenționează să acorde sprijin, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de luarea oricărui angajament.

3. În cazul în care un participant concurent cere să aibă loc o discuție în cursul respectivei perioade de zece zile, participantul care dorește să se alinieze așteaptă timp de o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament privind astfel de condiții.

(c) În cazul în care participantul care dorește să se alinieze își modifică sau își retrage intenția de a sprijini clauzele și condițiile notificate, acesta îi informează de îndată în acest sens pe toți ceilalți participanți.

PARTEA 5

MONITORIZARE ȘI REVIZUIRE

35. MONITORIZARE

(a) Secretariatul monitorizează punerea în aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale și raportează anual participanților.

(b) Fiecare operațiune considerată eligibilă în temeiul articolului 39 litera (a) se raportează în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 24 litera (a) și în apendicele IV.

▼**M3**

(c) Fiecare operațiune considerată eligibilă în temeiul articolului 39 litera (b) se raportează în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 24 litera (a) și în apendicele IV și, în plus față de aceasta:

1. Participantul raportor indică legătura dintre operațiunea în cauză și lista de tranziție.

2. Listele de tranziție sunt monitorizate de două ori pe an; în acest scop, secretariatul se întâlnește cu fiecare participant, cu scopul:

— de a monitoriza numărul de comenzi ferme înregistrate pe listele de tranziție și care au fost livrate;

— de a actualiza calendarul livrărilor pentru anul următor pentru a înscrie pe acesta operațiunile înregistrate pe listele de tranziție;

— de a identifica comenzile înregistrate pe listele de tranziție care nu au fost livrate sau care nu vor fi predate, indiferent de motiv, cumpărătorului menționat pe aceste liste de tranziție. Orice astfel de comandă se elimină de pe lista de tranziție și nu este realocată în niciun fel niciunui alt cumpărător.

36. REVIZUIREA

Participanții revizuiesc procedurile și dispozițiile prezentei înțelegeri sectoriale, pe baza criteriilor și a termenelor stabilite la literele (a) și (b) de mai jos.

(a) Participanții se angajează să revizuiască prezenta înțelegere sectorială după cum urmează:

1. În anul calendaristic 2019 și o dată la patru ani după această dată, în fiecare dintre aceste cazuri cu un preaviz de trei luni înaintat de către secretariat.

2. La cererea unui participant, după o consultare corespunzătoare, cu condiția transmiterii cu trei luni înainte a unei notificări prealabile de către secretariat și cu condiția ca participantul solicitant să ofere o explicație scrisă a motivului și o descriere a obiectivelor reexaminării, precum și o sinteză a consultărilor care au precedat cererea sa.

3. Modalitățile de actualizare a ratelor minime ale primelor și a ratelor minime ale dobânzii sunt stabilite în apendicele II și, respectiv, III.

4. Comisioanele prevăzute la articolul 16 fac obiectul revizuirilor.

(b) Revizuirea prevăzută la litera (a) punctul 1 de mai sus ia în considerare:

1. Măsura în care a fost atins scopul prezentei înțelegeri sectoriale, astfel cum este enunțat la articolul 1 de mai sus, precum și orice alt aspect pe care un participant dorește să îl pună în discuție.

2. Având în vedere elementele menționate la litera (b) punctul 1 de mai sus, dacă sunt justificate amendamente la orice aspect din prezenta înțelegere sectorială.

(c) Având în vedere importanța procesului de reexaminare, pentru a garanta faptul că clauzele și condițiile din prezenta înțelegere sectorială continuă să răspundă nevoilor participanților, fiecare participant își rezervă dreptul de a se retrage din prezenta înțelegere sectorială în conformitate cu articolul 40 de mai jos.

▼M3

37. ACTIVITĂȚI VIITOARE

Se vor lua în considerare:

(a) Examinarea practicilor participanților în ceea ce privește acordarea de susținere oficială înainte de data de început a creditului.

(b) Dispozițiile aplicabile împrumuturilor indirecte.

(c) O prelungire a termenelor maxime de rambursare în conformitate cu articolul 19 pentru aeronavele utilizate care au făcut obiectul unor renovări semnificative înainte de vânzare.

(d) O prelungire a termenelor maxime de rambursare în temeiul articolului 21 în cazul contractelor cu valori mai ridicate.

(e) Dispozițiile aplicabile în cazul „renovării” (articolul 21) și al „serviciilor” (articolul 22).

(f) Procesul referitor la eligibilitate din Convenția de la Cape Town.

(g) Definiția „participantului interesat”.

PARTEA 6

DISPOZIȚII FINALE

38. INTRAREA ÎN VIGOARE

Data de intrare în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale este 1 februarie 2011.

39. REGIMURI TRANZITORII

În pofida articolului 38 de mai sus, participanții pot acorda susținere oficială conform clauzelor și condițiilor stabilite după cum urmează:

(a) Participanții pot acorda susținere oficială conform clauzelor și condițiilor stabilite în înțelegerea sectorială privind aeronavele, în vigoare de la 1 iulie 2007 (denumită în continuare „ISA din 2007”), în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

1. Bunurile și serviciile fac obiectul unui contract ferm, încheiat până cel târziu la data de 31 decembrie 2010.

2. Bunurile și serviciile sunt livrate fizic nu mai târziu de 31 decembrie 2012 pentru aeronavele din categoria 1 a ISA din 2007 și, respectiv, nu mai târziu de 31 decembrie 2013 pentru aeronavele din categoriile 2 și 3 ale ISA din 2007.

3. Pentru fiecare angajament final notificat, se percep 20 de puncte de bază pe an cu titlu de comision de angajament începând de la cea mai apropiată dată dintre data angajamentului final și data de 31 ianuarie 2011 (pentru aeronavele din categoria 1 a ISA din 2007)/30 iunie 2011 (pentru aeronavele din categoriile 2 și 3 ale ISA din 2007), până când aeronava este livrată. Acest comision de angajament este perceput în loc de onorariile stabilite la articolul 17 literele (a) și (b) punctul 2 din ISA din 2007. Acest comision de angajament se percepe în plus față de prima minimă aplicată.

(b) Participanții pot acorda susținere oficială conform unor clauze și condiții aplicabile înainte de data intrării în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale, în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

1. Bunurile și serviciile fac obiectul unui contract ferm, încheiat până cel târziu la data de 31 decembrie 2010.

2. O astfel de susținere oficială se limitează la livrarea de 69 de aeronave din categoria 1 a ISA din 2007 pentru fiecare participant și, respectiv, de 92 de aeronave din categoria 2 a ISA din 2007 pentru fiecare participant.

▼M3

3. Pentru a beneficia de clauzele și condițiile stabilite în prezentul alineat, aeronavele menționate la litera (b) punctul 2 de mai sus trebuie să fie înregistrate pe liste (denumite în continuare „liste de tranziție”) care trebuie să fie notificate secretariatului de către participanți înainte de intrarea în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale. Aceste liste de tranziție trebuie să includă:

   — Modelul și numărul aeronavelor.

   — Datele de livrare preconizate.

   — Identitatea cumpărătorilor.

   — Regimul aplicabil (fie înțelegerea sectorială privind aeronavele care era în vigoare înainte de ISA din 2007, fie ISA din 2007).

4. Informațiile menționate la prima, a doua și a patra liniuță de mai sus sunt partajate cu toți participanții; informațiile menționate la a treia liniuță de mai sus sunt gestionate exclusiv de secretariat și de președinte.

5. Pentru fiecare aeronavă inclusă pe lista de tranziție:

   — În cazul în care susținerea oficială de către stat este angajată în temeiul înțelegerii sectoriale privind aeronavele care era în vigoare înainte de ISA din 2007, un comision de angajament de 35 de puncte de bază pe an se percepe începând de la cea mai apropiată dată dintre data angajamentului final și data de 31 martie 2011, până la livrarea aeronavei. În plus, prima minimă percepută nu trebuie să fie mai mică de 3 % pe o bază inițială.

   — În cazul în care susținerea oficială este angajată în temeiul ISA din 2007, un comision de angajament de 20 de puncte de bază pe an se percepe începând de la cea mai apropiată dată dintre data angajamentului final și data de 30 iunie 2011, până la livrarea aeronavei.

   — Comisionul de angajament prevăzut la ambele liniuțe de mai sus este perceput în locul onorariilor stabilite la articolul 17 literele (a) și (b) punctul 2 din ISA din 2007. Acest comision de angajament se percepe în plus față de prima minimă aplicată.

6. Participanții pot acorda credite la export care beneficiază de susținere oficială conform clauzelor și condițiilor stabilite în înțelegerea sectorială privind aeronavele care era în vigoare înainte de ISA din 2007 numai pentru livrările de aeronave programate să aibă loc la sau înainte de 31 decembrie 2010, în conformitate cu contracte ferme încheiate până cel târziu la data de 30 aprilie 2007 și notificate secretariatului cel târziu până la data de 30 iunie 2007.

(c) Punerea în aplicare a prezentului articol este monitorizată în conformitate cu articolul 35 literele (b) și (c).

40. RETRAGEREA

Un participant se poate retrage din prezenta înțelegere sectorială, notificând acest lucru în scris secretariatului prin mijloace de comunicare în timp real, de exemplu prin OLIS. Retragerea produce efecte la șase luni de la primirea notificării de către secretariat. Retragerea nu va afecta acordurile încheiate cu privire la operațiuni individuale contractate înainte de data efectivă a retragerii.

▼**M3**

Apendicele I

Participarea la înțelegerea sectorială privind aeronavele

1. Participanții îi încurajează pe neparticipanții care sunt în curs de dezvoltare a unei capacități de producție de aeronave civile să aplice regulile din prezenta înțelegere sectorială. În acest context, participanții îi invită pe neparticipanți să le adreseze întrebări referitoare la condițiile aderării la ISA.

2. Secretariatul ar trebui să se asigure că un neparticipant care este interesat să participe la prezenta înțelegere sectorială primește informații complete cu privire la clauzele și condițiile asociate participării la prezenta înțelegere sectorială.

3. Neparticipantul ar fi apoi invitat de către participanți să ia parte la activități în temeiul prezentei înțelegeri sectoriale și să asiste, în calitate de observator, la reuniunile relevante. Această invitație este valabilă pentru o perioadă maximă de doi ani și poate fi reînnoită o singură dată, pentru o perioadă suplimentară de doi ani. În această perioadă, neparticipantul este invitat să furnizeze un bilanț al sistemului său de credite la export, în special pentru exportul de aeronave civile.

4. La sfârșitul acestei perioade, neparticipantul indică dacă dorește să devină participant la prezenta înțelegere sectorială și să urmeze regulile acesteia; în cazul unei confirmări în acest sens, neparticipantul contribuie anual la costurile legate de punerea în aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale.

5. Neparticipantul interesat este considerat drept participant după 30 de zile lucrătoare de la confirmarea menționată la articolul 4 din prezentul apendice.

▼M3

Apendicele II

Ratele minime ale primelor

Prezentul apendice descrie procedurile care urmează să fie utilizate pentru a stabili prețurile aferente susținerii oficiale de către stat pentru o operațiune care face obiectul prezentei înțelegeri sectoriale. În secțiunea 1 sunt stabilite procedurile de clasificare în funcție de risc; în secțiunea 2 sunt stabilite ratele minime ale primelor care urmează să fie percepute pentru aeronavele noi și pentru cele utilizate, iar în secțiunea 3 sunt stabilite ratele minime ale primelor care urmează să fie percepute pentru motoarele de rezervă, piesele de schimb, conversie/modificări majore/renovare, contractele de întreținere și de prestări de servicii și kiturile de motorizare.

SECȚIUNEA 1

Procedurile de clasificare în funcție de risc

1. Participanții au convenit asupra unei liste de clasificări în funcție de risc (denumită în continuare „lista”) pentru cumpărători/debitori; aceste clasificări reflectă ratingul de credit negarantat de rang prioritar asociat cumpărătorilor/debitorilor, folosind o scală de rating comună, cum ar fi cea a agențiilor de rating de credit (CRA).

2. Clasificările în funcție de risc vor fi efectuate de experți numiți de către participanți în funcție de categoriile de risc stabilite în tabelul 1 din prezentul apendice.

3. Lista este obligatorie în orice stadiu al operațiunii (de exemplu, campanie și livrare), sub rezerva dispozițiilor de la articolul 15 din prezentul apendice.

I. ÎNTOCMIREA LISTEI DE CLASIFICĂRI ÎN FUNCȚIE DE RISC

4. Lista va fi elaborată și convenită de participanți înainte de intrarea în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale. Aceasta este actualizată de către secretariat și este pusă la dispoziția tuturor participanților în mod confidențial.

5. La cerere, secretariatul poate, în mod confidențial, să informeze un neparticipant producător de aeronave cu privire la clasificarea în funcție de risc a unui cumpărător/debitor; în acest caz, secretariatul îi informează pe toți participanții cu privire la cererea respectivă. Un neparticipant poate, în orice moment, să propună adăugări la lista secretariatului. Un neparticipant care propune o adăugare la listă poate participa la procedura de clasificare în funcție de risc ca și cum ar fi un participant interesat.

II. ACTUALIZAREA LISTEI DE CLASIFICĂRI ÎN FUNCȚIE DE RISC

6. Sub rezerva dispozițiilor prevăzute la articolul 15 din prezentul apendice, lista poate fi actualizată ad-hoc fie în cazul în care un participant semnalează, sub orice formă, intenția sa de a aplica o altă clasificare în funcție de risc decât cea inclusă pe listă, fie în cazul în care un participant are nevoie de o clasificare a riscului pentru un cumpărător/debitor care nu se află încă pe listă ([1]) ([2]).

7. Orice participant, înainte de orice utilizare a unei clasificări a riscului alternativă sau nouă, trimite o cerere secretariatului pentru actualizarea listei pe baza unei clasificări noi sau alternative în funcție de risc. Secretariatul difuzează această cerere tuturor participanților în termen de două zile lucrătoare, fără a menționa identitatea participantului care a transmis cererea.

([1]) Se oferă o explicație în cazul în care ratingul propus al riscului asociat unui cumpărător/debitor depășește ratingul aferent suveranului gazdă.

([2]) Pentru operațiunile cu o valoare a contractului de export mai mică de 5 milioane USD, un participant care nu dorește să urmeze procedura de clasificare în funcție de risc prevăzută la articolele 6-8 din prezentul apendice aplică o clasificare a riscului de „8” pentru cumpărătorul/debitorul care face obiectul operațiunii și notifică operațiunea în conformitate cu articolul 24 litera (a) din prezenta înțelegere sectorială.

▼M3

8. Se acordă participanților interesați o perioadă de zece ([1]) zile lucrătoare pentru ca aceștia fie să accepte, fie să conteste orice modificare propusă a listei; absența unui răspuns în acest termen este considerată drept acceptare a propunerii. În cazul în care, la sfârșitul termenului de zece zile, propunerea nu a fost contestată, modificarea propusă a listei este considerată ca fiind acceptată. Secretariatul va modifica lista în consecință și va trimite un mesaj prin OLIS în termen de cinci zile lucrătoare; lista revizuită este obligatorie începând de la data mesajului respectiv.

III. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

9. În cazul contestării unei clasificări propuse a riscurilor, participanții interesați, la nivel de experți, depun toate eforturile pentru a ajunge la un acord privind clasificarea respectivă în termen de zece zile lucrătoare de la notificarea unui litigiu. Toate mijloacele necesare pentru a soluționa dezacordul ar trebui să fie explorate, cu sprijinul secretariatului, în cazul în care este necesar (de exemplu, prin conferințe telefonice sau prin consultări directe). În cazul în care participanții interesați convin asupra unei clasificări a riscurilor în termen de zece zile lucrătoare, ei informează secretariatul cu privire la rezultatul consultărilor, iar secretariatul va actualiza lista în consecință și va trimite un mesaj prin OLIS în următoarele cinci zile lucrătoare. Lista adaptată este obligatorie începând de la data mesajului respectiv.

10. În cazul în care litigiul nu este soluționat între experți în termen de zece zile lucrătoare, problema va fi adresată participanților pentru luarea unei decizii privind o clasificare adecvată a riscurilor, în termen de cel mult cinci zile lucrătoare.

11. În absența unui acord final, un participant poate recurge la o CRA pentru a determina clasificarea riscului asociat cumpărătorului/debitorului. În astfel de cazuri, președintele participanților adresează cumpărătorului/debitorului o comunicare în numele participanților, în termen de zece zile lucrătoare. Comunicarea include termenii de referință pentru consultarea privind evaluarea riscurilor, astfel cum au fost convenți de participanți. Clasificarea riscului astfel obținută va fi înregistrată în listă și devine obligatorie imediat după mesajul transmis de secretariat prin OLIS de a finaliza procedura de actualizare în termen de cinci zile lucrătoare.

12. Cu excepția cazului în care se convine altfel, costurile recurgerii la o CRA sunt suportate de cumpărătorul/debitorul interesat.

13. În timpul procedurilor prevăzute la articolele 9-11 din prezentul apendice, clasificarea predominantă a riscului (în cazul în care este disponibilă pe listă) rămâne aplicabilă.

IV. PERIOADA DE VALABILITATE A CLASIFICĂRILOR

14. Clasificările în funcție de risc valabile sunt clasificările în funcție de riscul predominant, astfel cum sunt înregistrate pe lista păstrată de către secretariat; indicațiile și angajamentele privind ratele primelor se transmit numai în conformitate cu clasificările respective.

15. Clasificările în funcție de risc au o perioadă maximă de valabilitate de 12 luni începând de la data înregistrată pe listă de secretariat pentru ca participanții să furnizeze indicații și angajamente finale cu privire la ratele primelor; perioada de valabilitate pentru o operațiune specifică poate fi extinsă cu încă 18 luni după data la care a avut loc un angajament sau un angajament final și sunt percepute comisioane de menținere a primei. Clasificările riscului pot face obiectul unei revizuiri în perioada de valabilitate de 12 luni în caz de modificări semnificative ale profilului de risc al cumpărătorului/debitorului, cum ar fi o modificare a unui rating emis de o CRA.

([1]) Pentru operațiuni cu o valoare a contractului de export mai mică de 5 milioane USD, se aplică o perioadă de cinci zile lucrătoare.

▼M3

16. Cu excepția cazului în care un participant cere actualizarea acesteia, cu cel puțin 20 de zile lucrătoare înainte de sfârșitul perioadei de valabilitate a clasificării relevante a riscului, secretariatul elimină clasificarea respectivă a riscului de pe lista actualizată ulterioară. Secretariatul va transmite această cerere de actualizare tuturor participanților în termen de două zile lucrătoare, fără a menționa identitatea participantului care a transmis cererea, și se aplică procedurile prevăzute la articolele 9-11 din prezentul apendice.

V. CEREREA DE CLASIFICARE A RISCULUI ASOCIAT CUMPĂRĂTORULUI/DEBITORULUI

17. În cazul în care, în etapa campaniei, un cumpărător/debitor solicită indicarea clasificării riscului care îi este asociat și în cazul în care clasificarea respectivă nu se află încă pe listă, cumpărătorul/debitorul în cauză poate solicita, suportând costurile implicate, o clasificare orientativă a riscului din partea unei CRA. Clasificarea respectivă a riscului nu se include pe listă; aceasta poate fi utilizată de participanți drept bază pentru propria lor evaluare a riscului.

SECȚIUNEA 2

Ratele minime ale primelor pentru aeronavele noi și pentru aeronavele utilizate

I. STABILIREA RATELOR MINIME ALE PRIMEI

18. Articolele 19-61 din prezentul apendice stabilesc ratele minime ale primei corespunzătoare clasificării riscului asociat unui cumpărător/debitor (sau, în cazul în care este vorba de o altă entitate, sursei principale de rambursare a operațiunii).

19. Participanții pot acorda susținere oficială la un nivel egal sau superior ratei minime a primei, cu condiția ca toate condițiile de mai jos să fie îndeplinite:

(a) Operațiunea este garantată cu active, îndeplinind toate criteriile următoare:

1. O garanție de prim rang pentru sau în legătură cu aeronave și motoare.

2. În cazul unui leasing, cesiune și/sau o garanție de prim rang în legătură cu plățile leasingului.

3. Neîndeplinirea încrucișată a obligațiilor și garantarea colaterală pentru toate aeronavele și motoarele deținute din punct de vedere juridic și al beneficiilor de aceleași părți, în conformitate cu propunerea de finanțare, ori de câte ori este posibil în cadrul regimului juridic aplicabil.

(b) Operațiunea este structurată astfel încât să includă cel puțin factorii de atenuare a riscurilor prezentați în tabelul 1 de mai jos:

Tabelul 1

Factori de atenuare a riscurilor

Categorie de risc din ISA	Rating în funcție de risc	Factori de atenuare a riscurilor	
		TOTAL	din care cel puțin „A”
1	AAA până la BBB-	0	0
2	BB+ și BB	0	0
3	BB-	1	1
4	B+	2	1

▼**M3**

Categorie de risc din ISA	Rating în funcție de risc	Factori de atenuare a riscurilor	
		TOTAL	din care cel puțin „A”
5	B	2	1
6	B-	3	2
7	CCC	4	3
8	CC până la C	4	3

20. În sensul articolului 19 din prezentul apendice:

(a) Participanții pot alege între următorii factori de atenuare a riscurilor:

Factori de atenuare a riscurilor de tip „A”:

1. Rată în avans redusă: fiecare reducere de cinci puncte procentuale a ratei în avans menționate la articolul 10 literele (a) și (b) din prezenta înțelegere sectorială este echivalentă cu un factor de atenuare a riscurilor de tip „A”. În acest caz, participanții nu acordă susținere oficială sub nicio formă în plus față de reducerea ratei în avans.

2. Amortizare în linie dreaptă: rambursarea principalului în tranșe egale este echivalentă cu un factor de atenuare a riscurilor.

3. Termen de rambursare redus: un termen de rambursare care nu depășește zece ani este echivalent cu un factor de atenuare a riscurilor, indiferent de termenul maxim de rambursare permis.

Factori de atenuare a riscurilor de tip „B”:

1. Garanție: fiecare garanție în valoare egală cu o tranșă trimestrială a principalului și a dobânzilor este echivalentă cu un factor de atenuare a riscurilor. Garanția poate fi depusă în numerar sau sub formă de acreditiv *standby*.

2. Plățile de leasing în avans: plățile de leasing într-o sumă egală cu o tranșă trimestrială a principalului și a dobânzilor sunt plătite cu un trimestru înainte de data fiecărei rambursări.

3. Rezervele de întreținere sub o formă și într-o sumă care reflectă cele mai bune practici existente pe piață.

(b) Sub rezerva unei obligații de notificare prealabilă, cel mult unul dintre factorii de atenuare a riscurilor de tip „A” poate fi înlocuit cu o suprataxă de 15 % aplicată ratei minime a primei.

21. Ratele minime ale primelor care trebuie aplicate unei operațiuni pot fi stabilite înainte de livrare, la momentul angajamentului, al angajamentului final sau la începutul unei perioade de menținere a primei cu o durată determinată. Rata de primă finală, stabilită sub formă de rată în avans sau de marjă anuală, sau orice combinație a acestor elemente care urmează să fie aplicate operațiunii, este conformă cu rata de primă minimă astfel stabilită, precum și cu factorii obligatorii de atenuare a riscului prevăzuți la articolul 19 litera (b) din prezentul apendice, la data la care au fost stabilite ratele minime ale primelor. Aceste condiții se aplică pe toată durata perioadei de menținere a primei și pot fi revizuite numai după expirarea acestei perioade, moment în care ratele minime ale primelor și factorii obligatorii de atenuare a riscului prevăzuți de ASU, aflați în vigoare la momentul respectiv, se aplică și pot fi stabiliți pentru o perioadă ulterioară de menținere a primei.

▼M3

22. În conformitate cu articolul 11 din prezenta înțelegere sectorială, ratele minime ale primelor care trebuie aplicate sunt formate din ratele minime determinate în funcție de risc („risk-based rate” – RBR), la care se adaugă o suprataxă care reflectă condițiile pieței („market reflective surcharge” – MRS), în conformitate cu articolele 23-36 de mai jos.

23. De la data intrării în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale, RBR sunt următoarele:

Tabelul 2

Ratele determinate în funcție de risc

Categorie de risc din ISA	Marje (puncte de bază)	Avans (%)
1	89	4,98
2	98	5,49
3	116	6,52
4	133	7,49
5	151	8,53
6	168	9,51
7	185	10,50
8	194	11,03

24. Ratele RBR se recalculează o dată pe an, pe baza mediei mobile pentru patru ani a pierderii în caz de nerambursare („Loss Given Default” – LGD) publicată anual de agenția Moody's. LGD corespunzătoare pentru această recalculare se bazează pe împrumuturile bancare garantate de prim rang („1st Lien Senior Secured Bank Loans”) și se calculează după cum urmează:

Tabelul 3

Tabel de corespondență pentru LGD

Media mobilă pentru 4 ani	LGD avută în vedere
≥ 45 %	25 %
≥ 35 % < 45 %	23 %
≥ 30 % < 35 %	21 %
< 30 %	19 %

25. Factorul de ajustare RBR se determină după cum urmează:

$$\frac{\text{LGD avută în vedere}}{19\ \%} = \text{factor de ajustare RBR}$$

26. Un factor de ajustare RBR se înmulțește cu valorile RBR prevăzute în tabelul 2 de mai sus, cu scopul de a determina recalcularea RBR.

27. Primul proces de recalculare va avea loc în cursul primului trimestru al anului 2012, iar RBR care vor rezulta din acest proces vor intra în vigoare începând cu 15 aprilie 2012.

▼M3

28. RBR rezultate din procesele ulterioare de recalculare vor intra în vigoare începând de la data de 15 aprilie a fiecărui an următor. De îndată ce RBR care rezultă din recalcularea anuală au fost determinate, secretariatul informează imediat toți participanții în legătură cu ratele aplicabile și le face publice.

29. Pentru fiecare categorie de risc, se calculează o suprataxă care reflectă condițiile pieței (MRS) după cum urmează:

$$MRS = B \times [(0{,}5 \times MCS) - RBR]$$

unde:

— B este un coeficient de ponderare care variază de la 0,7 până la 0,35 în funcție de categoria de risc aplicată, conform tabelului 4 de mai jos;

— MCS este o medie mobilă de 90 de zile a marjelor mediane ale creditului („Median Credit Spreads” – MCS) publicate de agenția Moody's, cu o durată medie de 7 ani.

30. În cazul în care categoriile de risc includ mai multe ratinguri ale riscului, se calculează media marjelor. În categoria de risc 1, se utilizează marja BBB-.

31. Marjele MCS se reduc cu 50 % pentru a ține seama de titlul garantat cu active. Marjele MCS actualizate se ajustează apoi cu un coeficient de ponderare cuprins între 70 % și 35 % în conformitate cu tabelul 4 de mai jos, aplicat diferenței dintre marjele MCS actualizate și RBR. Orice marje negative care rezultă din ponderare nu trebuie să fie deduse.

Tabelul 4

Coeficienți de ponderare

Rating în funcție de risc	Categorie de risc din ISA	Coeficient de ponderare (%)
AAA	1	70
AA	1	70
A	1	70
BBB+	1	70
BBB	1	70
BBB-	1	70
BB+	2	65
BB	2	65
BB-	3	50
B+	4	45
B	5	40
B-	6	35
CCC	7	35
CC	8	35
C	8	35

32. MRS se actualizează trimestrial, după cum urmează:

▼M3

— Primul proces de actualizare are loc în cursul primului trimestru al anului 2011, iar MCS rezultate din acest proces intră în vigoare începând cu 15 aprilie 2011; cu toate acestea, până la data de 15 aprilie 2012, rezultatul actualizărilor MRS care sunt aplicabile categoriei de risc 1 intră în vigoare numai în cazul în care duc la o creștere a acestor MRS.

— Procesele de actualizare ulterioare au loc în al doilea, al treilea și al patrulea trimestru din 2011 (și așa mai departe), iar MCS care rezultă din aceste procese intră în vigoare la 15 iulie 2011, 15 octombrie 2011 și, respectiv, la 15 ianuarie 2012 și așa mai departe.

— După fiecare actualizare, secretariatul informează imediat toți participanții în legătură cu MRS aplicabile și ratele minime rezultate și le pune la dispoziția publicului înainte de data la care ratele respective intră în vigoare.

33. MRS se aplică numai în cazul în care și atunci când este pozitivă și depășește 25 de puncte de bază.

34. Creșterea ratelor minime ale primelor care rezultă din actualizarea MRS nu trebuie să depășească 10 % din ratele minime ale primelor trimestriale precedente. Ratele minime ale primelor (care rezultă din adăugarea ratelor determinate în funcție de risc și a supratаxei care reflectă condițiile pieței) nu trebuie să depășească ratele determinate în funcție de risc cu mai mult de 100 %.

35. Pentru a stabili ratele minime ale primelor (RMP):

— Se utilizează următoarea formulă:

$$\text{RMP net} = \text{RMP} \times (1 + \text{RTAS}) \times (1 + \text{RFAS}) \times (1 + \text{RMRS}) \times (1 - \text{CTCD}) \times (1 + \text{NABS}) - \text{CICD}$$

unde:

— RTAS reprezintă supratаxa de ajustare a termenului de rambursare prevăzută la articolul 12 litera (b) din prezenta înțelegere sectorială;

— RFAS reprezintă supratаxa de ajustare a frecvenței rambursării prevăzută la articolul 13 litera (a) punctele 1 și 2 din prezenta înțelegere sectorială;

— RMRS reprezintă supratаxa de înlocuire a factorului atenuator al riscurilor prevăzută la articolul 20 litera (b) din prezentul apendice;

— CTCD reprezintă actualizarea conform Convenției de la Cape Town prevăzută la articolul 38 din prezentul apendice;

— NABS reprezintă supratаxa negarantată cu active prevăzută la articolele 57 litera (a) punctul 4, 57 litera (b) și 59 litera (b) din prezentul apendice, după caz;

— CICD reprezintă actualizarea acoperirii de asigurare condițională prevăzută la articolul 56 litera (a) din prezentul apendice.

— Prima poate fi acordată fie în avans, fie pe întreaga durată a facilității, sub formă de marje exprimate în puncte de bază pe an, sau de orice combinație de rate și marje în avans. Ratele și marjele în avans se calculează utilizând modelul de conversie a ratei primei (PCM), astfel încât prima de plătit pentru o operațiune dată să aibă aceeași valoare actualizată netă (VAN), indiferent dacă prima este plătită prin intermediul unor rate în avans sau în marje care să acopere întreaga durată a facilității, sau prin intermediul unei combinații între acestea. În operațiunile în care, înainte de începerea acoperirii, condițiile sunt convenite sau stipulate, fapt care atrage după sine o reducere a duratei medii ponderate, poate fi percepută o rată în avans (calculată prin utilizarea PCM), care, din punctul de vedere al primei de plătit, corespunde primei care trebuie plătite din punctul de vedere al valorii actualizate nete în cazul aplicării marjelor.

▼M3

36. Ratele minime aplicabile ale primei începând cu data inițială de intrare în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale (1 februarie 2011) sunt stabilite în tabelul 5 de mai jos.

Tabelul 5

Ratele minime ale primelor

(termen de rambursare de 12 ani, operațiuni garantate cu active)

Categoria de risc	Clasificarea în funcție de risc	Ratele minime ale primelor	
		Marje anuale (puncte de bază)	Avans (%)
1	AAA până la BBB-	137	7,72
2	BB+ și BB	184	10,44
3	BB–	194	11,03
4	B+	208	11,85
5	B	234	13,38
6	B–	236	13,50
7	CCC	252	14,45
8	CC până la C	257	14,74

II. REDUCERI ALE PRIMEI MINIME

37. Sub rezerva dispozițiilor articolului 38 din prezentul apendice, o reducere a ratelor minime ale primei stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus este permisă numai în cazul în care:

(a) operațiunile garantate cu active se referă la un obiect aeronautic în sensul Protocolului de la Cape Town privind aspecte specifice referitoare la echipamentele aeronavelor;

(b) operatorul obiectului aeronautic (și, în cazul în care diferă, debitorul/cumpărătorul sau locatorul, în cazul în care, în opinia participantului care acordă susținerea oficială, structura operațiunii justifică acest lucru) este situat într-un stat care, în momentul punerii la dispoziție a împrumutului pentru obiectul aeronautic, figurează pe lista statelor care pot beneficia de reducerea ratelor minime ale primei („lista Convenției de la Cape Town”) și, după caz, într-o unitate teritorială din statul respectiv care îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 40 din prezentul apendice; și

(c) operațiunea se referă la un obiect aeronautic înregistrat în Registrul internațional stabilit în conformitate cu Convenția de la Cape Town și cu Protocolul acesteia privind aeronavele (Convenția de la Cape Town sau CTC).

38. Reducerea ratelor minime ale primei stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus nu trebuie să depășească 10 % din rata minimă aplicabilă a primei.

39. Pentru a putea fi inclus pe lista Convenției de la Cape Town, un stat:

(a) este parte contractantă la Convenția de la Cape Town;

(b) a efectuat declarațiile de eligibilitate care figurează în anexa 1 la prezentul apendice; și

(c) a implementat Convenția de la Cape Town, inclusiv declarațiile de eligibilitate, în dispozițiile sale juridice și administrative, conform cerințelor, astfel încât angajamentele prevăzute în Convenția de la Cape Town să fie transpuse corect în dreptul intern.

▼M3

40. Pentru a fi eligibilă în conformitate cu articolul 37 din prezentul apendice, o unitate teritorială:

(a) este o unitate teritorială la care a fost extins domeniul de aplicare al Convenției de la Cape Town;

(b) este o unitate teritorială pentru care se aplică declarațiile de eligibilitate prevăzute în anexa 1 la prezentul apendice; și

(c) a implementat Convenția de la Cape Town, inclusiv declarațiile de eligibilitate, în dispozițiile sale juridice și administrative, conform cerințelor, astfel încât angajamentele prevăzute în Convenția de la Cape Town să fie transpuse corect în dreptul intern.

41. O primă listă convenită a Convenției de la Cape Town este transmisă de participanți către secretariat înainte de intrarea în vigoare a prezentei înțelegeri sectoriale. Actualizările listei Convenției de la Cape Town se efectuează în conformitate cu articolele 42-54 din prezentul apendice.

42. Orice participant sau neparticipant care acordă susținere oficială pentru aeronave poate să propună secretariatului adăugarea unui stat pe lista Convenției de la Cape Town. O astfel de propunere include, cu privire la un astfel de stat:

(a) toate informațiile relevante în ceea ce privește data de depunere la depozitar a instrumentelor de ratificare sau de aderare la lista Convenției de la Cape Town;

(b) o copie a declarațiilor făcute de statul care se propune să fie adăugat pe lista Convenției de la Cape Town;

(c) toate informațiile relevante în ceea ce privește data la care Convenția de la Cape Town și declarațiile de eligibilitate au intrat în vigoare;

(d) o analiză care descrie diferitele etape pe care le-a parcurs statul care se propune să fie adăugat pe lista Convenției de la Cape Town pentru implementarea Convenției de la Cape Town, inclusiv a declarațiilor de eligibilitate, în dispozițiile sale juridice și administrative, cu scopul de a garanta că angajamentele prevăzute în Convenția de la Cape Town sunt transpuse în mod adecvat în dreptul intern; și

(e) un chestionar completat în mod corespunzător, al cărui model este atașat în anexa 2 la prezentul apendice (denumit în continuare „chestionarul CTC"), completat de cel puțin o firmă de avocatură calificată să acorde consultanță juridică în ceea ce privește jurisdicția relevantă a statului care se propune să fie adăugat pe lista Convenției de la Cape Town. Chestionarul CTC completat precizează:

(i) denumirea (denumirile) și adresa (adresele) firmei (firmelor) de avocatură care completează chestionarul;

(ii) experiența relevantă a firmei de avocatură, care ar putea include experiența în domeniul proceselor legislative și constituționale, referitoare la punerea în aplicare a tratatelor internaționale în statul respectiv, precum și experiența specifică în aspectele legate de Convenția de la Cape Town, inclusiv orice experiență în oferirea de consultanță fie către o administrație publică în ceea ce privește punerea în aplicare a Convenției de la Cape Town, fie către sectorul privat, sau executarea drepturilor creditorului în statul care se propune să fie inclus pe lista Convenției de la Cape Town;

(iii) dacă firma de avocatură este implicată sau intenționează să se implice în orice operațiuni care pot beneficia de o reducere a ratelor minime ale primelor, în cazul în care statul propus este inclus pe lista Convenției de la Cape Town ([1]); și

([1]) Împreună cu informații privind orice implicare (furnizate în condiții de respectare deplină a normelor în materie de confidențialitate).

▼M3

(iv) data la care chestionarul CTC a fost completat.

43. Secretariatul distribuie un mesaj prin OLIS în termen de cinci zile lucrătoare cu privire la propunere.

44. Orice participant sau neparticipant care acordă susținere oficială pentru aeronave poate propune ca un stat să fie eliminat de pe lista Convenției de la Cape Town, în cazul în care acesta consideră că statul respectiv a luat măsuri care sunt incompatibile cu angajamentele prevăzute în Convenția de la Cape Town sau a omis să ia măsuri care sunt necesare în temeiul acesteia. În acest scop, participantul sau neparticipantul în cauză include în cadrul unei propuneri de eliminare de pe lista Convenției de la Cape Town o descriere completă a împrejurărilor care au dus la propunerea de eliminare, cum ar fi orice măsuri luate de statul respectiv care sunt incompatibile cu angajamentele prevăzute în Convenția de la Cape Town, sau orice eșec de a menține sau aplica legislația necesară în virtutea angajamentelor acestui stat în temeiul Convenției de la Cape Town. Participantul sau neparticipantul care prezintă propunerea de eliminare de pe lista Convenției de la Cape Town furnizează orice documente justificative care sunt disponibile, iar secretariatul transmite un mesaj prin OLIS în termen de cinci zile lucrătoare, care conține propunerea respectivă.

45. Orice participant sau neparticipant care acordă susținere oficială pentru aeronave poate propune reintroducerea unui stat care a fost anterior eliminat de pe lista Convenției de la Cape Town, în cazul în care reintroducerea statului respectiv este justificată prin acțiunile sale corective ulterioare sau prin evenimente. O astfel de propunere este însoțită de o descriere a circumstanțelor care au condus la eliminarea statului de pe listă, precum și de un raport al acțiunilor corective ulterioare în sprijinul reintroducerii pe listă. Secretariatul transmite un mesaj prin OLIS în termen de cinci zile lucrătoare, care conține propunerea respectivă.

46. Participanții pot să fie de acord sau să conteste o propunere prezentată în temeiul articolelor 42-45 din prezentul apendice în termen de 20 de zile lucrătoare de la data prezentării propunerii („perioada 1”).

47. În cazul în care, la sfârșitul perioadei 1, și, în situația descrisă la articolul 44 din prezentul apendice, cu excepția cazului în care propunerea a fost retrasă de către participantul sau neparticipantul care a propus-o pe baza unor dovezi de acțiuni sau de evenimente corective, propunerea nu a fost contestată, propunerea de actualizare a listei Convenției de la Cape Town este considerată drept acceptată de toți participanții. Secretariatul va modifica lista Convenției de la Cape Town în consecință și va trimite un mesaj prin OLIS în termen de cinci zile lucrătoare. Lista actualizată a Convenției de la Cape Town intră în vigoare la data transmiterii mesajului respectiv.

48. În cazul unei contestări a propunerii de actualizare a listei Convenției de la Cape Town, participantul sau participanții contestatar(i) oferă, în perioada 1, o explicație scrisă a motivului contestației. În urma transmiterii de către Secretariatul OCDE către toți participanții a contestației scrise, participanții depun toate eforturile pentru a ajunge la un acord în termen de zece zile lucrătoare suplimentare („perioada 2”).

49. Participanții informează secretariatul cu privire la rezultatul discuțiilor. În cazul în care se ajunge la un acord în cursul perioadei 2, secretariatul va actualiza în consecință, dacă este necesar, lista Convenției de la Cape Town și va trimite un mesaj prin OLIS în următoarele cinci zile lucrătoare. Lista actualizată a Convenției de la Cape Town intră în vigoare la data transmiterii mesajului respectiv.

50. În cazul în care nu se ajunge la un acord în cursul perioadei 2, președintele participanților la prezenta înțelegere sectorială (denumit în continuare „președintele”) va depune toate eforturile pentru a facilita un consens între participanți, în termen de 20 de zile lucrătoare („perioada 3”) imediat următoare perioadei 2. În cazul în care, la sfârșitul perioadei 3, nu se ajunge la un consens, rezoluția finală se obține prin următoarele proceduri:

▼M3

(a) președintele redactează o recomandare scrisă cu privire la propunerea de actualizare a listei Convenției de la Cape Town. Recomandarea președintelui reflectă punctul de vedere majoritar rezultat în urma opiniilor exprimate în mod public cel puțin de participanții care acordă susținere oficială pentru exporturile de aeronave. În lipsa unui punct de vedere majoritar, președintele face o recomandare bazată exclusiv pe punctele de vedere exprimate de către participanți și stabilește în scris baza recomandării, inclusiv – în caz de ineligibilitate – criteriile de eligibilitate care nu au fost îndeplinite;

(b) recomandarea președintelui nu divulgă nicio informație în legătură cu punctele de vedere sau pozițiile exprimate de participanți în contextul procesului prevăzut la articolele 42-51 din prezentul apendice; și

(c) participanții acceptă recomandarea președintelui.

51. În cazul în care, în urma unei propuneri prezentate în conformitate cu articolul 42 din prezentul apendice, participanții sau președintele au stabilit că un stat nu este eligibil pentru a fi adăugat pe lista Convenției de la Cape Town, un participant sau un neparticipant poate prezenta o altă propunere prin care să solicite ca participanții să reanalizeze eligibilitatea statului respectiv. Participantul sau neparticipantul în cauză abordează cauzele care au determinat stabilirea inițială a neeligibilității. De asemenea, participantul sau neparticipantul care formulează propunerea obține și furnizează un chestionar CTC actualizat. Această nouă propunere face obiectul procesului prevăzut la articolele 46-52 din prezentul apendice.

52. În cazul unei modificări a listei țărilor admise în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 50 din prezentul apendice, secretariatul transmite un mesaj prin OLIS care conține lista actualizată a Convenției de la Cape Town, în termen de cinci zile lucrătoare de la apariția modificării. Lista actualizată a Convenției de la Cape Town intră în vigoare la data transmiterii mesajului respectiv.

53. Adăugarea, retragerea sau reintroducerea unui stat pe lista Convenției de la Cape Town după acordarea susținerii oficiale în ceea ce privește o aeronavă nu afectează RMP stabilite în ceea ce privește astfel de aeronave.

54. În contextul procesului prevăzut la articolele 42-52 din prezentul apendice, participanții nu divulgă nicio informație în legătură cu opiniile sau pozițiile exprimate.

55. Participanții monitorizează punerea în aplicare a articolelor 42-54 din prezentul apendice și o reexaminează în prima jumătate a anului 2012, iar ulterior o dată pe an sau la cererea oricărui participant.

56. Pentru aeronavele noi și pentru cele utilizate, se pot aplica următoarele ajustări ale ratelor minime aplicabile ale primei:

(a) Se poate aplica o actualizare de cinci puncte de bază (marje anuale) sau 0,29 % (avans) a ratelor minime aplicabile ale primei pentru operațiunile care beneficiază de susținere oficială sub formă de acoperire de asigurare condițională.

(b) Ratele minime ale primelor sunt aplicate sumei principale acoperite.

III. OPERAȚIUNI NEGARANTATE CU ACTIVE

57. În pofida dispozițiilor de la articolul 19 litera (a) din prezentul apendice, participanții pot acorda credite la export care beneficiază de susținere oficială pentru operațiunile care nu sunt garantate cu active, dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții:

(a) În cazul operațiunilor nesuverane:

▼M3

1. valoarea maximă a contractului de export care beneficiază de susținere oficială este de 15 milioane USD;

2. termenul maxim de rambursare este de 10 ani;

3. nicio parte terță nu deține garanții asupra activelor care sunt finanțate; și

4. o suprataxă minimă de 30 % se aplică ratelor minime ale primei stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus.

(b) În cazul unei operațiuni cu un suveran sau al unei operațiuni care este sprijinită de o garanție suverană irevocabilă și necondiționată, o suprataxă minimă, în conformitate cu tabelul 6 de mai jos, se aplică ratelor minime ale primelor stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus.

Tabelul 6

Categoria de risc	Suprataxă (%)
1	0
2	0
3	0
4	10
5	15
6	15
7	25
8	25

58. Dispozițiile prevăzute la articolele 37-53 din prezentul apendice nu se aplică creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat și care sunt acordate în temeiul articolului 57 din prezentul apendice.

SECȚIUNEA 3

Ratele minime ale primelor pentru bunuri și servicii, altele decât aeronavele utilizate care fac obiectul părții 3 a prezentei înțelegeri sectoriale

59. Atunci când acordă susținere oficială pentru toate bunurile și serviciile, altele decât aeronavele utilizate care fac obiectul părții 3 a prezentei înțelegeri sectoriale, ratele minime ale primelor sunt următoarele:

(a) În cazul operațiunilor garantate cu active, ratele minime ale primelor sunt egale cu marjele minime predominante stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus și, în cazul acoperirii pure, sunt convertite în comisioane în avans pe baza modelului de conversie și cu scadența corespunzătoare.

(b) În cazul operațiunilor negarantate cu active, ratele minime ale primelor sunt egale cu marjele minime predominante stabilite în conformitate cu subsecțiunea I de mai sus, la care se adaugă o suprataxă de 30 %, iar în cazul acoperirii pure, sunt convertite în comisioane în avans pe baza modelului de conversie și cu scadența corespunzătoare.

60. Dispozițiile prevăzute la articolele 37-53 din prezentul apendice se aplică în cazul susținerii oficiale de către stat pentru motoarele de rezervă garantate cu active care intră sub incidența articolului 20 literele (a) și (c) din prezenta înțelegere sectorială, precum și în cazul susținerii acordate în conformitate cu articolul 21 litera (a) punctul 1 prima liniuță din prezenta înțelegere sectorială.

61. Dispoziția prevăzută la articolul 56 din prezentul apendice se aplică, de asemenea, susținerii oficiale acordate de către stat pentru toate bunurile și serviciile, altele decât aeronavele uzate care fac obiectul părții 3 a prezentei înțelegeri sectoriale.

▼M3

ANEXA 1

DECLARAȚIILE DE ELIGIBILITATE

1. În sensul secțiunii 2 din apendicele II, termenul „declarații de eligibilitate”, precum și toate celelalte trimiteri la acestea din prezenta înțelegere sectorială, presupun că o parte contractantă la Convenția de la Cape Town (denumită în continuare „parte contractantă”):

   (a) a efectuat declarațiile prevăzute la articolul 2 din prezenta anexă; și

   (b) nu a efectuat declarațiile prevăzute la articolul 3 din prezenta anexă.

2. Declarațiile în sensul articolului 1 litera (a) din prezenta anexă sunt:

   (a) Insolvență: statul parte declară că va aplica în întregime alternativa A în temeiul articolului XI din Protocolul privind aeronavele pentru toate tipurile de proceduri de insolvență și că perioada de așteptare în sensul articolului XI alineatul (3) din alternativa respectivă nu depășește 60 de zile calendaristice.

   (b) Radiere: statul parte declară că va aplica articolul XIII din Protocolul privind aeronavele.

   (c) Alegerea legii: statul parte declară că va aplica articolul VIII din Protocolul privind aeronavele.

   Și cel puțin una dintre următoarele declarații (se recomandă ambele):

   (d) Metodă de exercitare a măsurilor reparatorii: statul parte declară, în temeiul articolului 54 alineatul (2) din Convenție, că orice măsuri reparatorii aflate la dispoziția creditorului în conformitate cu o dispoziție din convenție, care nu sunt formulate în dispozițiile relevante din convenție astfel încât să necesite recurgerea la o instanță, pot fi exercitate fără autorizație din partea instanței [se recomandă (dar nu este obligatorie) introducerea mențiunii „fără acțiune în instanță și” înainte de cuvintele „autorizație din partea instanței”].

   (e) Măsuri reparatorii în timp util: statul parte declară că va aplica în întregime articolul X din Protocolul privind aeronavele (cu toate acestea, clauza 5 din protocolul respectiv se recomandă să fie aplicată, dar nu este obligatorie) și că numărul de zile lucrătoare care urmează să fie utilizate în sensul termenului-limită stabilit la articolul X alineatul (2) din Protocolul privind aeronavele va ține cont de:

      1. măsurile menționate la articolul 13 alineatul (1) literele (a), (b) și (c) din convenție (păstrarea obiectelor aeronautice și a valorii acestora; deținerea, controlul sau custodia obiectelor aeronautice; și imobilizarea obiectelor aeronautice), cel mult zece zile calendaristice; și

      2. măsurile reparatorii prevăzute la articolul 13 alineatul (1) literele (d) și (e) din convenție (leasingul sau administrarea obiectelor aeronautice și venitul din acestea și vânzarea acestora, precum și aplicarea încasărilor din echipamentele aeronavelor), cel mult 30 de zile calendaristice.

3. Declarațiile menționate la articolul 1 litera (b) din prezenta anexă sunt următoarele:

   (a) măsuri provizorii: statul parte nu a făcut o declarație în temeiul articolului 55 din convenție cu scopul de a renunța la aplicarea articolului 13 sau a articolului 43 din convenție; cu condiția ca, totuși, în cazul în care statul parte a efectuat declarațiile prevăzute la articolul 2 litera (d) din prezenta anexă, efectuarea unei declarații în temeiul articolului 55 din convenție să nu împiedice aplicarea reducerii prevăzute de Convenția de la Cape Town;

▼M3

(b) Convenția de la Roma: statul parte nu a efectuat o declarație în temeiul articolului XXXII din Protocolul privind aeronavele, renunțând la aplicarea articolului XXIV din Protocolul privind aeronavele; și

(c) măsură reparatorie privind leasingul: statul parte nu a efectuat o declarație în temeiul articolului 54 alineatul (1) din convenție, excluzând leasingul drept măsură reparatorie.

4. În ceea ce privește articolul XI din Protocolul privind aeronavele, pentru statele membre ale Uniunii Europene, declarația de eligibilitate prevăzută la articolul 2 litera (a) din prezenta anexă se consideră ca fiind efectuată de un stat membru, în sensul prezentei dispoziții, în cazul în care dreptul intern al statului membru respectiv a fost modificat pentru a reflecta condițiile prevăzute în alternativa A în temeiul articolului XI din Protocolul privind aeronavele (cu o perioadă de așteptare de cel mult 60 de zile calendaristice). În ceea ce privește declarațiile de eligibilitate prevăzute la articolul 2 literele (c) și (e) din prezenta anexă, acestea sunt considerate ca fiind efectuate, în sensul prezentei înțelegeri sectoriale, în cazul în care dispozițiile prevăzute în legislația Uniunii Europene sau a statelor membre în cauză sunt în mod substanțial similare cu cele prevăzute la articolele respective din prezenta anexă. În cazul articolului 2 litera (c) din prezenta anexă, se recunoaște faptul că legislația Uniunii Europene [Regulamentul (CE) nr. 593/2008 privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale] este foarte asemănătoare cu articolul VIII din Protocolul privind aeronavele.

▼M3

ANEXA 2

CHESTIONARUL PRIVIND CONVENȚIA DE LA CAPE TOWN

I. INFORMAȚII PRELIMINARE

Vă rugăm să furnizați următoarele informații:

1. Numele și adresa completă a firmei de avocatură care completează chestionarul.

2. Experiența relevantă a firmei de avocatură, care ar putea include experiența în domeniul proceselor legislative și constituționale, referitoare la punerea în aplicare a tratatelor internaționale în statul respectiv, precum și experiența specifică în aspectele legate de Convenția de la Cape Town, inclusiv orice experiență în oferirea de consultanță fie către o administrație publică în ceea ce privește punerea în aplicare a Convenției de la Cape Town, fie către sectorul privat, sau executarea drepturilor creditorului în statul care se propune să fie inclus pe lista Convenției de la Cape Town.

3. Dacă firma de avocatură este implicată sau intenționează să se implice în orice operațiuni care pot beneficia de o reducere a ratelor minime ale primelor, în cazul în care statul propus este inclus pe lista Convenției de la Cape Town ([1]).

4. Data la care chestionarul a fost completat.

II. ÎNTREBĂRI

1. ***Declarațiile de eligibilitate***

   1.1. Statul ([2]) a efectuat fiecare dintre declarațiile de eligibilitate în conformitate cu cerințele din anexa 1 la apendicele II al înțelegerii sectoriale privind creditele la export pentru aeronave civile („ISA”) (o „declarație de eligibilitate” pentru fiecare)? În special, în ceea ce privește declarațiile privind „Metoda de exercitare a măsurilor reparatorii” [articolul 2 litera (d)] și „Măsurile reparatorii în timp util” [articolul 2 litera (e)], vă rugăm să precizați dacă a fost transmisă doar una dintre aceste declarații sau ambele.

   1.2. În cazul în care există diferențe între declarațiile efectuate și cerințele menționate la întrebarea 1.1, vă rugăm să descrieți diferențele respective.

   1.3. Vă rugăm să confirmați faptul că statul nu a efectuat niciuna dintre declarațiile prevăzute la articolul 3 din anexa 1 la Apendicele II din ISA.

2. ***Ratificarea***

   2.1. Statul a ratificat, a acceptat, a aprobat sau a aderat la Convenția de la Cape Town și la Protocolul privind aeronavele („convenția”)? Vă rugăm să indicați data de ratificare/aderare și să descrieți, pe scurt, procesul de aderare a statului la convenție sau procesul de ratificare a acesteia de către stat.

   2.2. Convenția și declarațiile de eligibilitate („DE”) făcute au putere de lege pe întregul teritoriu al statului în cauză, fără a fi necesare alte acte, legislație de punere în aplicare sau adoptarea de legislație sau reglementări suplimentare?

   2.3. În caz afirmativ, vă rugăm să descrieți pe scurt procesul care conferă putere de lege Convenției și DE.

([1]) Împreună cu informații privind orice implicare (furnizate în condiții de respectare deplină a normelor în materie de confidențialitate).

([2]) În sensul prezentului chestionar, prin „stat” se înțelege țara care se propune să fie inclusă pe lista Convenției de la Cape Town prevăzută în apendicele II secțiunea 2 II din ISA. Dacă este cazul, trebuie oferite răspunsuri la aceste întrebări și în ceea ce privește legislația „unităților teritoriale” specifice ale statului în care este situat operatorul relevant al unei aeronave [sau alte organisme relevante, astfel cum este prevăzut în apendicele II articolul 37 litera (b)], iar noțiunea de „drept intern” se interpretează ca incluzând o trimitere la legislația locală relevantă.

▼M3

3. ***Efectul legislației naționale și locale***

3.1. Descrieți și enumerați, dacă este aplicabil, legislația de punere în aplicare și reglementarea (reglementările) referitoare la Convenție și la fiecare DE făcută de statul în cauză.

3.2. Convenția și DE făcute, astfel cum au fost transpuse în dreptul intern ([1]) („Convenția și DE”), anulează sau au prioritate față de orice act legislativ, reglementări, ordin, precedent judiciar sau practică de reglementare? În caz afirmativ, vă rugăm să descrieți procesul prin care se întâmplă acest lucru ([2]), iar în caz negativ, vă rugăm să oferiți detalii.

3.3. În prezent există lacune în ceea ce privește punerea în aplicare a Convenției și a DE? În caz afirmativ, vă rugăm să le descrieți ([3]).

4. ***Decizii judiciare și administrative***

4.1. Vă rugăm să descrieți orice aspecte, inclusiv practici judiciare, de reglementare sau administrative ca urmare a cărora instanțele judecătorești, autoritățile sau organismele administrative ar putea să nu fie în măsură să confere un efect deplin Convenției și DE ([4]) ([5]).

4.2. Conform informațiilor pe care le deținеți, au existat acțiuni judiciare sau administrative de asigurare a conformității întreprinse de un creditor în temeiul Convenției? În caz afirmativ, vă rugăm să descrieți acțiunea și să indicați dacă aceasta a avut succes.

4.3. Conform informațiilor pe care le deținеți, după ratificare/punerea în aplicare, instanțele judecătorești ale statului în cauză au refuzat vreodată să pună în executare obligațiile în materie de împrumuturi ale unui debitor sau garant din statul în cauză, în contradicție cu Convenția și cu DE?

4.4. Conform informațiilor pe care le deținеți, există orice alte aspecte care pot influența conformitatea acțiunii instanțelor judecătorești și a organismelor administrative cu Convenția și cu DE? În caz afirmativ, vă rugăm să oferiți detalii.

([1]) În sensul prezentului chestionar, „dreptul intern” se referă la întreaga legislație națională a unui stat, incluzând, dar fără a se limita la acestea, Constituția și amendamentele sale, precum și orice acte legislative sau reglementări federale ale unui stat sau ale unei circumscripții regionale.

([2]) De exemplu: (i) tratatele prevalează asupra celorlalte acte normative în virtutea legislației-cadru constituționale sau similare din statul X; sau (ii) în statul X este necesară și a fost adoptată legislație care prevede în mod expres că Tratatul de la Cape Town are prioritate și/sau prevalează asupra restului actelor normative; sau (iii) Tratatul de la Cape Town sau legislația de punere în aplicare a acestuia sunt: (a) mai specifice decât celelalte acte normative (*lex specialis derogat legi generali*) și/sau (b) mai recente decât celelalte acte normative în cauză (*lex posterior derogat legi priori*), și ca rezultat al (a) și/sau (b) prevalează asupra celorlalte acte normative în cauză.

([3]) De exemplu, există vreun motiv pentru care drepturile și măsurile reparatorii de care dispun creditorii în temeiul Convenției, inclusiv cele acordate în temeiul DE, pot să nu fie: (a) recunoscute ca fiind eficace; sau (b) suficiente pentru a permite, prin ele însele, ca aceste drepturi și măsuri reparatorii să fie exercitate în mod valabil în statul în cauză?

([4]) Un exemplu de acțiune administrativă în sensul prezentei întrebări ar putea fi faptul că statul nu a introdus proceduri sau resurse pentru a pune în aplicare o dispoziție a Convenției sau a unei declarații de eligibilitate. Un alt exemplu ar fi faptul că un stat nu a introdus proceduri adecvate în registrul său al aeronavelor pentru înregistrarea IDERA (autorizații irevocabile de anulare a înregistrării și de cerere de export).

([5]) Vă rugăm să includeți în analiza dumneavoastră orice precedente/decizii legate de recunoașterea drepturilor creditorilor, inclusiv ale agențiilor de credit la export (ACE), după caz.

▼M3

Apendicele III

Ratele minime ale dobânzii

Acordarea susținerii financiare oficiale nu neutralizează sau compensează, parțial sau total, rata de primă corespunzătoare datorată pentru riscul de nerambursare în temeiul dispozițiilor apendicelui II.

1. RATA MINIMĂ VARIABILĂ A DOBÂNZII

(a) Rata minimă variabilă a dobânzii este, după caz, EURIBOR, *Bank Bill Swap Rate* (BBSY) sau *London Inter-Bank Offered Rate* (LIBOR), astfel cum a fost determinată de British Bankers' Association (BBA) pentru moneda și scadența corespunzătoare frecvenței de plată a dobânzii creditului la export care beneficiază de susținere oficială, sau *Canadian Dealer Offered Rate* (CDOR), la care se adaugă o marjă de referință calculată în conformitate cu articolul 8 din prezentul apendice.

(b) Mecanismul de stabilire a ratei variabile a dobânzii variază în funcție de profilul de rambursare selectat, după cum urmează:

1. Când rambursarea principalului și plata dobânzii sunt combinate sub formă de rate egale, rata relevantă EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR valabilă cu două zile lucrătoare înainte de data tragerii din credit, conform monedei utilizate și frecvenței de plată, se utilizează pentru a calcula întregul calendar de plată, ca pentru o rată fixă. În continuare se stabilește calendarul de plată a principalului, precum și prima plată a dobânzii. A doua plată a dobânzii se calculează pe baza ratei relevante EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR valabile cu două zile lucrătoare înaintea datei precedente de plată, din soldul curent al principalului stabilit inițial; pentru următoarele rate se procedează în același mod.

2. Dacă rambursarea principalului se efectuează în tranșe egale, rata relevantă EURIBOR/BBSY/LIBOR/CDOR, conform monedei și frecvenței de plată relevante, valabilă cu două zile lucrătoare înainte de data tragerii din credit și înainte de fiecare dată de plată, se utilizează pentru a calcula următoarea plată a dobânzii, din soldul curent al principalului.

(c) Dacă se furnizează susținere financiară oficială pentru împrumuturile cu rate variabile de dobândă, cumpărătorii/debitorii pot avea opțiunea de a trece de la o rată variabilă la o rată fixă, cu condiția îndeplinirii următoarelor condiții:

1. Opțiunea este limitată la trecerea la rata de swap.

2. Această opțiune este exercitată numai la cerere, numai o singură dată, și este raportată în mod corespunzător, făcându-se trimitere la formularul de raportare trimis inițial secretariatului în temeiul articolului 24 din prezenta înțelegere.

2. RATA MINIMĂ FIXĂ A DOBÂNZII

Rata minimă fixă a dobânzii este fie:

(a) rata de swap, pentru moneda relevantă a creditului la export care beneficiază de susținere oficială de către stat, cu o scadență egală cu rata interpolată pentru cele două perioade anuale disponibile cele mai apropiate de durata medie ponderată a împrumutului. Rata dobânzii se stabilește cu două zile lucrătoare înainte de data fiecărei trageri din credit;

FIE

(b) rata de referință a dobânzii comerciale (RRDC) stabilită conform prevederilor de la articolele 3-7 din prezentul apendice,

▼M3

la care se adaugă, în ambele cazuri, marja de referință, calculată în conformitate cu articolul 8 litera (f) din prezentul apendice.

3. STABILIREA RRDC

(a) Se stabilește o RRDC pentru oricare dintre monedele eligibile prevăzute la articolul 9 din prezenta înțelegere sectorială, calculată prin adăugarea unei marje fixe de 120 de puncte de bază la unul dintre următoarele trei randamente (ratele de bază):

1. randamentul obligațiunilor de stat cu scadența la cinci ani pentru creditele cu o durată de până la nouă ani inclusiv;

2. randamentul obligațiunilor de stat cu scadența la șapte ani pentru duratele de peste nouă ani și până la 12 ani inclusiv; sau

3. randamentul obligațiunilor de stat cu scadența la nouă ani pentru duratele de peste 12 ani și până la 15 ani inclusiv.

(b) RRDC se calculează lunar utilizând date din luna precedentă și se notifică secretariatului, în termen de cinci zile de la sfârșitul fiecărei luni. Secretariatul informează imediat toți participanții în legătură cu ratele aplicabile și le face publice. RRDC devine valabilă în a 15-a zi a fiecărei luni.

(c) Un participant sau un neparticipant poate solicita stabilirea RRDC pentru moneda unui neparticipant. Cu consultarea neparticipantului, participantul sau secretariatul, în numele acestui neparticipant, poate face o propunere de stabilire a RRDC pentru moneda respectivă, folosind procedurile stabilite în regula comună, în conformitate cu articolele 28-33 din prezenta înțelegere sectorială.

4. PERIOADA DE VALABILITATE A RRDC

(a) Menținerea RRDC: RRDC aplicabilă unei operațiuni nu este menținută pentru o perioadă mai lungă de șase luni de la data selectării sale (data contractului de export sau orice dată de aplicare ulterioară) la data acordului de credit. În cazul în care acordul de credit nu este semnat în acest termen, iar RRDC este recalculată pentru o perioadă suplimentară de șase luni, noua RRDC se aplică ratei în vigoare la data recalculării.

(b) După data acordului de credit, RRDC se aplică pentru perioade de tragere care nu depășesc șase luni. După prima perioadă de tragere de șase luni, RRDC se recalculează pentru următoarele șase luni; noua RRDC este cea în vigoare în prima zi din noua perioadă de șase luni, iar ea nu poate avea o valoare inferioară RRDC selectate inițial (procedura trebuie repetată pentru fiecare perioadă de tragere de șase luni).

5. REVIZUIREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

În cadrul dispozițiilor acordului de credit, debitorul nu este autorizat să treacă de la o rată variabilă care beneficiază de susținere oficială la o finanțare cu o RRDC preselecționată, nici să facă o trecere de la o RRDC preselecționată la rata pe termen scurt de pe piață în vigoare la orice dată de plată a dobânzii din cursul întregii durate a existenței împrumutului.

6. RAMBURSAREA ANTICIPATĂ A ÎMPRUMUTURILOR CU RATĂ A DOBÂNZII FIXĂ

În cazul unei rambursări anticipate voluntare a unui împrumut cu rată a dobânzii fixă, astfel cum se stabilește la articolul 2 din prezentul apendice, sau a unei părți din acesta, sau dacă RRDC aplicată în cadrul acordului de credit este modificată într-o rată variabilă sau într-o rată de swap, debitorul compensează instituția care acordă susținere financiară oficială pentru toate costurile și pierderile suferite ca urmare a acestor acțiuni, inclusiv costul suportat de instituția guvernamentală pentru înlocuirea părții din intrările de numerar cu rată fixă întrerupte de rambursarea anticipată.

▼M3

7. MODIFICĂRI IMEDIATE ALE RATELOR DOBÂNZII

Atunci când evoluțiile pieței impun notificarea modificării unei RRDC în cursul unei luni, rata modificată se aplică după zece zile lucrătoare de la primirea acestei modificări de către secretariat.

8. MARJA DE REFERINȚĂ

(a) O marjă de referință LIBOR pe trei luni se calculează lunar, în conformitate cu litera (b), utilizând datele comunicate secretariatului în conformitate cu litera (c) și intră în vigoare în a 15-a zi a fiecărei luni. Odată calculată, marja de referință este notificată participanților de către secretariat și este făcută publică.

(b) Marja de referință LIBOR pe trei luni este o rată echivalentă cu media celor 50 % mai scăzute marje pentru: (i) marja de referință LIBOR pe trei luni aplicată în cazul operațiunilor cu rată variabilă; și (ii) marja de referință LIBOR pe trei luni interpolată prin swapul emisiei cu dobândă fixă într-un echivalent cu rată variabilă perceput pentru operațiunile cu dobândă fixă sau emisiunile de pe piața de capital. În ambele cazuri, marjele incluse în rapoartele comparative lunare prezentate de participanții relevanți sunt cele din cursul celor trei luni calendaristice complete care precedă data efectivă prevăzută la litera (a) de mai sus. Operațiunile/emisiunile care sunt utilizate în calcularea marjei de referință trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

1. să fie operațiuni de garanție necondiționată 100 % exprimate în dolari SUA; și

2. să reprezinte o susținere oficială furnizată de către stat în ceea ce privește aeronavele evaluate la sau peste 35 de milioane USD (sau echivalentul acestei sume în orice altă monedă eligibilă).

(c) Participanții trebuie să raporteze o marjă în momentul în care aceasta este cunoscută, iar marja respectivă va rămâne în raportul comparativ al participantului timp de trei luni calendaristice complete. În cazul unor operațiuni individuale vizând stabilirea mai multor prețuri, nu va fi permisă nicio încercare de a crea legături între stabiliri de prețuri ulterioare și notificările *ex post*.

(d) Participanții trebuie să notifice operațiunile începând de la data la care este realizată marja pe termen lung. Pentru operațiunile mandatate de bănci (inclusiv de PEFCO), data la care este realizată marja ar fi cea mai timpurie dintre următoarele: (i) emiterea unui angajament final de către participant; (ii) stabilirea marjei în urma angajamentului; (iii) tragerea din credit; și (iv) stabilirea marjei pe termen lung în urma tragerii din credit. În cazul în care mai multe trageri din credit au loc în cadrul aceluiași mandat bancar și la aceeași marjă, notificarea se face numai cu privire la prima aeronavă. Pentru împrumuturile finanțate prin emisiuni pe piața de capital, data la care această marjă este realizată este data la care este stabilită rata de lungă durată, care este în general data emisiunii obligațiunilor. În cazul în care mai multe trageri din credit au loc în cadrul aceleiași obligațiuni și la aceeași marjă, notificarea se face numai cu privire la prima aeronavă.

(e) Marja de referință LIBOR pe trei luni se aplică unei operațiuni cu rată variabilă și este stabilită la angajamentul final.

(f) Pentru o operațiune cu dobândă fixă, marja de referință aplicabilă operațiunii este determinată prin swapul marjei de referință LIBOR pe trei luni într-o marjă echivalentă ratei fixe aplicabile, astfel cum se prevede la articolul 2 din prezentul apendice, cu privire la data angajamentului final și este stabilită la acea dată.

(g) Participanții monitorizează marja de referință și revizuiesc mecanismul de stabilire a acesteia la cererea oricărui participant.

▼M3

Apendicele IV

Formular de raportare

(a) ***Informații de bază***

1. Țara care notifică

2. Data notificării

3. Denumirea autorității/agenției care notifică

4. Număr de identificare

(b) ***Informații privind cumpărătorul/debitorul/garantul***

5. Numele și țara cumpărătorului

6. Numele și țara debitorului

7. Numele și țara garantului

8. Statutul cumpărătorului/debitorului/garantului, de exemplu: suveran, bancă privată, altă entitate privată

9. Clasificarea riscului cumpărătorului/debitorului/garantului

(c) ***Clauze și condiții financiare***

10. Sub ce formă este furnizată susținerea oficială – de exemplu: acoperire pură, susținere financiară oficială de către stat

11. Dacă se acordă susținere financiară oficială de către stat, a se indica dacă este un credit direct/refinanțare/sprijin privind rata dobânzii

12. Descrierea operațiunii sprijinite, inclusiv producătorul, modelul de aeronavă și numărul de aeronave; a se indica dacă operațiunea face obiectul măsurilor tranzitorii prevăzute la articolul 39 litera (a) sau litera (b) din prezenta înțelegere

13. Data angajamentului final

14. Moneda creditului

15. Valoarea creditului, conform următorului barem în milioane USD:

Categorie	Valoarea creditului
I	0-200
II	200-400
III	400-600
IV	600-900
V	900-1 200
VI	1 200-1 500
VII	1 500-2 000 (*)

(*) A se indica numărul de multipli de 300 de milioane USD peste 2 000 de milioane USD.

16. Procentul susținerii oficiale de către stat

17. Termen de rambursare

18. Profilul de rambursare și frecvența – inclusiv, după caz, durata medie ponderată

▼**M3**

19. Intervalul de timp între data de început a creditului și prima rambursare a principalului

20. Ratele dobânzii:

    — Rata minimă a dobânzii aplicată;

    — Marja de referință aplicată.

21. Prima totală percepută prin:

    — comisioane în avans (în procente din valoarea creditului); sau

    — marje (puncte de bază pe an peste rata dobânzii aplicate);

    — după caz, vă rugăm să indicați separat suprataxa de 15 % aplicată în conformitate cu apendicele II articolul 20 litera (b).

22. În cazul unui credit direct sau al unei finanțări directe, comisioanele percepute prin:

    — comision de dosar/de structurare;

    — comision de angajament/menținere a primei;

    — comision de administrare.

23. Perioadă de menținere a primei

24. În cazul acoperirii pure, comisioanele de menținere a primei

25. Condiții de structurare a operațiunii: factori de atenuare a riscului/majorarea primei care se aplică

26. După caz, o indicație a impactului Convenției de la Cape Town asupra ratei primei aplicate

▼M3

Apendicele V

Lista definițiilor

Acoperire de asigurare condițională: susținere oficială care, în cazul incapacității de plată pentru anumite riscuri definite, prevede indemnizarea beneficiarului după o perioadă de așteptare specificată; în timpul perioadei de așteptare, beneficiarul nu are dreptul de a fi indemnizat de participant. Indemnizarea în temeiul unei acoperiri de asigurare condiționale este subordonată validității și excepțiilor existente în temeiul documentației și al operațiunii aferente.

Acoperire pură: susținere oficială furnizată de către un guvern sau în numele acestuia, numai prin intermediul unei garanții sau asigurări pentru un credit la export, și anume care nu beneficiază de susținere financiară oficială.

Aeronavă nouă: a se vedea articolul 8 litera (a) din prezenta înțelegere sectorială.

Agenție de rating de credit: una dintre agențiile de rating recunoscute la nivel internațional sau oricare altă agenție de rating pe care participanții o consideră acceptabilă.

Angajament final: există un angajament final atunci când participantul se angajează să precizeze și să finalizeze clauzele și condițiile financiare, fie printr-un acord reciproc, fie printr-un act unilateral.

Angajament: orice declarație, sub orice formă, prin care voința sau intenția de a acorda susținere oficială este comunicată țării beneficiare, cumpărătorului, debitorului, exportatorului sau instituției financiare, inclusiv, fără limitare, scrisorile de eligibilitate sau de comercializare.

Clasificarea riscului de țară: clasificarea riscului de țară în vigoare stabilită de participanții la Acordul privind creditele la export care beneficiază de susținere oficială, astfel cum este publicată pe site-ul OCDE.

Contract ferm: un acord între producător și destinatarul livrării aeronavei sau motoarelor în calitate de cumpărător sau, în cadrul unui acord de vânzare-leaseback, ca locatar în cadrul unui contract de leasing cu termen de cel puțin cinci ani, stabilind un angajament cu caracter obligatoriu (cu excluderea celor referitoare la opțiuni care nu au fost exercitate), a cărui neexecutare atrage răspunderea legală.

Convenția de la Cape Town: se referă la Convenția de la Cape Town privind garanțiile internaționale în materie de echipamente mobile și la protocolul la aceasta privind aspecte specifice referitoare la echipamentele aeronavelor.

Conversie: o schimbare majoră a proiectului de tip al unei aeronave prin convertirea acesteia într-un alt tip de aeronavă (inclusiv conversia unei aeronave de pasageri în avion cisternă, avion cargo, aeronavă pentru căutare și salvare, supraveghere sau avioane private), sub rezerva certificării de către autoritatea aeronautică civilă responsabilă.

Credit la export: un acord de asigurare, de garantare sau de finanțare care permite unui cumpărător străin de bunuri și/sau servicii exportate să amâne plata pentru o anumită perioadă de timp; un credit la export poate lua forma unui credit-furnizor acordat de exportator, sau a unui credit-cumpărător, în cazul în care banca exportatorului sau altă instituție financiară acordă un credit cumpărătorului (sau băncii sale).

Cumpărător/debitor: includ (fără a se limita la) entități comerciale precum companiile aeriene și locatorii, precum și entități suverane (sau, în cazul altor entități, sursa principală de rambursare a operațiunii).

Data de început a creditului: pentru vânzarea de aeronave, inclusiv elicoptere, motoare de rezervă și componente, cel târziu data efectivă la care cumpărătorul intră în posesia bunurilor, sau data medie ponderată la care cumpărătorul intră în posesia bunurilor. Pentru servicii, data de început a creditului este cel târziu data transmiterii facturilor către client sau a acceptării serviciilor de către client.

▼M3

Durată medie ponderată: durata necesară pentru rambursarea a jumătate din principalul unui credit; aceasta se calculează ca suma perioadelor de timp (în ani) dintre data de început a creditului și fiecare rambursare a principalului ponderată cu partea de principal plătită la data fiecărei rambursări.

Echipament furnizat de cumpărător: echipament furnizat de cumpărător și inclus în aeronavă în timpul procesului de fabricare sau de renovare, în momentul livrării sau înainte de livrare, astfel cum se atestă în actul de vânzare furnizat de producător.

Echivalență globală a costurilor: valoarea actualizată netă a ratelor primei, a costurilor ratei dobânzii și a comisioanelor percepute pentru un credit direct, ca procentaj din valoarea creditului direct, este egală cu valoarea actualizată netă a sumei ratelor de primă, a costurilor ratei dobânzii și a comisioanelor percepute cu titlu de acoperire pură, ca procentaj din valoarea creditului cu titlu de acoperire pură.

Garantată cu active: o operațiune care îndeplinește condițiile stabilite la articolul 19 litera (a) din apendicele II.

Kituri de motorizare: un set de componente destinate să amelioreze fiabilitatea, durabilitatea și/sau performanțele în zbor, prin introducerea de tehnologie.

Model de conversie a ratei primei: model convenit de participanți și pus la dispoziția acestora, în scopul utilizării în sensul prezentei înțelegeri sectoriale pentru a converti comisioanele pentru prime în avans în marje și invers, pentru care rata dobânzii și rata de actualizare utilizate sunt de 4,6 %; această rată se revizuiește în mod regulat de către participanți.

Modificare majoră/renovare: operațiuni de reconfigurare sau de modernizare a unei aeronave de pasageri sau a unei aeronave de transport de marfă.

Negarantată cu active: o operațiune care nu îndeplinește condițiile stabilite la articolul 19 litera (a) din apendicele II.

Notificare prealabilă: o notificare efectuată cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de emiterea oricărui angajament, utilizând formularul de raportare din apendicele IV.

Operațiune nesuverană: o operațiune care nu corespunde definiției de la articolul 57 litera (b) din apendicele II.

Operațiune suverană: o operațiune care corespunde definiției de la articolul 57 litera (b) din apendicele II.

Participant interesat: un participant: (i) care furnizează susținere oficială pentru corpul sau motoarele aeronavei, fabricate complet sau parțial pe teritoriul său; (ii) care are un interes comercial substanțial sau experiență cu cumpărătorul/împrumutătorul în cauză; sau (iii) căruia un producător/exportator i-a cerut să furnizeze susținere oficială cumpărătorului/împrumutătorului în cauză.

Perioadă de menținere a primei: sub rezerva articolului 37 litera (b) din apendicele II, perioada (perioadele) în care este menținută o rată a primei și factorii obligatorii de atenuare a riscului aferenți oferiți pentru o operațiune; nu poate depăși 18 luni de la data la care a fost stabilită până la plata finală.

Preț net: prețul unui articol facturat de producător sau de furnizor, după ce s-au luat în calcul toate reducerile de preț și celelalte credite în numerar, mai puțin toate celelalte credite sau concesii de orice fel aferente sau care pot fi alocate în mod rezonabil, astfel cum sunt menționate într-o declarație cu caracter obligatoriu a fiecărui fabricant al aeronavei sau al motoarelor – declarația fabricantului motorului este necesară numai dacă este relevantă în ceea ce privește forma acordului de cumpărare – sau a furnizorului de servicii, după caz, și susținute de documentația solicitată de partea care furnizează susținerea oficială în vederea confirmării prețului net. Toate taxele de import și alte taxe (de exemplu, TVA) nu sunt incluse în prețul net.

▼**M3**

Rată de swap: o rată fixă egală cu rata semestrială pentru trecerea de la împrumutul cu rată variabilă la împrumutul cu rată fixă (ofertă), plasată asupra oricărui operator independent care furnizează indicatori ai pieței, precum Telerate, Bloomberg, Reuters, sau un echivalent al acestora, la 11.00 a.m., ora din New York, cu două zile lucrătoare înainte de tragerea din credit.

Regulă comună: înțelegere a participanților privind o anumită operațiune sau, în circumstanțe speciale, privind clauze și condiții financiare specifice pentru acordarea susținerii oficiale de către stat; o astfel de regulă comună prevalează asupra dispozițiilor relevante din prezenta înțelegere sectorială numai în ceea ce privește operațiunea sau circumstanțele specificate în regula comună.

Sprijin privind rata dobânzii: poate lua forma unui acord între, pe de o parte, un guvern sau o instituție care acționează pentru un guvern sau în numele acestuia, și, pe de altă parte, bănci sau alte instituții financiare, care permite acordarea de finanțări cu rată fixă ale exporturilor la sau peste valoarea relevantă a ratei minime fixe a dobânzii.

Termen de rambursare: perioada cuprinsă între data de început a creditului și data contractuală a ultimei plăți a principalului.

▼M3

ANEXA IV

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU PROIECTELE ÎN DOMENIUL ENERGIILOR REGENERABILE, AL ATENUĂRII SCHIMBĂRILOR CLIMATICE ȘI ADAPTĂRII LA ACESTEA ȘI ÎN DOMENIUL APEI

Scopul prezentei înțelegeri sectoriale este de a oferi clauze și condiții adecvate pentru proiecte din anumite sectoare, în privința cărora s-a stabilit, inclusiv în cadrul unor inițiative internaționale, că ele contribuie semnificativ la atenuarea schimbărilor climatice, inclusiv proiectele în domeniul energiei regenerabile, al reducerii emisiilor de gaze cu efect de seră (GES) și al eficienței energetice ridicate, al adaptării la schimbările climatice, precum și proiectele în domeniul apei. Participanții la prezenta înțelegere sectorială convin că clauzele și condițiile financiare ale înțelegerii sectoriale, care însoțește acordul, trebuie puse în aplicare într-un mod care să fie în concordanță cu scopul acordului.

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ÎNȚELEGERII SECTORIALE

1. DOMENIU DE APLICARE PENTRU PROIECTELE ÎN DOMENIUL ENERGIEI REGENERABILE ELIGIBILE ENUMERATE ÎN APENDICELE I

   (a) Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare aplicabile creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele în sectoarele eligibile enumerate în apendicele I din prezenta înțelegere sectorială pentru:

      1. exportul centralelor complete de producere a energiei regenerabile sau al unor părți ale acestora, cuprinzând toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile (inclusiv formarea personalului), direct necesare pentru construirea și darea în exploatare a acestor centrale;

      2. modernizarea instalațiilor existente de producere a energiei regenerabile, în cazurile în care se consideră că durata de exploatare economică a centralei va fi prelungită cu cel puțin perioada de rambursare a creditului care urmează să fie acordat. Dacă acest criteriu nu este îndeplinit, se aplică condițiile din acord.

   (b) Prezenta înțelegere sectorială nu se aplică articolelor situate în afara centralei energetice, care țin, în general, de răspunderea cumpărătorului, în special aprovizionarea cu apă care nu este legată direct de centrala energetică, costurile legate de amenajarea terenului, de drumuri, de dependințele necesare pentru cazarea personalului șantierului, de liniile electrice, de stația de conexiuni, precum și costurile care decurg în țara cumpărătorului din procedurile oficiale de aprobare (de exemplu, permisele legate de amplasarea centralei sau autorizațiile de construcție), cu următoarele excepții:

      1. în cazurile în care cumpărătorul stației de conexiuni este același cu cumpărătorul centralei electrice, iar contractul este încheiat în ceea ce privește stația de conexiuni inițială pentru centrala respectivă, clauzele și condițiile pentru stația de conexiuni inițială nu le depășesc pe cele stabilite pentru centrala de producere a energiei regenerabile; și

      2. clauzele și condițiile pentru substații, transformatoare și linii electrice cu un prag minim de tensiune de 60 kV situate în afara centralei de producere a energiei regenerabile nu trebuie să fie mai generoase decât cele pentru centrala de producere a energiei regenerabile.

2. DOMENIU DE APLICARE PENTRU PROIECTELE ÎN DOMENIUL ATENUĂRII SCHIMBĂRILOR CLIMATICE ELIGIBILE ENUMERATE ÎN APENDICELE II

   (a) Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare aplicabile creditelor la export care beneficiază de susținere oficială în legătură cu contractele dintr-unul dintre sectoarele eligibile enumerate în

▼M3

apendicele II la prezenta înțelegere sectorială. Această listă de sectoare și, după caz, criteriile privind performanța neutră din punct de vedere tehnologic utilizate pentru definirea eligibilității unui proiect pot fi modificate în timp, în conformitate cu dispozițiile privind revizuirea prevăzute la articolul 12 din prezenta înțelegere sectorială.

(b) Aceste contracte se referă la exportul unor proiecte complete sau al unor părți ale acestora, cuprinzând toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile (inclusiv formarea personalului) direct necesare pentru construirea și darea în exploatare a unui proiect identificabil, cu următoarele condiții:

1. proiectul trebuie să conducă la un nivel 0 de emisii de carbon sau CO_2 echivalent și/sau la o eficiență energetică ridicată;

2. proiectul trebuie să fie astfel conceput încât să îndeplinească, cel puțin, standardele de performanță prevăzute în apendicele II; și

3. clauzele și condițiile prevăzute pot fi extinse doar pentru a contracara dezavantaje financiare specifice întâmpinate de un proiect și se bazează pe necesitățile financiare individuale și pe condițiile de piață specifice fiecărui proiect.

3. DOMENIUL DE APLICARE AL PROIECTELOR ELIGIBILE PENTRU A FI INCLUSE ÎN APENDICELE III

(a) Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare aplicabile creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele pentru proiecte care îndeplinesc criteriile stabilite în apendicele III la prezenta înțelegere sectorială.

(b) Aceste contracte se referă la exportul unor proiecte complete sau al unor părți ale acestora, cuprinzând toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile (inclusiv formarea personalului) direct necesare pentru executarea și darea în exploatare a unui proiect identificabil, cu următoarele condiții:

1. sunt respectate condițiile prevăzute în anexa III;

2. clauzele și condițiile prevăzute pot fi extinse doar pentru a contracara dezavantaje financiare specifice întâmpinate de un proiect și se bazează pe necesitățile financiare individuale și pe condițiile de piață specifice fiecărui proiect.

(c) Prezenta înțelegere sectorială se aplică în cazul modernizării proiectelor existente, pentru a ține seama de preocupările legate de adaptare, în cazurile în care se preconizează că durata de viață economică a proiectului va fi prelungită cu cel puțin perioada de rambursare a creditului care urmează să fie acordat. Dacă acest criteriu nu este îndeplinit, se aplică condițiile din acord.

4. DOMENIUL DE APLICARE PENTRU PROIECTE ÎN DOMENIUL APEI

Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare care se aplică creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele privind exportul unor proiecte complete sau părți ale acestora referitoare la alimentarea cu apă pentru uz uman și la instalații de epurare a apelor reziduale:

(a) Infrastructura pentru alimentarea cu apă potabilă a localităților, incluzând gospodăriile și micile întreprinderi, și anume purificarea apei în scopul obținerii apei potabile și rețeaua de distribuție (inclusiv controlul scurgerilor).

(b) Instalații de colectare și epurare a apelor reziduale, și anume colectarea și epurarea apelor reziduale menajere și industriale, inclusiv procedee pentru reutilizarea sau reciclarea apei și tratarea nămolului direct asociat cu aceste activități.

▼M3

(c) Modernizarea acestor instalații în cazurile în care se consideră că durata de exploatare economică a instalației va fi prelungită cu cel puțin perioada de rambursare a creditului care urmează să fie acordat. Dacă acest criteriu nu este îndeplinit, se aplică condițiile din acord.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT

5. TERMENE MAXIME DE *RAMBURSARE*

(a) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat referitoare la contracte din sectoarele enumerate în apendicele I și pentru proiectele din domeniul apei definite la articolul 4 din prezenta înțelegere sectorială, termenul maxim de rambursare este de 18 ani.

(b) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială referitoare la contracte cu o valoare de cel puțin 10 milioane DST, făcând parte din clasele de proiecte enumerate în apendicele II, termenul maxim de rambursare se stabilește după cum urmează:

1. Pentru contractele din cadrul clasei de proiecte A: 18 ani.

2. Pentru contractele din clasele de proiecte B și C: 15 ani.

(c) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat referitoare la contracte cu o valoare mai mică de 10 milioane DST din clasele de proiecte enumerate în apendicele II, termenul maxim de rambursare este stabilit după cum urmează:

1. Pentru țările din categoria I conform definiției de la articolul 11 din acord, termenul maxim de rambursare este de cinci ani, cu posibilitatea de a se conveni prelungirea acestuia la opt ani și jumătate, atunci când se urmează procedurile de notificare prealabilă prevăzute la articolul 10 din prezenta înțelegere sectorială.

2. Pentru țările din categoria II, termenul maxim de rambursare este de zece ani.

3. În pofida dispozițiilor de la punctele 1 și 2 de mai sus, pentru centrale electrice nenucleare, conform definiției de la articolul 13 din acord, termenul maxim de rambursare este de 12 ani.

(d) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat referitoare la contracte cu o valoare de cel puțin 10 milioane DST, sprijinite în conformitate cu apendicele III, termenul maxim de rambursare este de 15 ani.

6. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

(a) Participanții aplică un profil de rambursare a principalului și de plată a dobânzii în conformitate cu prevederile de la punctul 1 sau 2 de mai jos:

1. Rambursarea principalului se efectuează în tranșe egale.

2. Rambursarea principalului și plata dobânzii combinate se efectuează în tranșe egale.

(b) Principalul este rambursat și dobânzile sunt plătite la intervale de maximum șase luni, iar prima tranșă a principalului și a dobânzii se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

▼M3

(c) În mod excepțional și bine justificat, susținerea oficială de către stat se poate acorda în termeni și condiții diferite de cele prevăzute la literele (a) și (b) de mai sus. Acordarea unei astfel de susțineri trebuie să fie motivată printr-un decalaj între calendarul fondurilor de care dispune debitorul și profilul serviciului datoriei în cazul în care rambursarea s-ar realiza pe baza unui grafic în rate semestriale egale, cu respectarea următoarelor criterii:

1. Nicio rambursare a principalului sub forma unei plăți unice sau a unei serii de plăți într-un interval de șase luni nu trebuie să depășească 25 % din valoarea principalului creditului.

2. Principalul se rambursează la intervale de maximum 12 luni. Prima plată de rambursare a principalului se efectuează în termen de cel mult 18 luni de la data de început a creditului și un procent de minimum 2 % din valoarea principalului trebuie să fi fost rambursat la 18 luni de la data de început a creditului.

3. Dobânda se plătește la intervale de maximum 12 luni, iar prima plată a dobânzilor se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

4. Durata medie ponderată maximă a perioadei de rambursare nu depășește 60 % din durata maximă a creditului.

(d) Dobânda datorată de la data de începere a creditului nu este capitalizată.

7. RATELE MINIME ALE DOBÂNZII

Un participant care acordă susținere financiară oficială pentru împrumuturi cu rată fixă aplică următoarele rate minime ale dobânzii:

Termen de rambursare (ani)	Rate minime standard ale dobânzii		Ratele minime ale dobânzii pentru proiecte cu perioade lungi de construcție, și anume: — noi proiecte hidroenergetice de mari dimensiuni; — proiecte din clasa A incluse în apendicele II; — proiecte de adaptare incluse în apendicele III	
	Obligațiuni de stat (ani)	Marjă (puncte de bază)	Obligațiuni de stat (ani)	Marjă (puncte de bază)
< 11	RRDC relevantă în conformitate cu articolul 20 din acord			
11-12	7	100	7	100
13	7	120	8	120
14	8	120	9	120
15	8	120	9	120
16	9	120	10	125
17	9	120	10	130
18	10	120	10	130

8. MONEDELE ELIGIBILE

Monedele eligibile pentru susținerea financiară oficială sunt cele care sunt liber convertibile și pentru care sunt disponibile date pentru a construi ratele minime ale dobânzii menționate la articolul 7 din prezenta înțelegere sectorială și la articolul 20 din acord pentru termene de rambursare mai mici de 11 ani.

▼M3

9. COSTURI LOCALE

(a) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat referitoare la contracte cu o valoare de cel puțin 10 milioane DST, susținerea oficială oferită pentru costurile locale nu trebuie să depășească 30 % din valoarea contractului de export.

(b) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat referitoare la contracte cu o valoare mai mică de 10 milioane DST:

1. Pentru sectoarele enumerate în apendicele I la prezenta înțelegere sectorială, susținerea oficială acordată pentru costurile locale nu trebuie să depășească 45 % din valoarea contractului de export.

2. Pentru sectoarele enumerate în apendicele II și pentru proiectele în domeniul apei definite la articolul 4 din prezenta înțelegere sectorială, susținerea oficială acordată pentru costurile locale nu trebuie să depășească 30 % din valoarea contractului de export.

(c) În cazul în care susținerea oficială acordată pentru costurile locale depășește 15 % din valoarea contractului de export, susținerea oficială respectivă trebuie să facă obiectul unei notificări prealabile, în conformitate cu articolul 10 din prezenta înțelegere sectorială, specificând natura costurilor locale care beneficiază de susținere.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

10. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant care intenționează să acorde susținere în conformitate cu dispozițiile prezentei înțelegeri sectoriale trebuie să transmită o notificare prealabilă cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în conformitate cu:

1. articolul 48 din acord, în cazul în care această susținere este prelungită în temeiul articolului 1, 2 sau 4 din prezenta înțelegere sectorială;

2. articolul 47 din acord, în cazul în care această susținere este prelungită în temeiul articolului 3 din prezenta înțelegere sectorială.

(b) Pentru proiectele din cadrul claselor de proiecte enumerate în apendicele II din prezenta înțelegere sectorială, aceste notificări includ o descriere detaliată a proiectului, pentru a demonstra modul în care proiectul îndeplinește criteriile pentru acordarea susținerii, în conformitate cu prevederile de la articolul 2 litera (b) din prezenta înțelegere sectorială.

(c) Pentru proiectele susținute în conformitate cu apendicele III din prezenta înțelegere sectorială, aceste notificări includ:

1. o descriere detaliată a proiectului, menită să demonstreze modul în care proiectul îndeplinește criteriile pentru acordarea susținerii, astfel cum sunt prevăzute la articolul 3 litera (b) din prezenta înțelegere sectorială; și

2. acces la rezultatele reexaminării de către părți terțe independente solicitate în apendicele III.

(d) În pofida dispozițiilor de la litera (a) punctul 1 de mai sus, în cazul în care participantul care efectuează notificarea intenționează să acorde susținere cu un termen de rambursare mai mare de 15 ani și/sau în conformitate cu articolul 6 litera (c) din prezenta înțelegere sectorială, acesta trebuie să transmită o notificare prealabilă cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de emiterea oricărui angajament, în conformitate cu articolul 47 din acord.

(e) Un participant trebuie să îi informeze pe toți ceilalți participanți cu privire la decizia sa finală, luată în urma unei discuții, pentru a facilita examinarea experienței dobândite.

▼**M3**

CAPITOLUL IV

MONITORIZARE ȘI REVIZUIRE

11. ACTIVITĂȚI VIITOARE

Participanții convin să examineze următoarele aspecte:

(a) Primele de risc ajustate în funcție de termene.

(b) Condițiile privind centralele energetice cu combustibili fosili caracterizate de emisii scăzute/eficiență energetică ridicată, inclusiv definirea capacității de captare și stocare a CO_2.

(c) Clădiri cu consum de energie net egal cu zero.

(d) Proiectele în domeniul celulelor de combustie.

12. MONITORIZARE ȘI REVIZUIRE

(a) Secretariatul raportează anual în legătură cu punerea în aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale.

(b) Participanții revizuiesc, în mod regulat, domeniul de aplicare și alte dispoziții ale prezentei înțelegeri sectoriale, cel târziu până la sfârșitul anului 2017.

(c) Apendicele II la prezenta înțelegere sectorială se revizuiește la intervale regulate, inclusiv la cererea unui participant, cu scopul de a evalua orice necesitate de a adăuga sau elimina orice clasă și/sau tip de proiecte, sau de a modifica orice prag din apendicele respectiv. Propunerile de noi clase și/sau tipuri de proiecte sunt susținute cu informații privind modul în care proiectele din cadrul clasei/tipului respectiv ar îndeplini criteriile prevăzute la articolul 2 litera (b) și respectă metodologia prevăzută în apendicele IV din prezenta înțelegere sectorială.

(d) Participanții revizuiesc apendicele III la prezenta înțelegere sectorială cel târziu până la 30 iunie 2018, în vederea evaluării inițiativelor internaționale legate de adaptare, de condițiile de piață și de experiența rezultată din procesul de notificare pentru a determina dacă definițiile, criteriile, clauzele și condițiile proiectului ar trebui să fie continuate și/sau modificate.

(e) După 31 decembrie 2018, clauzele și condițiile legate de apendicele III încetează să se aplice, cu excepția cazului în care participanții convin altfel.

▼M3

Apendicele I

Sectoarele energiilor regenerabile

Următoarele sectoare ale energiilor regenerabile sunt eligibile pentru clauzele și condițiile financiare stabilite în prezenta înțelegere sectorială, cu condiția ca impactul lor să fie luat în considerare în conformitate cu Recomandarea din 2012 privind abordările comune privind creditele la export care beneficiază de susținere oficială și îndatoririle de diligență socială și în domeniul mediului (*Recommendation on Common Approaches on Officially Supported Export Credits and Environmental and Social Due Diligence*) [1] [astfel cum a fost modificată ulterior de membrii Grupului de lucru al OCDE privind creditele la export și garantarea creditelor (ECG) și adoptată de Consiliul OCDE]:

(a) Energia eoliană [2].

(b) Energia geotermală.

(c) Energia mareelor și a curenților marini.

(d) Energia valurilor.

(e) Energia osmotică.

(f) Energia solară fotovoltaică.

(g) Energia solară termică.

(h) Energia termică a oceanelor.

(i) Bioenergia: toate instalațiile energetice sustenabile pe bază de gaz provenit din depozitele de deșeuri, biogaz sau combustibilii derivați din biomasă. „Biomasă” înseamnă fracțiunea biodegradabilă a produselor, deșeurilor și reziduurilor provenite din agricultură (inclusiv substanțe de origine vegetală și animală), silvicultură și sectoarele conexe, precum și fracțiunea biodegradabilă a deșeurilor industriale și urbane.

(j) Hidroenergia.

(k) Eficiența energetică în proiectele privind energiile regenerabile.

[1] Se înțelege că recomandarea din 2012 se aplică și proiectelor care nu sunt eligibile pentru aceste clauze și condiții financiare.

[2] Termenul maxim de rambursare pentru platformele autoridicătoare utilizate pentru instalarea turbinelor eoliene este de 12 ani.

▼M3

Apendicele II

Sectoarele atenuării schimbărilor climatice

Clasa de proiecte	Definiție	Justificare	Standarde utilizate	Termene de rambursare
CLASA DE PROIECTE A: CAPTAREA ȘI STOCAREA DIOXIDULUI DE CARBON				
TIPUL 1: **Centrale energetice pe bază de combustibili fosili cu captare și stocare operațională a dioxidului de carbon (CSC)**	Un proces constând în separarea fluxului de CO_2 din emisiile produse de sursele energetice pe bază de combustibili fosili și în transportul către un spațiu de stocare, în vederea unei stocări geologice a CO_2 sigure din punctul de vedere al mediului și permanente.	Obținerea unor niveluri scăzute de emisii de carbon pentru sursele energetice pe bază de combustibili fosili.	Intensitatea carbonului trebuie să atingă un nivel maxim de 350 de tone metrice de CO_2 per GWh emise în atmosferă ([1]). sau Pentru toate proiectele, o rată de captare și stocare care ar reduce emisiile de carbon ale centralei cu minimum 65 %. sau Rata de captare trebuie să fie de cel puțin 85 % din CO_2 emis de echipamentul indicat în cererea de credite cu susținere oficială de către stat. Nivelul de 85 % se aplică în condiții normale de funcționare.	18 ani
TIPUL 2: **Proiecte CSC ca atare**	Un proces constând în separarea CO_2 provenind din surse industriale sau din producția energetică, transportul către un spațiu de stocare, în scopul unei stocări geologice a CO_2 permanente și sigure din punctul de vedere al mediului.	Reducerea în mod semnificativ a emisiilor de carbon generate de sursele existente.	Pentru toate proiectele, o rată de captare și de stocare menită să reducă emisiile de CO_2 generate de industrie sau de producția energetică cu minimum 65 %. sau Rata de captare trebuie să fie de cel puțin 85 % din CO_2 emis de echipamentul indicat în cererea de credite cu susținere oficială de către stat. Nivelul de 85 % se aplică în condiții normale de funcționare.	18 ani
CLASA DE PROIECTE B: ÎNLOCUIREA COMBUSTIBILILOR FOSILI				
TIPUL 1: **Energie din deșeuri**	Unitate de generare energetică prin tratarea termică (inclusiv gazificare) a fluxurilor mixte de deșeuri solide.	Compensarea emisiilor de GES care rezultă din utilizarea energiei convenționale și reducerea viitoarelor GES, precum metanul, care ar fi produse în mod normal de deșeuri.	În cazul unui ciclu de abur, un cazan (sau un generator de abur) trebuie să aibă o eficiență a conversiei energetice de minimum 75 % pe baza puterii calorifice nete (*low heating value* – LHV) ([2]). În cazul gazificării, o eficiență de gazificare de cel puțin 65 % LHV ([3]).	15 ani

▼M3

Clasa de proiecte	Definiție	Justificare	Standarde utilizate	Termene de rambursare
TIPUL 2: **Centrale energetice hibride**	O centrală care generează energie electrică atât dintr-o sursă de energie regenerabilă, cât și dintr-o sursă pe bază de combustibili fosili.	Pentru a satisface cerința privind disponibilitatea centralelor, este necesar să existe o sursă de energie pe bază de combustibili fosili pentru momentele în care energia din surse regenerabile este indisponibilă sau insuficientă. Sursa pe bază de combustibil fosil permite utilizarea energiei regenerabile în instalații hibride, realizând astfel o reducere de carbon semnificativă în comparație cu o centrală standard pe bază de combustibil fosil.	Modelul 1: Două surse separate de generare: una pe bază de energie regenerabilă și una pe bază de combustibil fosil. Proiectul trebuie conceput astfel încât cel puțin 50 % din totalul producției anuale preconizate de energie să provină din sursa de energie regenerabilă a centralei. Modelul 2: O singură sursă de generare care utilizează o combinație de combustibil regenerabil și fosil. Proiectul trebuie conceput astfel încât cel puțin 75 % din energia utilă produsă să fie obținută din surse regenerabile.	15 ani
CLASA DE PROIECTE C: EFICIENȚA ENERGETICĂ				
TIPUL 1: **Producție combinată de căldură și energie**	Generare simultană a mai multor forme de energie (electrică, mecanică și termică) într-un sistem integrat unic. Cogenerarea trebuie să includă energie electrică sau mecanică și încălzire pentru utilizarea comercială, industrială și/sau rezidențială.	Până la două treimi din energia primară utilizată pentru a genera energie electrică în centralele termice convenționale se pierde sub formă de căldură. Prin urmare, cogenerarea (CHP) poate reprezenta o opțiune eficace de reducere a GES. Cogenerarea este posibilă cu toate instalațiile de producere a căldurii și cu toți combustibilii (inclusiv biomasa și energia solară termică), de la centralele energetice de condensare a aburului cu capacitate de câțiva kW până la cele cu capacitate de 1 000 MW ([4]).	Eficiență totală de minimum 75 % pe baza puterii calorifice nete (LHV) ([5]).	15 ani
TIPUL 2: **Încălzire și/sau răcire centralizată**	Rețea care transportă/distribuie energie termală de la unitatea producătoare de energie către punctul de utilizare finală.	Ameliorarea eficienței încălzirii centralizate prin construirea unor rețele de conducte pentru abur și/sau apă caldă cu o eficiență termală ridicată, atât prin reducerea la minimum a pierderilor la nivelul conductelor și al punctelor de cuplare, cât și prin sporirea utilizării căldurii reziduale.	Conductivitatea termică a rețelei de încălzire/răcire centralizată este sub 80 % din conductivitatea termică relevantă prevăzută de standardul european EN253:2009 (*a se revizui când standardul este actualizat*).	15 ani

▼M3

Clasa de proiecte	Definiție	Justificare	Standarde utilizate	Termene de rambursare
		Răcirea centralizată este o tehnologie integrativă care poate aduce o contribuție importantă la reducerea emisiilor de dioxid de carbon și a poluării aerului, precum și la îmbunătățirea securității energetice, de exemplu prin înlocuirea aparatelor de climatizare individuale.		
TIPUL 3: **Rețele inteligente**	Rețele de energie electrică integrate, avansate din punct de vedere tehnologic, cu capacități dinamice îmbunătățite de monitorizare și control ale intrărilor și ieșirilor tuturor componentelor tehnice constitutive [precum producția de energie electrică, soluțiile de gestionare a rețelei, convertizoarele și sistemele de curent continuu de înaltă tensiune (HVDC), sistemele flexibile de transport al curentului alternativ (FACTS), sistemele de alimentare speciale (SPU), transportul, distribuția, stocarea, soluțiile electronice pentru rețele inteligente de energie, reducerea consumului de energie, contorizarea, distribuția resurselor de energie]. TIC conforme cu standardele industriale internaționale, precum NIST-SGIP și ETSI-CEN-Cenelec.	Pentru a permite operatorilor de rețele, operatorilor de sisteme de transport și distribuție, utilizatorilor de rețele, proprietarilor de sisteme de stocare, operatorilor responsabili cu contorizarea, furnizorilor de aplicații și prestatorilor de servicii sau operatorilor de platforme pentru schimbul de energie să creeze sisteme energetice economice, ecologice, echilibrate și durabile, cu pierderi reduse de energie ocazionate de transport și cu niveluri optimizate ale calității furnizării, ale siguranței, ale stabilității rețelei, ale fiabilității, ale colectării energiei regenerabile și ale eficienței costurilor prin sprijinirea contractelor care implică în principal exportul de tehnologii și servicii de ultimă generație, inovatoare.	Se respectă standardele 1, 2 [litera (a) sau litera (b)] și 3. 1. Costul total al proiectului include un procent de cel puțin 20 % pentru îmbunătățirile aduse în domeniul tehnologiei informației și comunicațiilor (TIC). 2a. Proiectul sau cererea va trebui să conducă la o reducere estimată de cel puțin 10 % a emisiilor de CO_2 generate de combustibilii fosili; sau 2b. Se vor obține reduceri dovedite și semnificative ale emisiilor de CO_2, prin intermediul: — unei reduceri de cel puțin 5 % a pierderilor de energie din rețeaua electrică deservită de proiectul sau de aplicația care include rețele inteligente; sau — al unei reduceri de cel puțin 5 % a consumului agregat de energie electrică aferent sarcinilor deservite de aplicația sau proiectul care include rețele inteligente; sau — al unor aporturi intermitente de energie regenerabilă, inclusiv de la surse de energie cu tensiuni de niveluri subordonate, care să reprezinte un aport de cel puțin 10 % din energia totală introdusă în rețeaua în care funcționează tehnologiile cu rețele inteligente. 3. Înainte de autorizare, o parte terță calificată și independentă va examina proiectul, va pregăti un raport care va descrie caracteristicile proiectului sau ale aplicației ce include rețele inteligente și va verifica dacă proiectul sau aplicația respectă standardele 1 și 2 [litera (a) sau	15 ani

▼M3

Clasa de proiecte	Definiție	Justificare	Standarde utilizate	Termene de rambursare
			litera (b)]. Pentru proiectele care aplică standardul 2b, reducerile estimate ale emisiilor de CO_2 obținute datorită proiectului vor fi incluse în raport. Acest raport va fi comunicat participanților înainte de acordarea oricărei autorizații de sprijin financiar și autorizația nu va fi acordată decât dacă raportul stabilește că proiectul sau aplicația propusă care include rețele inteligente va respecta standardele 1 și 2 [litera (a) sau litera (b)]. Standardele vor fi evaluate prin compararea emisiilor estimate sau a consumului de energie dintr-o zonă deservită de rețea, în cazul aplicării tehnologiilor pentru rețele inteligente propuse, cu emisiile sau cu consumul de energie din aceeași zonă în cazul neaplicării tehnologiilor pentru rețele inteligente propuse. Participanții revizuiesc aceste standarde cel târziu până la 30 iunie 2017, cu scopul de a evalua proiectele finanțate în temeiul acestor standarde și, dacă este necesar, pentru a determina dacă definițiile, justificarea sau criteriile proiectului ar trebui să fie continuate și/sau modificate.	

([1]) În cazul unei instalații alimentate cu gaz natural, se prevede obținerea unei intensități a CO_2 cu mult mai mici.

([2]) Eficiența conversiei energetice a cazanului (sau a generatorului de abur) = (căldura netă exportată de abur/căldura sau puterea calorifică [LHV] furnizată de combustibil) (× 100 %).

([3]) Eficiența gazificării = (valoarea calorifică a gazului per kg de combustibil utilizat/valoarea calorifică netă medie [LHV] pentru un kg de combustibil) (× 100 %).

([4]) Al patrulea raport de evaluare al IPCC: Schimbări climatice 2007, http://www.ipcc.ch/publications_and_data/ar4/wg3/en/ch4s4-3-5.html

([5]) Eficiența totală a sistemului (η_o) pentru un sistem de cogenerare este suma producției nete utile de energie (W_E) și a producției termice nete utile (ΣQ_{TH}) împărțită la cantitatea totală de combustibil folosit (Q_{FUEL}), conform formulei de mai jos:

$$\eta_o = \frac{W_E + \sum Q_{TH}}{Q_{FUEL}}$$

▼**M3**

Apendicele III

Criteriile de eligibilitate pentru proiectele legate de adaptarea la schimbările climatice

Un proiect este eligibil pentru clauzele și condițiile financiare stabilite în prezenta înțelegere sectorială în cazul în care:

(a) Adaptarea la schimbările climatice este principalul obiectiv al proiectului și acest fapt este indicat în mod clar și explicat în planul de proiect, precum și în documentele justificative, acest obiectiv fiind esențial pentru conceperea proiectului.

(b) Propunerea de proiect include o analiză și identificarea riscurilor și a vulnerabilităților specifice și relevante legate de schimbările climatice, precum și modul în care măsurile sau tehnologiile propuse vor aborda în mod direct riscurile și vulnerabilitățile respective.

(c) O parte terță independentă efectuează o reexaminare cu privire la proiect, fie separat, fie ca parte integrantă a planului de proiect care este pus la dispoziția publicului larg, astfel cum este publicat pe site-ul internet al autorității naționale. Reexaminarea evaluează riscurile și vulnerabilitățile specifice și relevante legate de schimbările climatice și modul în care măsurile propuse cuprinse în proiect vor aborda în mod direct riscurile și vulnerabilitățile respective.

(d) Durata de viață utilă a proiectului depășește 15 ani.

▼M3

Apendicele IV

Metodologia care urmează să fie utilizată pentru a stabili eligibilitatea sectoarelor în privința articolului 2 din prezenta înțelegere sectorială

Atunci când propun ca o clasă sau un tip de proiecte să fie adăugate în apendicele II la prezenta înțelegere sectorială, participanții furnizează o descriere detaliată a clasei sau a tipului de proiecte propuse, precum și informații privind modul în care proiectele respective îndeplinesc criteriile prevăzute la articolul 2 litera (b) din prezenta înțelegere sectorială; aceste informații includ:

(a) o evaluare a contribuției directe a clasei sau a tipului de proiecte la atenuarea schimbărilor climatice, inclusiv o comparație a performanțelor sectorului, bazată pe date măsurabile privind emisiile de carbon sau de echivalent CO_2 și/sau eficiența energetică ridicată, cu tehnologii convenționale și cu tehnologii existente mai recente; în orice caz, această comparație este bazată pe măsuri cantitative, precum diminuarea emisiilor pe unitate produsă;

(b) o descriere a standardelor tehnice și de performanță ale clasei sau tipului de proiecte propus, inclusiv informații privind cele mai bune tehnici disponibile (BAT) relevante; dacă este cazul, această descriere explică modul în care tehnologia reprezintă o îmbunătățire a BAT existente;

(c) o descriere a obstacolelor financiare în clasa sau tipul de proiecte propus, inclusiv orice necesități financiare și condiții de piață, și identificarea prevederilor prezentei înțelegeri sectoriale care se preconizează că vor permite realizarea acestor proiecte.

▼M3

Apendicele V

Lista definițiilor

Cele mai bune tehnici disponibile: conform definiției din Directiva 96/61/CE (articolul 2 punctul 1), „cele mai bune tehnici disponibile” înseamnă stadiul cel mai eficient și mai avansat în dezvoltarea activităților și a metodelor lor de operare care să indice adecvarea practică a anumitor tehnici pentru a se asigura în principiu baza pentru valorile-limită de emisie, proiectate pentru a preveni și, acolo unde nu este posibil, pentru a reduce în general emisiile și impactul asupra mediului în ansamblul său:

(a) „tehnici” înseamnă atât tehnologia utilizată, cât și modul în care instalația este proiectată, construită, întreținută, exploatată și scoasă din funcțiune;

(b) tehnici „disponibile” înseamnă acele tehnici care sunt dezvoltate la un nivel care permite punerea lor în aplicare în sectorul industrial relevant, în condiții economice și tehnice viabile, luându-se în considerare costurile și avantajele, fie că aceste tehnici sunt sau nu utilizate sau produse în statul membru respectiv, atât timp cât acestea sunt accesibile operatorului în condiții acceptabile;

(c) „cele mai bune” înseamnă tehnicile cele mai eficiente pentru atingerea unui nivel general înalt de protecție a mediului în ansamblul său.

Gaze cu efect de seră: gazele cu efect de seră sunt definite astfel încât să includă dioxidul de carbon, metanul, oxidul de azot, hidrofluorocarburile, perfluorocarburile și hexafluorura de sulf.

Proiect hidroenergetic de mari dimensiuni: în conformitate cu definiția Comisiei Internaționale a Marilor Baraje (ICOLD – *International Commission on Large Dams*). ICOLD definește un mare baraj ca un baraj cu o înălțime de cel puțin 15 m de la fundație. Barajele care au o înălțime între 5 și 15 m și un volum al rezervorului de peste 3 milioane de m^3 sunt, de asemenea, clasificate ca mari baraje.

Zonă deservită de rețea: un sistem sincronizat de furnizori de energie și de consumatori conectați prin linii de transport și de distribuție și gestionat de unul sau de mai multe centre de control.

▼M3

ANEXA V

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU INFRASTRUCTURA FEROVIARĂ

Participanții la prezenta înțelegere sectorială convin că clauzele și condițiile financiare ale înțelegerii sectoriale, care însoțește acordul, trebuie puse în aplicare într-un mod care să fie în concordanță cu scopul acordului.

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ÎNȚELEGERII SECTORIALE

1. DOMENIUL DE APLICARE

Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare care se aplică creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele pentru active de infrastructură feroviară care sunt esențiale pentru funcționarea trenurilor, inclusiv pentru sistemele de control feroviar (de exemplu, sistemele de semnalizare și alte sisteme informatice feroviare), electrificare, șine, materialul rulant și pentru lucrările de construcții aferente.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT

2. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

(a) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele incluse în domeniul de aplicare al prezentei înțelegeri sectoriale, termenul maxim de rambursare este stabilit după cum urmează:

1. pentru contractele din țările incluse în categoria I (conform definiției de la articolul 11 din acord): 12 ani;

2. pentru contractele din țările incluse în categoria II (conform definiției de la articolul 11 din acord): 14 ani.

(b) Pentru a beneficia de termenele de rambursare prevăzute la litera (a) de mai sus, se aplică următoarele condiții:

1. operațiunea trebuie să implice o valoare totală a contractului de peste 10 milioane DST; și

2. termenele de rambursare nu depășesc durata de viață utilă a activelor de infrastructură feroviară finanțate; și

3. în cazul operațiunilor din țări incluse în categoria I, operațiunea implică/se caracterizează prin:

— participarea la sindicalizarea unui împrumut cu instituții financiare private care nu beneficiază de susținere oficială de către stat pentru credite la export, în care:

(i) participantul este un partener minoritar cu un statut *pari passu* pe întreaga durată a împrumutului; și

(ii) creditele la export care beneficiază de susținere oficială furnizată de participanți implică mai puțin de 50 % din operațiunea de sindicalizare;

— rate de primă pentru orice tip de susținere oficială care nu sunt inferioare celor pentru finanțări disponibile pe piața privată și care sunt comparabile cu ratele corespunzătoare aplicate de alte instituții financiare private care participă la operațiunea de sindicalizare.

(c) Un participant poate solicita o derogare de la condiția prevăzută la litera (b) punctul 3 de mai sus, prin utilizarea unui numitor comun, în conformitate cu articolele 58-63 din acord. În astfel de cazuri, participantul care propune regula comună transmite, fie în propunerea de regulă

▼M3

comună, fie în cadrul fiecărei operațiuni notificate ulterior, o explicație cuprinzătoare pentru susținere, inclusiv date specifice privind stabilirea prețurilor și o justificare a necesității de a renunța la dispozițiile de la litera (b) punctul 3 de mai sus.

3. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI A DOBÂNZII

Rambursarea principalului și a dobânzii este efectuată în conformitate cu articolul 14 din acord, cu excepția faptului că durata medie ponderată maximă a perioadei de rambursare în temeiul literei (d) punctul 4 de la respectivul articol este:

(a) pentru o operațiune realizată într-una dintre țările incluse în categoria I, șase ani și un sfert; și

(b) pentru o operațiune realizată într-una dintre țările incluse în categoria II, șapte ani și un sfert.

4. RATELE MINIME FIXE ALE DOBÂNZII

Un participant care acordă susținere financiară oficială pentru împrumuturi cu rată fixă aplică drept rate minime ale dobânzii:

(a) pentru termenele de rambursare de maximum 12 ani, ratele de referință ale dobânzii comerciale (RRDC) relevante, stabilite în conformitate cu articolul 20 din acord;

(b) pentru termenele de rambursare de peste 12 ani, ratele de referință a dobânzii comerciale (RRDC) relevante calculate în conformitate cu articolul 20 din acord, la care se adaugă o suprataxă de 20 de puncte de bază pentru toate monedele.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

5. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant trebuie să transmită o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 47 din acord cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în cazul în care intenționează să acorde susținere pentru o operațiune într-o țară inclusă în categoria I. Aceste notificări trebuie să includă o explicație cuprinzătoare pentru susținerea oficială, inclusiv date specifice privind stabilirea prețurilor.

(b) Un participant trebuie să transmită o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 48 din acord cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în cazul în care intenționează să acorde susținere pentru:

1. o operațiune într-o țară inclusă în categoria II; sau

2. o operațiune susținută în temeiul unei reguli comune stabilite în conformitate cu articolul 2 litera (c) din prezenta înțelegere sectorială. O astfel de notificare prealabilă poate fi efectuată în același timp cu propunerea de regulă comună și sub rezerva aprobării acesteia.

6. VALABILITATEA REGULILOR COMUNE

În pofida dispozițiilor de la articolul 63 litera (a) din acord, toate regulile comune convenite încetează să fie valabile la 31 decembrie 2018, cu excepția cazului în care participanții convin cu privire la prelungirea prezentei înțelegeri sectoriale în conformitate cu articolul 7 litera (d) din prezenta înțelegere sectorială.

CAPITOLUL IV

MONITORIZARE ȘI REVIZUIRE

7. MONITORIZARE ȘI REVIZUIRE

(a) Secretariatul raportează anual în legătură cu punerea în aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale.

(b) După 31 decembrie 2017 și sub rezerva literei (c) de mai jos, cerința privind sindicalizarea sub 50 % prevăzută la articolul 2 litera (b) punctul 3 prima liniuță subpunctul (ii) din prezenta înțelegere sectorială se înlocuiește cu o cerință privind un prag maxim de 35 % de sindicalizare, cu excepția cazurilor în care participanții convin altfel.

▼**M3**

(c) Participanții se angajează să revizuiască prezenta înțelegere sectorială până cel târziu la 30 iunie 2017, cu scopul de a evalua condițiile de pe piață și alți factori pentru a stabili dacă clauzele și condițiile ar trebui continuate și/sau modificate.

(d) După 31 decembrie 2017, clauzele și condițiile legate de prezenta înțelegere sectorială încetează să se aplice, cu excepția cazului în care participanții convin altfel.

▼M3

ANEXA VI

ÎNȚELEGERE SECTORIALĂ PRIVIND CREDITELE LA EXPORT PENTRU PROIECTE DE GENERARE A ENERGIEI ELECTRICE PE BAZĂ DE CĂRBUNE

Participanții la prezenta înțelegere sectorială convin că clauzele și condițiile financiare ale înțelegerii sectoriale care însoțește acordul trebuie puse în aplicare într-un mod care să fie în concordanță cu scopul acordului.

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ÎNȚELEGERII SECTORIALE

1. DOMENIUL DE APLICARE

(a) Prezenta înțelegere sectorială stabilește clauzele și condițiile financiare aplicabile creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat în legătură cu contractele aferente proiectelor de generare a energiei electrice pe bază de cărbune, pentru:

1. exportul noilor centrale de generare a energiei electrice pe bază de cărbune sau al unor părți ale acestora, situate în instalații care nu dispun de un sistem de captare și de stocare a carbonului sau de tehnologii de captare și de utilizare a carbonului, cuprinzând toate componentele, echipamentele, materialele și serviciile (inclusiv formarea personalului), direct necesare pentru construirea și darea în exploatare a acestor centrale. Adăugarea unei noi unități de generare a energiei electrice pe bază de cărbune la o centrală existentă este considerată a fi o nouă centrală de generare a energiei electrice pe bază de cărbune;

2. modernizarea sau furnizarea de echipamente pentru centralele de generare a energiei electrice pe bază de cărbune existente, pentru rețea și pentru uz industrial.

(b) Prezenta înțelegere sectorială nu se aplică articolelor situate în afara locului de desfășurare a proiectului de generare a energiei electrice pe bază de cărbune, care țin, în general, de răspunderea cumpărătorului, în special aprovizionarea cu apă care nu este legată direct de centrala energetică, costurile legate de amenajarea terenului, de drumuri, de dependințele necesare pentru cazarea personalului șantierului, de liniile electrice, de stația de conexiuni, precum și costurile care decurg în țara cumpărătorului din procedurile oficiale de aprobare (de exemplu, permise legate de amplasarea centralei sau autorizațiile de construcție), cu următoarele excepții:

1. în cazurile în care cumpărătorul stației de conexiuni este același cu cumpărătorul centralei electrice, iar contractul este încheiat în ceea ce privește stația de conexiuni inițială pentru centrala respectivă, clauzele și condițiile pentru stația de conexiuni inițială nu le depășesc pe cele stabilite pentru proiectul de generare a energiei electrice pe bază de cărbune; și

2. clauzele și condițiile pentru substațiile, transformatoarele și liniile electrice cu un prag minim de tensiune de 100 kV situate în afara locului de desfășurare a proiectului de generare a energiei electrice pe bază de cărbune nu trebuie să fie mai generoase decât cele aplicabile proiectului de generare a energiei electrice pe bază de cărbune.

(c) În cazul în care un proiect de generare a energiei electrice pe bază de cărbune se încadrează în domeniul de aplicare și îndeplinește condițiile apendicelui II la înțelegerea sectorială privind creditele la export pentru proiectele în domeniul energiilor regenerabile, al atenuării schimbărilor climatice și adaptării la acestea și al apei, clauzele și condițiile financiare aplicabile unui astfel de proiect sunt cele prevăzute în respectiva înțelegere sectorială.

▼M3

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT

2. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

(a) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială de către stat acordate unor bunuri și servicii vizate de articolul 1 litera (a) punctul 1 din prezenta înțelegere sectorială, termenul maxim de rambursare este stabilit după cum se indică în tabelul 1 de mai jos:

Tabelul 1

Termene maxime de rambursare

DIMENSIUNEA UNITĂȚII (puterea brută instalată)	Unitate > 500 MW	Unitate ≥ 300 până la 500 MW	Unitate < 300 MW
Ultra-supercritică (și anume, cu o presiune a aburului > 240 bari și cu o temperatură a aburului ≥ 593 °C), SAU Emisii < 750 g CO_2/kWh	12 ani (1)	12 ani (1)	12 ani (1)
Supercritică (și anume, cu o presiune a aburului > 221 bari și cu o temperatură a aburului > 550 °C), SAU Emisii cuprinse între 750 și 850 g CO_2/kWh	Neeligibilă	10 ani, și numai în țările IDA eligibile (1) (2) (3)	10 ani, și numai în țările IDA eligibile (1) (2) (3)
Subcritică (și anume, cu o presiune a aburului < 221 bari) SAU Emisii > 850 g CO_2/kWh	Neeligibilă	Neeligibilă	10 ani, și numai în țările IDA eligibile (1) (3)

(1) Atunci când proiectul este eligibil pentru susținere oficială de către stat, se acordă o perioadă de rambursare suplimentară de doi ani în cazul operațiunilor de finanțare de proiecte conforme cu litera (d) de mai jos, sub rezerva termenelor maxime de rambursare prevăzute la articolul 2 din anexa VII.

(2) Pentru a aborda problema sărăciei energetice, se poate acorda susținere în cazul creditelor la export cu o durată de zece ani în toate țările a căror rată națională de electrificare (conform datelor celor mai recente din baza de date a AIE privind accesul la electricitate) este mai mică sau egală cu 90 % la momentul primirii cererii pentru creditele la export în cauză.

(3) Se poate acorda susținere în cazul creditelor la export din țările care nu pot beneficia de finanțarea IDA pentru locurile izolate din punct de vedere geografic, atunci când: 1) din analiza alternativelor menționată la articolul 4 litera (b) punctul 1 din prezenta înțelegere sectorială rezultă că alternativele cu emisii mai mici de carbon nu sunt viabile; și când 2) caracteristicile fizice/geografice și cele ale rețelei existente (inclusiv incapacitatea de a se conecta la o rețea mai amplă) justifică categoria de eficiență propusă pentru proiect ca reprezentând cea mai bună tehnologie disponibilă. În cazul în care proiectul nu este amplasat pe o insulă, participantul interesat solicită acordul tuturor participanților prin intermediul procedurii regulii comune, în conformitate cu articolele 58-63 din acord.

(b) În scopul punerii în aplicare a tabelului 1 de mai sus:

1. În ceea ce privește unitățile subcritice eligibile, susținerea oficială se limitează la două unități ale unei centrale situate în același loc, a căror putere brută instalată cumulată nu poate fi mai mare de 500 MW, cu excepția cazului în care analiza alternativelor menționată la articolul 4 litera (b) punctul 1 din prezenta înțelegere sectorială examinează posibilitatea unei unități mai mari aparținând unei categorii de eficiență mai ridicate și demonstrează că această abordare nu este viabilă; în acest caz, susținerea oficială se limitează la două unități a căror putere brută instalată cumulată nu poate fi mai mare de 600 MW.

2. În ceea ce privește unitățile supercritice eligibile, susținerea oficială se limitează la cel mult două unități ale unei centrale situate în același loc, cu excepția cazului în care analiza alternativelor menționată la articolul 4 litera (b) punctul 1 din prezenta înțelegere sectorială examinează posibilitatea de a atinge aceeași putere cu una sau două unități mai mari și demonstrează că această abordare nu este viabilă.

▼M3

3. Țările IDA eligibile sunt cele care pot beneficia de resursele Asociației Internaționale pentru Dezvoltare (IDA) (inclusiv țările care pot primi finanțare doar de la IDA și cele care pot primi finanțări mixte) la momentul primirii cererii pentru creditele la export în cauză.

(c) Pentru creditele la export care beneficiază de susținere oficială acordate unor bunuri și servicii vizate de articolul 1 litera (a) punctul 2 din prezenta înțelegere sectorială, termenul maxim de rambursare este determinat de articolul 12 al acordului.

(d) Operațiunile de finanțare de proiecte vizează bunuri și servicii reglementate de prezenta înțelegere sectorială care îndeplinesc și criteriile stabilite în apendicele I la anexa VII. Pentru aceste operațiuni, un participant care aplică termenul de rambursare permis din tabelul 1 al prezentei înțelegeri sectoriale aplică și celelalte clauze și condiții stabilite în anexa VII, sub rezerva dispozițiilor articolului 3 din prezenta înțelegere sectorială.

3. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI A DOBÂNZII

(a) Sub rezerva dispozițiilor de la litera (b) de mai jos, rambursarea principalului și a dobânzii se efectuează în conformitate cu:

1. articolul 14 din acord; sau

2. în cazul operațiunilor referitoare la bunuri și servicii reglementate de prezenta înțelegere sectorială care îndeplinesc și criteriile stabilite în apendicele I la anexa VII, articolul 3 din această anexă.

(b) Durata medie ponderată a perioadei de rambursare susținute nu trebuie să depășească jumătatea perioadei de rambursare plus un trimestru.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

4. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) Un participant trebuie să transmită o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 48 din acord cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a emite orice angajament, în cazul în care intenționează să acorde susținere în conformitate cu dispozițiile prezentei înțelegeri sectoriale.

(b) Această notificare:

1. indică faptul că a fost efectuată o evaluare a alternativelor energetice cu emisii mai mici de carbon și că aceste alternative nu au fost considerate viabile; și

2. demonstrează compatibilitatea proiectului cu politica energetică națională a țării gazdă, precum și cu politica și strategia sa în materie de atenuare a schimbărilor climatice, care sunt susținute de o politică specifică menită să dezvolte sursele de energie regenerabilă și/sau să îmbunătățească eficiența energetică;

3. explică, pentru proiectele care îndeplinesc condițiile prevăzute în nota de subsol 2, modul în care proiectul susținut abordează problema sărăciei energetice.

(c) Un participant care notifică o operațiune de „finanțare de proiecte”, în conformitate cu articolul 2 litera (d) din prezenta înțelegere sectorială, furnizează, în plus față de cerințele de raportare stabilite mai sus, informațiile solicitate în conformitate cu anexa VII.

▼M3

CAPITOLUL IV

MONITORIZAREA, REEXAMINAREA ȘI REVIZUIREA

5. MONITORIZARE

Secretariatul raportează anual în legătură cu punerea în aplicare a prezentei înțelegeri sectoriale.

6. REVIZUIREA ȘI MONITORIZAREA

(a) Prezenta înțelegere sectorială se revizuiește cel târziu până la 30 iunie 2019, în vederea consolidării clauzelor și a condițiilor sale într-o a doua fază care va începe cel târziu la 1 ianuarie 2021, pentru a contribui la atingerea obiectivului comun de a combate schimbările climatice și de a continua eliminarea treptată a susținerii oficiale pentru centralele pe cărbune, inclusiv în vederea reducerii utilizării centralelor pe cărbune mai puțin eficiente.

(b) Reexaminarea ține seama de următoarele elemente:

1. cele mai recente rapoarte în materie de climatologie și efectele acestora asupra deciziilor de investiții în infrastructură la nivel mondial, cu respectarea limitei de 2 grade Celsius de încălzire globală față de nivelurile preindustriale;

2. progresele realizate în ceea ce privește tehnologiile utilizate în centralele pe cărbune, inclusiv ciclul combinat cu gazeificare integrată (IGCC);

3. disponibilitatea tehnologiei de captare și de stocare a dioxidului de carbon;

4. evoluția cadrelor de reglementare în țările exportatoare și cumpărătoare în ceea ce privește centralele pe cărbune;

5. evoluția condițiilor de piață în diferite țări, inclusiv fezabilitatea comercială a diverselor tehnologii ale centralelor pe cărbune și experiența dobândită în ceea ce privește aplicarea lor;

6. evoluția politicilor și a practicilor de finanțare a creditelor la export în țările care nu sunt membre ale OCDE, în special în marile țări exportatoare de centrale pe cărbune, ținând cont de rolul important pe care participanții îl pot juca încurajând participarea unor țări care nu sunt membre ale OCDE în acest domeniu; și

7. influența prezentei înțelegeri sectoriale asupra sărăciei energetice și a ratei naționale de electrificare.

7. MĂSURI TRANZITORII

Clauzele și condițiile din prezenta înțelegere sectorială se aplică angajamentelor finale referitoare la bunurile și serviciile reglementate de prezenta înțelegere sectorială începând cu data de 1 ianuarie 2017, cu excepția proiectelor în cazul cărora a fost emisă o cerere de propuneri înainte de 1 ianuarie 2017, pe baza unui studiu de fezabilitate tehnic și a unei evaluări a impactului de mediu și social complete și cu condiția ca cererea pentru susținerea creditelor la export pentru astfel de proiecte să fie prezentată și tratată rapid.

▼M3

ANEXA VII

CLAUZE ȘI CONDIȚII APLICABILE OPERAȚIUNILOR DE FINANȚARE A PROIECTELOR

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

1. DOMENIUL DE APLICARE

(a) Prezenta anexă stabilește clauzele și condițiile pe care participanții le pot susține pentru operațiunile de finanțare a proiectelor care îndeplinesc criteriile de eligibilitate prevăzute în apendicele 1.

(b) În cazul în care în prezenta anexă nu există dispoziții corespunzătoare, se aplică dispozițiile din acord.

CAPITOLUL II

CLAUZE ȘI CONDIȚII FINANCIARE [1]

2. TERMENE MAXIME DE RAMBURSARE

Termenul maxim de rambursare este de 14 ani, sub rezerva dispozițiilor înțelegerii sectoriale privind creditele la export destinate proiectelor de generare a energiei electrice pe bază de cărbune, pentru proiectele care intră în domeniul său de aplicare.

3. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI ȘI PLATA DOBÂNZII

Valoarea principalului din creditul la export poate fi rambursată în tranșe inegale, iar principalul și dobânda pot fi plătite la intervale mai mari decât în tranșe semestriale, atât timp cât sunt îndeplinite următoarele condiții:

(a) Nicio rambursare a principalului sub forma unei plăți unice sau a unei serii de plăți într-un interval de șase luni nu trebuie să depășească 25 % din valoarea principalului creditului.

(b) Prima plată de rambursare a principalului se efectuează în termen de cel mult 24 de luni de la data de început a creditului și minimum 2 % din valoarea principalului trebuie să fi fost rambursată la 24 de luni de la data de început a creditului.

(c) Dobânda se plătește la intervale de maximum 12 luni, iar prima plată a dobânzilor se efectuează în cel mult șase luni de la data de început a creditului.

(d) Durata medie ponderată a perioadei de rambursare nu depășește șapte ani și un sfert.

(e) Participantul transmite o notificare prealabilă în conformitate cu articolul 5 din prezenta anexă.

([1]) (a) Clauzele și condițiile financiare stabilite la articolele 2 și 3 litera (d) se aplică operațiunilor pentru care un angajament final este emis cel târziu la 31 decembrie 2017.

(b) După 31 decembrie 2017, clauzele și condițiile financiare stabilite la articolele 2 și 3 litera (d) încetează să se aplice, cu excepția cazului în care participanții convin altfel.

(c) În cazul încetării aplicării, dispozițiile de la articolele 2 și 3 litera (d) vor fi înlocuite de următoarele dispoziții:

Articolul 2 – Termenul maxim de rambursare este de 14 ani, cu excepția cazului în care susținerea oficială pentru credite la export furnizată de participanți constă în peste 35 % din operațiunea de sindicalizare pentru un proiect într-o țară OCDE cu venit ridicat, pentru care termenul maxim de rambursare este de zece ani.

Articolul 3 litera (d) – Durata medie ponderată a perioadei de rambursare nu depășește șapte ani și un sfert, cu excepția cazului în care susținerea oficială pentru credite la export furnizată de participanți constă în peste 35 % din operațiunea de sindicalizare pentru un proiect într-o țară OCDE cu venit ridicat, situație în care durata medie ponderată a perioadei de rambursare nu depășește cinci ani și un sfert.

▼**M3**

4. RATELE MINIME FIXE ALE DOBÂNZII

Atunci când participanții furnizează susținere financiară oficială pentru împrumuturi cu rată fixă:

(a) Pentru termenele de rambursare de maximum 12 ani, participanții aplică ratele de referință ale dobânzii comerciale (RRDC) relevante, stabilite în conformitate cu articolul 20 din acord.

(b) Pentru termenele de rambursare mai mari de 12 ani, o suprataxă de 20 de puncte de bază se adaugă la RRDC pentru toate monedele.

CAPITOLUL III

PROCEDURI

5. NOTIFICARE PREALABILĂ PENTRU OPERAȚIUNILE DE FINANȚARE DE PROIECTE

Un participant transmite, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de luarea oricărui angajament, o notificare tuturor participanților în legătură cu intenția de a acorda susținere în conformitate cu clauzele și condițiile din prezenta anexă. Notificarea se transmite în conformitate cu anexa VIII la acord. În cazul în care un participant cere o explicație în cursul acestei perioade în ceea ce privește clauzele și condițiile care beneficiază de susținere, participantul care face notificarea așteaptă o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice înainte de luarea oricărui angajament.

▼**M3**

Apendicele 1

Criteriile de eligibilitate pentru operațiunile de finanțare de proiecte

I. CRITERIILE DE BAZĂ

Operațiunea implică/se caracterizează prin:

(a) finanțarea unei anumite unități economice pentru care un creditor consideră fluxurile de numerar și veniturile acelei unități economice ca sursă a fondurilor din care va fi rambursat un împrumut și activele unității economice ca un colateral pentru acel împrumut;

(b) finanțarea unor operațiuni de export printr-o societate titulară de proiect independentă (din punct de vedere juridic și economic), de exemplu, o societate cu scop special, pentru proiecte de investiții care își generează propriile venituri;

(c) împărțirea corespunzătoare a riscului între partenerii proiectului, de exemplu acționari privați sau publici solvabili, exportatori, creditori, cumpărători ai produselor rezultate din proiect, inclusiv un capital suficient;

(d) un flux de numerar al proiectului, suficient pe parcursul întregii perioade de rambursare, care să acopere costurile de exploatare și serviciul datoriei pentru fondurile din exterior;

(e) deducerea cu prioritate din veniturile proiectului a costurilor de exploatare și a serviciului datoriei;

(f) un cumpărător/debitor nesuveran fără nicio garanție suverană de plată (fără a fi incluse garanțiile de bună execuție, de exemplu, acordurile de achiziții);

(g) titluri garantate cu active pentru veniturile/activele proiectului, de exemplu cesiuni, gajuri, conturi de profit;

(h) recurs limitat sau absența recursului la sponsori din sectorul privat, acționari/sponsori ai proiectului după încheierea acestuia.

II. CRITERII SUPLIMENTARE PENTRU OPERAȚIUNI DE FINANȚARE DE PROIECTE ÎN ȚĂRI OCDE CU VENITURI RIDICATE

Operațiunea implică/se caracterizează prin:

(a) Participarea la sindicalizarea unui împrumut cu instituții financiare private care nu beneficiază de susținere oficială de către stat pentru credite la export, în care:

1. participantul este un partener minoritar cu un statut *pari passu* pe întreaga durată a împrumutului; și

2. creditele la export care beneficiază de susținere oficială furnizate de participanți implică mai puțin de 50 % din operațiunea de sindicalizare.

(b) Rate de primă pentru orice tip de susținere oficială care nu sunt inferioare celor pentru finanțări disponibile pe piața privată și care sunt comparabile cu ratele corespunzătoare aplicate de alte instituții financiare private ce participă la operațiunea de sindicalizare.

▼**M3**

ANEXA VIII

INFORMAȚII CARE TREBUIE FURNIZATE PENTRU NOTIFICĂRI

Informațiile enumerate în secțiunea I de mai jos trebuie furnizate pentru toate notificările efectuate în temeiul acordului (inclusiv al anexelor sale). În plus, informațiile specificate în secțiunea II sunt furnizate, după caz, în legătură cu tipul specific de notificare efectuată.

I. INFORMAȚII CARE TREBUIE FURNIZATE PENTRU TOATE NOTIFICĂRILE

(a) ***Informații de bază***

1. Țara care notifică
2. Data notificării
3. Denumirea autorității/agenției care notifică
4. Număr de ordine
5. Notificarea inițială sau revizuirea unei notificări anterioare (numărul revizuirii, după caz)
6. Numărul tranșei (după caz)
7. Numărul de referință al liniei de credit (după caz)
8. Articolul (articolele) din acord în temeiul căruia (cărora) este efectuată notificarea
9. Numărul de referință al notificării care face obiectul unei operațiuni de aliniere (după caz)
10. Descrierea susținerii care face obiectul operațiunii de aliniere (după caz)
11. Țara de destinație

(b) ***Informații privind cumpărătorul/debitorul/garantul***

1. Țara cumpărătorului
2. Numele cumpărătorului
3. Adresa cumpărătorului
4. Statutul cumpărătorului
5. Țara debitorului (dacă este diferit de cumpărător)
6. Numele debitorului (dacă este diferit de cumpărător)
7. Adresa debitorului (dacă este diferit de cumpărător)
8. Statutul debitorului (dacă este diferit de cumpărător)
9. Țara garantului (după caz)
10. Numele garantului (după caz)
11. Adresa garantului (după caz)
12. Statutul garantului (după caz)

(c) ***Informații privind bunurile și/sau serviciile exportate și proiectul***

1. Descrierea bunurilor și/sau a serviciilor exportate
2. Descrierea proiectului (după caz)

▼**M3**

3. Amplasarea proiectului (după caz)

4. Data de încheiere a procedurii de atribuire (după caz)

5. Data de expirare a liniei de credit (după caz)

6. Valoarea contractului (contractelor) care beneficiază de susținere, fie valoarea efectivă (pentru toate liniile de credit și finanțările de proiecte sau pentru fiecare operațiune individuală pe bază voluntară), fie conform următorului barem în milioane de DST:

Categorie	De la	Până la
I:	0	1
II:	1	2
III:	2	3
IV:	3	5
V:	5	7
VI:	7	10
VII:	10	20
VIII:	20	40
IX:	40	80
X:	80	120
XI:	120	160
XII:	160	200
XIII:	200	240
XIV:	240	280
XV:	280	(*)

(*) Indică numărul de multipli de 40 de milioane DST peste 280 de milioane DST, de exemplu 410 milioane DST ar fi notificate ca făcând parte din categoria XV + 3.

7. Moneda contractului (contractelor)

(d) ***Clauze și condiții financiare ale creditelor la export care beneficiază de susținere oficială de către stat***

1. Valoarea creditului; valoarea efectivă pentru notificările care implică linii de credit și operațiuni de finanțare de proiecte sau pentru fiecare operațiune individuală pe bază voluntară, ori conform baremurilor în DST

2. Moneda creditului

3. Acont (procent din valoarea totală a contractelor care beneficiază de susținere)

4. Costuri locale (procent din valoarea totală a contractelor care beneficiază de susținere)

5. Data de început a creditului și trimiterea la alineatul aplicabil de la articolul 10

6. Durata perioadei de rambursare

7. Baza ratei dobânzii

8. Rata sau marja dobânzii

▼**M3**

II. INFORMAȚII SUPLIMENTARE CARE TREBUIE FURNIZATE, DUPĂ CAZ, PENTRU NOTIFICĂRI EFECTUATE ÎN LEGĂTURĂ CU DISPOZIȚII SPECIFICE

(a) ***Acord, articolul 14 litera (d) punctul 5***

1. Profilul de rambursare

2. Frecvența de rambursare

3. Intervalul de timp între data de început a creditului și prima rambursare a principalului

4. Valoarea dobânzii capitalizate înainte de data de început a creditului

5. Durata medie ponderată a perioadei de rambursare

6. Explicația motivului pentru care nu se acordă susținere în conformitate cu articolul 14 literele (a)-(c)

(b) ***Acord, articolele 24, 27, 30 și 31***

1. Clasificarea riscului de țară al țării debitorului

2. Categoria de risc-cumpărător selectată a debitorului

3. Durata perioadei de plată

4. Procentul acoperit pentru riscul (politic) de țară

5. Procentul acoperit pentru riscul comercial (cumpărător)

6. Calitatea acoperirii (și anume, sub standard, standard, peste standard)

7. RMP bazată pe clasificarea riscului de țară al țării debitorului în absența oricărei garanții din partea unei părți terțe, a implicării unei instituții multilaterale/regionale, a reducerii riscului și/sau a îmbunătățirilor privind riscul-cumpărător

8. RMP aplicabilă

9. Rata primei efective aplicate (exprimată sub formă de RMP ca procent din principal)

(c) ***Acord, articolul 24 litera (c)***

1. Rating(uri) pentru datoriile în monedă străină conform CRA acreditate pentru debitor/garant

2. Rating(uri) pentru datoriile în monedă străină conform CRA acreditate pentru suveran

3. RMP corespunzătoare, stabilită cu ajutorul modelului TCMB, bazată pe cel mai bun rating în valută acordat de o CRA acreditată pentru debitor/garant

4. RMP corespunzătoare, stabilită cu ajutorul modelului TCMB, bazată pe cel mai bun rating în valută acordat de o CRA acreditată pentru suveran, în cazul în care clasificarea riscului propusă pentru un debitor/garant este egală cu sau mai mare decât cel mai bun rating în valută acordat de o CRA acreditată pentru suveran

5. În cazul clasificării unui debitor/garant la un rating mai bun decât cel mai bun rating disponibil acordat de o CRA acreditată sau egal cu sau mai bun decât cel mai bun rating pentru suveran disponibil acordat de o CRA acreditată, notificarea conține o justificare a clasificării

▼M3

6. În cazul stabilirii prețurilor unui pachet de împrumuturi/garanții sindicalizate, o descriere detaliată a metodologiei utilizate pentru a obține prima pe baza prețului total

7. În cazul utilizării unor valori de referință ale împrumuturilor, o descriere detaliată a metodologiei utilizate pentru a obține prima pe baza prețului total

8. În cazul stabilirii prețului unei obligațiuni sau CDS specific(ă) denumirii, o descriere detaliată a metodologiei utilizate pentru a determina prețul, informații detaliate privind motivul pentru care acest preț este relevant, inclusiv dacă prețul este în legătură cu însuși debitorul sau cu o entitate afiliată și, în acest din urmă caz, o prezentare a modului în care au fost îndeplinite criteriile pentru o entitate afiliată

(d) ***Acord, articolul 27 litera (e)***

1. Categoria de risc-cumpărător selectată a debitorului

2. Rating(uri) pentru datoriile în monedă străină conform agenției de rating de credit acreditate

3. Justificarea pentru o categorie de risc-cumpărător mai bună decât ratingul CRA acreditate

(e) ***Acord, articolul 30***

1. Tehnica de reducere a riscului de țară utilizată

2. Confirmarea îndeplinirii criteriilor enumerate în anexa XIII

3. Pentru tehnica 1, clasificarea riscului de țară aplicabil care rezultă din utilizarea tehnicii

4. Pentru tehnica 2:

— moneda locală utilizată

— valoarea finanțării în monedă locală aplicate

(f) ***Acord, articolul 31***

1. BRCE aplicat(e)

2. CEF aplicat pentru fiecare îmbunătățire a calității creditului

3. CEF total de aplicat

(g) ***Acord, articolele 49 și 50***

1. Forma de ajutor condiționat (și anume ajutor pentru dezvoltare sau credit mixt sau finanțare asociată)

2. Nivelul global de concesionalitate al finanțărilor din cadrul ajutorului condiționat și parțial necondiționat, calculat în conformitate cu articolul 40

3. RAD utilizată pentru calcularea nivelului de concesionalitate

4. Tratamentul plăților în numerar la calcularea nivelului de concesionalitate

5. Restricții privind utilizarea liniilor de credit

▼M3

(h) ***Anexa I, articolul 5 litera (e)***

1. Indicații privind:

— data primei plăți a dobânzii, dacă aceasta survine la mai mult de șase luni de la data de început a creditului

— frecvența plăților dobânzii, dacă aceasta este mai mică de șase luni

(i) ***Anexa II, articolul 8***

1. Descrierea aprofundată a contractului de export, și anume centrală nucleară nouă, modernizarea unei centrale nucleare existente, aprovizionarea cu combustibil nuclear și îmbogățirea, sau asigurarea gestionării combustibilului uzat.

2. Rambursarea principalului și plata dobânzii în conformitate cu: articolul 3 litera (a) punctul 1, articolul 3 litera (a) punctul 2 sau articolul 3 litera (c) din anexa II.

3. Dacă susținerea oficială este acordată în conformitate cu articolul 3 litera (c) din anexa II, vă rugăm să indicați:

— Profilul de rambursare

— Frecvența de rambursare

— Intervalul de timp între data de început a creditului și prima rambursare a principalului

— Valoarea dobânzii capitalizate înainte de data de început a creditului

— Durata medie ponderată a perioadei de rambursare

— Explicația motivului pentru care nu se acordă susținere în conformitate cu articolul 3 literele (a) și (b) din anexa II.

4. Rata minimă a dobânzii aplicate în conformitate cu articolul 4 din anexa II.

(j) ***Anexa IV, articolul 10***

1. Descrierea aprofundată a proiectului:

— centrale noi de energie regenerabilă și instalații noi în domeniul apei sau modernizarea unor astfel de centrale sau instalații existente, indicând sectorul specific, enumerat în anexa IV apendicele I; sau

— în cazul unui proiect hidroenergetic, dacă este un proiect hidroenergetic de mari dimensiuni (conform definiției din anexa IV apendicele IV); sau

— pentru proiectele din clasele de proiecte enumerate în anexa IV apendicele II, demonstrarea modului în care proiectul îndeplinește criteriile pentru acordarea susținerii, în conformitate cu articolul 2 litera (b) din anexa IV; sau

— pentru proiectele susținute în conformitate cu apendicele III la anexa IV:

— o descriere detaliată a proiectului, menită să demonstreze modul în care proiectul îndeplinește criteriile pentru acordarea susținerii, astfel cum sunt prevăzute la articolul 3 litera (b) sau (c) din anexa IV; și

▼M3

— acces la rezultatele reexaminării de către părți terțe independente solicitate în apendicele III la anexa IV.

2. Profilul de rambursare a principalului și plata dobânzii în conformitate cu: articolul 6 litera (a) punctul 1, articolul 6 litera (a) punctul 2 sau articolul 6 litera (c) din anexa IV.

3. Dacă susținerea oficială este acordată în conformitate cu articolul 6 litera (c) din anexa IV, vă rugăm să indicați:

— Profilul de rambursare

— Frecvența de rambursare

— Intervalul de timp între data de început a creditului și prima rambursare a principalului

— Valoarea dobânzii capitalizate înainte de data de început a creditului

— Durata medie ponderată a perioadei de rambursare

— Explicația motivului pentru care nu se acordă susținere în conformitate cu articolul 6 literele (a) și (b) din anexa IV.

4. Rata minimă a dobânzii aplicate în conformitate cu articolul 7 din anexa IV.

(k) ***Anexa V, articolul 5***

1. O explicație detaliată privind clauzele și condițiile de susținere oficială acordate, inclusiv:

— o explicație privind motivul pentru care sunt furnizate clauzele și condițiile infrastructurii feroviare;

— modul în care termenele de rambursare oferite nu depășesc durata de viață utilă a activelor de infrastructură feroviară finanțate.

2. Pentru operațiunile în țări incluse în categoria I:

— Valoarea totală a datoriei sindicalizate pentru proiect, inclusiv creditori publici și privați

— Valoarea totală a datoriei sindicalizate de la creditori privați

— Procentajul datoriei sindicalizate furnizate de participanți

— Confirmarea faptului că participantul este implicat în sindicalizarea unui împrumut cu instituții financiare private care nu beneficiază de susținere oficială de către stat pentru credite la export, în care: (i) participantul este un partener minoritar cu un statut *pari passu* pe întreaga durată a împrumutului; și (ii) susținerea oficială pentru credite la export furnizată de participanți implică mai puțin de 50 % din operațiunea de sindicalizare

— Date precise privind stabilirea prețurilor care să explice modul în care ratele de primă aplicate pentru susținerea oficială de către stat nu sunt inferioare celor pentru finanțări disponibile pe piața privată și care sunt comparabile cu ratele corespunzătoare aplicate de alte instituții financiare private care participă la operațiunea de sindicalizare

▼**M3**

(l) ***Anexa VI, articolul 4***

1. A se indica faptul că a fost efectuată o evaluare a alternativelor energetice cu emisii mai mici de carbon și că aceste alternative nu au fost considerate viabile; și

2. A se demonstra compatibilitatea proiectului cu politica energetică națională a țării gazdă, precum și cu politica și strategia sa în materie de atenuare a schimbărilor climatice, care sunt susținute de o politică specifică menită să dezvolte sursele de energie regenerabilă și/sau să îmbunătățească eficiența energetică.

3. A se explica, pentru proiectele care îndeplinesc condițiile prevăzute în nota de subsol 2 din anexa VI, modul în care proiectul susținut abordează problema sărăciei energetice.

(m) ***Anexa VII, articolul 5***

1. Motivele care justifică recurgerea la condițiile financiare aplicabile finanțării proiectelor

2. Valoarea contractului în legătură cu contractele la cheie, părțile aferente subcontractelor etc.

3. Descrierea aprofundată a proiectului

4. Tipul de acoperire furnizată anterior datei de început a creditului

5. Procentul acoperit pentru riscul politic anterior datei de început a creditului

6. Procentul acoperit pentru riscul comercial anterior datei de început a creditului

7. Tipul de acoperire după data de început a creditului

8. Procentul acoperit pentru riscul politic după data de început a creditului

9. Procentul acoperit pentru riscul comercial după data de început a creditului

10. Durata perioadei de construcție (după caz)

11. Durata perioadei de plată

12. Durata medie ponderată a perioadei de rambursare

13. Profilul de rambursare

14. Frecvența de rambursare

15. Intervalul de timp între data de început a creditului și prima rambursare a principalului

16. Procentajul din principal rambursat până la jumătatea duratei creditului

17. Valoarea dobânzii capitalizate înainte de data de început a creditului

18. Alte comisioane percepute de agenția de credit la export, de exemplu comisioane de angajament (opțional, cu excepția cazului operațiunilor cu cumpărători din țări OCDE cu venituri ridicate)

19. Rata de primă (opțional, cu excepția cazului proiectelor din țări OCDE cu venituri ridicate)

▼**M3**

20. Confirmare (și explicație, dacă este necesar) a faptului că operațiunea implică/se caracterizează prin:

— finanțarea unei anumite unități economice pentru care un creditor consideră fluxurile de numerar și veniturile acelei unități economice ca sursă a fondurilor din care va fi rambursat un împrumut și activele unității economice ca un colateral pentru acel împrumut;

— finanțarea unor operațiuni de export printr-o societate titulară de proiect independentă (din punct de vedere juridic și economic), de exemplu o societate cu scop special, pentru proiecte de investiții care își generează propriile venituri;

— împărțirea corespunzătoare a riscului între partenerii proiectului, de exemplu acționari privați sau publici solvabili, exportatori, creditori, cumpărători ai produselor rezultate din proiect, inclusiv un capital suficient;

— un flux de numerar al proiectului, suficient pe parcursul întregii perioade de rambursare, care să acopere costurile de exploatare și serviciul datoriei pentru fondurile din exterior;

— deducerea cu prioritate din veniturile proiectului a costurilor de exploatare și a serviciului datoriei;

— un cumpărător/debitor nesuveran fără nicio garanție de rambursare suverană;

— titluri garantate cu active pentru veniturile/activele proiectului, de exemplu cesiuni, gajuri, conturi de profit;

— recurs limitat sau absența recursului la sponsori din sectorul privat, acționari/sponsori ai proiectului după încheierea acestuia.

(n) ***Anexa VII, articolul 5, pentru proiecte în țări OCDE cu venituri ridicate***

1. Valoarea totală a datoriei sindicalizate pentru proiect, inclusiv creditori publici și privați

2. Valoarea totală a datoriei sindicalizate de la creditori privați

3. Procentajul datoriei sindicalizate furnizate de participanți

4. Confirmarea faptului că:

— În cadrul unui împrumut sindicalizat acordat de instituții financiare private care nu beneficiază de susținere oficială de către stat pentru credite la export, participantul reprezintă un partener minoritar cu un statut *pari passu* pe întreaga durată a împrumutului.

— Rata de primă menționată la litera (m) punctul 19 de mai sus nu este inferioară finanțării disponibile în condițiile pieței private și este comparabilă cu ratele corespunzătoare care sunt aplicate de alte instituții financiare private care participă la operațiunea de sindicalizare.

▼M3

ANEXA IX

CALCULUL RATELOR MINIME ALE PRIMEI

Formula pentru calculul RMP

Formula pentru calcularea RMP aplicabile pentru un credit la export care implică un debitor/garant dintr-o țară clasificată în categoriile de risc de țară 1-7 este:

$$\mathbf{RMP = \{[(a_i \times HOR + b_i) \times max\ (PCC, PCP)/0{,}95] \times (1 - LCF) + [c_{in} \times PCC/0{,}95 \times HOR \times (1 - CEF)]\} \times QPF_i \times PCF_i \times BTSF}$$

unde:

— a_i = coeficientul de risc de țară în categoria de risc de țară *i* (*i* = 1-7)

— c_{in} = coeficientul de risc-cumpărător pentru categoria de cumpărător *n* (*n* = SOV+, SOV/CCO, CC1-CC5) din categoria de risc de țară *i* (*i* = 1-7)

— b_i = constanta pentru categoria de risc de țară *i* (*i* = 1-7)

— HOR = orizont de risc

— PCC = procentul acoperit pentru riscul comercial (riscul-cumpărător)

— PCP = procentul acoperit pentru riscul politic (riscul de țară)

— CEF = factorul de îmbunătățire a calității creditului

— QPF_i = factorul de calitate a produsului în categoria de risc de țară *i* (*i* = 1-7)

— PCF_i = procentul factorului de acoperire în categoria de risc de țară *i* (*i* = 1-7)

— BTSF = factor „mai bun decât suveran”

— LCF = factor „monedă națională”

Clasificarea aplicabilă a riscului de țară

Clasificarea aplicabilă a riscului de țară este determinată în conformitate cu articolul 24 litera (e) din acord, iar ea determină coeficientul riscului de țară (a_i) și constanta (b_i), care se obțin conform următorului tabel:

	1	2	3	4	5	6	7
a	0,090	0,200	0,350	0,550	0,740	0,900	1,100
b	0,350	0,350	0,350	0,350	0,750	1,200	1,800

Selectarea categoriei de risc-cumpărător corespunzătoare

Categoria de risc-cumpărător corespunzătoare se selectează din tabelul de mai jos, care oferă combinațiile de categorii de risc de țară și de risc-cumpărător care au fost stabilite, precum și concordanța convenită între categoriile de risc-cumpărător CC1-CC5 și clasificările agențiilor de rating acreditate. Descrierile calitative ale fiecărei categorii de risc-cumpărător (SOV+ până la CC5) au fost stabilite pentru a facilita clasificarea debitorilor (și a garanților) și sunt furnizate în anexa XII.

▼M3

Categoria de risc de țară						
1	2	3	4	5	6	7
SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+	SOV+
SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0	SOV/CC0
CC1 AAA până la AA-	CC1 A+ până la A-	CC1 BBB+ până la BBB-	CC1 BB+ până la BB	CC1 BB-	CC1 B+	CC1 B
CC2 A+ până la A-	CC2 BBB+ până la BBB-	CC2 BB+ până la BB	CC2 BB-	CC2 B+	CC2 B	CC2 B-sau mai scăzut
CC3 BBB+ până la BBB-	CC3 BB+ până la BB	CC3 BB-	CC3 B+	CC3 B	CC3 B-sau mai scăzut	
CC4 BB+ până la BB	CC4 BB-	CC4 B+	CC4 B	CC4 B-sau mai scăzut		
CC5 BB- sau mai scăzut	CC5 B+ sau mai scăzut	CC5 B sau mai scăzut	CC5 B-sau mai scăzut			

Categoria de risc-cumpărător selectată, în combinație cu categoria de risc de țară aplicabilă, determină coeficientul de risc-cumpărător (c_{in}), care se obține din următorul tabel:

Categoria de risc-cumpărător	Categoria de risc de țară						
	1	2	3	4	5	6	7
SOV+	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
SOV/CC0	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
CC1	0,110	0,120	0,110	0,100	0,100	0,100	0,125
CC2	0,200	0,212	0,223	0,234	0,246	0,258	0,271
CC3	0,270	0,320	0,320	0,350	0,380	0,480	n/a
CC4	0,405	0,459	0,495	0,540	0,621	n/a	n/a
CC5	0,630	0,675	0,720	0,810	n/a	n/a	n/a

Orizontul de risc (HOR)

Orizontul de risc (HOR) se calculează după cum urmează:

Pentru profile de rambursare standard (adică rambursări semestriale egale ale principalului):

$$HOR = (\text{durata perioadei de plată} \times 0{,}5) + \text{durata perioadei de rambursare}$$

Pentru profile de rambursare non-standard:

$$HOR = (\text{durata perioadei de plată} \times 0{,}5) + (\text{durata medie ponderată a perioadei de rambursare} - 0{,}25)/0{,}5$$

În formulele de mai sus, unitatea de măsură pentru timp este anul.

Procentul acoperit pentru riscul comercial (cumpărător) (PCC) și riscul politic (țară) (PCP)

Procentele acoperite (PCC și PCP) exprimate ca valoare decimală (adică 95 % este exprimat ca 0,95) în formula RMP.

▼M3

Îmbunătățirea calității creditului privind riscul-cumpărător

Valoarea factorului de îmbunătățire a calității creditului (CEF) este 0 pentru orice operațiune care nu face obiectul niciunui fel de îmbunătățire a calității creditului privind riscul-cumpărător. Valoarea CEF pentru operațiunile care fac obiectul unor îmbunătățiri ale calității creditului privind riscul-cumpărător este determinată în conformitate cu anexa XIII, sub rezerva restricțiilor prevăzute la articolul 31 litera (c) din acord, și nu poate depăși 0,35.

Factorul de calitate a produsului (QPF)

QPF este obținut din următorul tabel:

Calitatea produsului	Categoria de risc de țară						
	1	2	3	4	5	6	7
Sub standard	0,9965	0,9935	0,9850	0,9825	0,9825	0,9800	0,9800
Standard	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000	1,0000
Peste standard	1,0035	1,0065	1,0150	1,0175	1,0175	1,0200	1,0200

Factorul pentru procentul acoperit (PCF)

PCF se determină după cum urmează:

Pentru [max(PCC, PCP) ≤ 0,95, PCF = 1]

Pentru [max(PCC, PCP) > 0,95, PCF = 1 + ([max(PCC, PCP) – 0,95]/0,05) × (coeficientul pentru procentul acoperit)]

Coeficientul procentului acoperit este obținut din următorul tabel:

	Categoria de risc de țară						
	1	2	3	4	5	6	7
Coeficientul procentului acoperit	0,00000	0,00337	0,00489	0,01639	0,03657	0,05878	0,08598

Factorul „mai bun decât suveran” (BTSF)

Dacă un debitor este clasificat în categoria de risc-cumpărător „mai bun decât suveran” (SOV+), BTSF = 0,9; în celelalte cazuri, BTSF = 1.

Factorul „monedă locală” (LCF)

Pentru operațiunile care utilizează o reducere a riscului de țară într-o monedă locală, valoarea LCF nu poate depăși 0,2. Valoarea LCF pentru toate celelalte operațiuni este 0.

▼M3

ANEXA X

VALORI DE REFERINȚĂ ALE PIEȚEI PENTRU OPERAȚIUNILE DIN ȚĂRILE DIN CATEGORIA ZERO

Tranșa negarantată a creditelor la export sau partea negarantată de ACE a unui împrumut sindicalizat

Prețul indicat de băncile/instituțiile private cu privire la tranșa negarantată a creditului la export în cauză (sau, uneori, partea negarantată de ACE a unui împrumut sindicalizat) poate reprezenta cea mai bună aliniere la garantarea ACE. Prețurile pentru aceste porțiuni sau părți negarantate trebuie utilizate numai dacă sunt stabilite pe baza condițiilor comerciale (fiind, de exemplu, excluse porțiunile finanțate de instituții financiare internaționale).

Obligațiunile corporative specifice denumirii

Obligațiunile corporative reflectă un risc de credit specific denumirii lor. Trebuie să se dea dovadă de precauție atunci când se realizează alinieri în privința caracteristicilor contractului ACE, precum scadența, moneda de denominare sau eventualele îmbunătățiri ale creditului. Dacă se utilizează obligațiunile corporative primare (și anume randament complet la emisiune) sau obligațiunile corporative secundare (și anume marjă ajustată în funcție de opțiuni raportată la curba corespunzătoare, care este de obicei curba de swap valutar relevantă), trebuie să se utilizeze cu prioritate cele ale debitorului; dacă acestea nu sunt disponibile, se pot utiliza obligațiuni corporative primare sau secundare de la entități afiliate.

Swapuri pe riscul de credit specifice denumirii

Swapurile pe riscul de credit (CDS) reprezintă o formă de protecție împotriva incapacității de plată. Marja CDS este suma plătită per perioadă de cumpărătorul unui CDS ca procent din valoarea noțională a principalului, și este de obicei exprimată în puncte de bază. Cumpărătorul CDS cumpără de fapt o asigurare împotriva neîndeplinirii obligațiilor de plată, efectuând plăți către vânzătorul CDS pentru durata swapului, sau până când se produce evenimentul de credit. Trebuie să se utilizeze cu prioritate o curbă CDS pentru debitor; dacă acestea nu sunt disponibile, se pot utiliza curbe CDS de la entități afiliate.

Valori de referință ale împrumuturilor

Valorile de referință ale împrumuturilor primare (și anume determinarea prețului la emisiune) sau valorile de referință ale împrumuturilor secundare (și anume randamentul împrumutului estimat de instituția financiară care cumpără împrumutul de la altă instituție financiară). Trebuie să se cunoască toate tarifele pentru valorile de referință ale împrumuturilor primare pentru a putea calcula randamentul complet. Dacă se utilizează valori de referință ale împrumuturilor, trebuie să se utilizeze cu prioritate cele ale debitorului; dacă acestea nu sunt disponibile, se pot utiliza cele de la entități afiliate.

Curbe de referință ale piețelor

Curbele de referință ale piețelor reflectă riscul de credit al unui întreg sector sau al unei întregi clase de cumpărători. Aceste informații privind piața pot fi relevante când nu sunt disponibile informații specifice denumirii. În general, calitatea informațiilor privind aceste piețe depinde de lichiditatea lor. În orice caz, trebuie căutate instrumente de piață care să furnizeze cea mai apropiată aliniere în ceea ce privește caracteristicile contractului ACE, precum data, ratingul de credit, scadența și moneda de denominare.

▼M3

ANEXA XI

CRITERII ȘI CONDIȚII CARE GUVERNEAZĂ APLICAREA UNEI GARANȚII DE RAMBURSARE OFERITE DE O PARTE TERȚĂ ȘI CLASIFICAREA INSTITUȚIILOR MULTILATERALE SAU REGIONALE

SCOP

Prezenta anexă prezintă criteriile și condițiile care guvernează aplicarea garanțiilor de rambursare oferite de părți terțe, inclusiv garanțiile de rambursare oferite de o instituție multilaterală sau regională clasificată în conformitate cu articolul 24 litera (e) din acord. De asemenea, ea prevede criteriile pe baza cărora instituțiile multilaterale sau regionale trebuie evaluate atunci când se stabilește dacă o instituție trebuie să fie clasificată conform articolului 28 din acord.

APLICARE

Cazul 1: Garanție pentru valoarea totală expusă riscului

Atunci când un titlu de valoare sub forma unei garanții de rambursare este oferit de o entitate pentru valoarea totală expusă riscului (deci principalul și dobânda), categoria riscului de țară și categoria riscului-cumpărător aplicabile pot fi cele ale garantului dacă sunt îndeplinite următoarele criterii:

— Garanția acoperă întreaga durată a creditului.

— Garanția este irevocabilă, necondiționată și disponibilă la cerere.

— Garanția este valabilă din punct de vedere juridic și poate fi aplicată în jurisdicția țării garantului.

— Garantul este solvabil în raport cu valoarea datoriei garantate.

— Garantul face obiectul reglementărilor privind controlul și transferul monetar aplicate în țara în care este situat.

Pentru instituțiile multilaterale sau regionale clasificate care acționează în calitate de garanți, se aplică următoarele criterii:

— Garanția acoperă întreaga durată a creditului.

— Garanția este irevocabilă, necondiționată și disponibilă la cerere.

— Garantul este răspunzător din punct de vedere juridic pentru valoarea totală a creditului.

— Rambursările sunt făcute direct către creditor.

Dacă garantul este o filială/societate-mamă a entității care face obiectul garanției, participanții stabilesc, de la caz la caz, dacă: 1) având în vedere relația dintre filiala/societatea-mamă și gradul de dependență din punct de vedere legal al societății-mamă, filiala/societatea-mamă este independentă din punct de vedere juridic și financiar și este în măsură să își îndeplinească obligațiile de plată; 2) filiala/societatea-mamă ar putea fi afectată de evenimente/reglementări locale sau de intervenții suverane; și 3) în cazul incapacității de plată, răspunderea ar fi asumată de sediul central.

Cazul 2: Garanție limitată ca sumă

Atunci când un titlu de valoare sub forma unei garanții de rambursare este oferit de o entitate pentru o fracțiune din valoarea expusă riscului (deci principalul și dobânda), categoria riscului de țară și categoria riscului-cumpărător aplicabile pot fi cele ale garantului pentru partea de credit care face obiectul garantării, cu condiția îndeplinirii tuturor celorlalte criterii enumerate pentru cazul 1.

Pentru partea negarantată, clasificarea riscului de țară și categoria riscului-cumpărător aplicabile sunt cele ale debitorului.

▼**M3**

Clasificarea instituțiilor multilaterale sau regionale

Instituțiile multilaterale și regionale sunt eligibile pentru clasificare dacă ele sunt în general excluse de la aplicarea reglementărilor privind controlul și transferul monetar din țara în care sunt situate. Aceste instituții sunt clasificate în categoriile de risc de țară de la 0 la 7, de la caz la caz, în funcție de evaluarea riscului fiecăreia, în funcție de calitățile sale și analizând dacă:

— instituția este independentă din punct de vedere statutar și financiar;

— toate activele instituției sunt protejate împotriva naționalizării sau confiscării;

— instituția are libertate deplină de transfer și de conversie a fondurilor;

— instituția nu face obiectul unei intervenții a guvernului în țara în care este situată;

— instituția beneficiază de imunitate fiscală; și

— există o obligație a tuturor țărilor sale membre de a furniza capital suplimentar pentru a îndeplini obligațiile instituției.

Evaluarea ar trebui să țină seama și de experiențele trecute referitoare la plată în situații de nerambursare din cauza riscului de țară fie în țara în care este situată instituția, fie în țara debitorului; precum și de orice alt factor care poate fi considerat relevant în procesul de evaluare.

Lista instituțiilor multilaterale și regionale nu este închisă; un participant poate nominaliza o instituție pentru examinare în conformitate cu considerațiile enumerate mai sus. Clasificările instituțiilor multilaterale și regionale sunt făcute publice de către participanți.

▼M3

ANEXA XII

DESCRIERI CALITATIVE ALE CATEGORIILOR DE RISC-CUMPĂRĂTOR

Mai bun decât suveran (SOV+)

Este vorba despre o clasificare excepțională. Entitatea care obține o astfel de clasificare are un profil de credit excepțional de solid și se poate estima că ea va fi în măsură să își îndeplinească obligațiile de plată într-o perioadă de datorie suverană excesivă sau chiar de incapacitate de plată a datoriilor suverane. Agențiile internaționale de rating de credit emit în mod regulat rapoarte care enumeră ratingurile entităților comerciale și ale contrapartidelor care sunt superioare ratingului suveran pentru monedă străină. Cu excepția cazului în care riscul suveran a fost identificat, prin intermediul metodologiei de evaluare a riscului suveran, ca fiind semnificativ mai mare decât riscul de țară, participanții care propun ca o entitate să fie clasificată în categoria „mai bun decât suveran” trebuie să furnizeze în sprijinul recomandării lor referințe în ceea ce privește ratingul „mai bun decât suveran” respectiv. Pentru ca o entitate să obțină o clasificare superioară celei a entității suverane care o găzduiește, ea trebuie să prezinte mai multe sau, în principiu, o majoritate a următoarelor caracteristici sau echivalente:

— un profil de credit solid;

— venituri în monedă străină substanțiale în raport cu datoriile în propria monedă;

— instalații de producție și posibilitatea de a genera numerar din partea unor filiale sau operațiuni în străinătate, în special a celor situate în entități suverane bine cotate, adică întreprinderi multinaționale;

— un proprietar sau un partener strategic străin care ar putea constitui o sursă de sprijin financiar în absența unei garanții oficiale;

— antecedente de tratament preferențial al entității de către suveran, inclusiv scutirea de constrângerile privind transferul și convertibilitatea și de cerințele privind răscumpărarea pentru veniturile din export, precum și tratamentul fiscal favorabil;

— linii de credit angajate de la bănci internaționale bine cotate, în special linii de credit fără o clauză privind modificările nefavorabile semnificative, care permite băncilor să retragă angajamentele în cazul unei crize a datoriei suverane sau al altor riscuri; și

— active deținute în străinătate, în special lichidități, deseori ca rezultat al unor norme care permit exportatorilor să blocheze și să mențină solduri de numerar în străinătate, care să fie disponibile pentru serviciul datoriei.

În mod normal, categoria de risc-cumpărător SOV+ nu se aplică pentru:

— entități și utilități publice, entități subsuverane precum ministere, administrații regionale etc.;

— instituții financiare cu sediul în jurisdicția entității suverane; și

— entități care vând în principal pe piața națională și în moneda locală.

Suveran (SOV)

Debitorii/garanții suverani sunt entități care au un mandat legal explicit de a își asuma o obligație de plată a datoriei în numele statului suveran, în mod tipic Ministerul de Finanțe sau Banca Centrală ([1]). Un risc este desemnat drept suveran dacă:

([1]) În cele mai multe cazuri, un risc asupra băncii centrale sau a ministerului de finanțe. Pentru entitățile guvernelor centrale, altele decât ministerul de finanțe, trebuie să se exercite diligența necesară pentru a afirma că entitatea angajează garanția deplină a suveranului.

▼M3

— debitorul/garantul este împuternicit legal să își asume o obligație de plată a datoriei în numele suveranului și, prin urmare, angajează garanția deplină a suveranului; și

— în cazul reeșalonării riscului suveran, datoria în cauză ar fi inclusă în reeșalonare și obligațiile de plată ar fi asumate de suveran în virtutea reeșalonării.

Echivalent cu suveranul (CC0): o calitate a creditului excepțional de bună

Categoria „echivalent cu suveranul” cuprinde două tipuri de bază de debitori/garanți:

— Entități publice în cazul cărora se demonstrează, cu diligența necesară, că fie cumpărătorul dispune implicit de garanția și de susținerea deplină a suveranului, fie există o probabilitate foarte mare a susținerii suveranului pentru lichiditățile sau solvabilitatea entităților respective, atât în legătură cu perspectivele de recuperare, cât și cu riscul de incapacitate de plată. Entitățile publice nesuverane din categoria „echivalent cu suveranul” includ și societățile deținute de guvern, cu un monopol sau un cvasimonipol asupra operațiunilor dintr-un sector (de exemplu, energia, petrolul sau gazul).

— Entități corporative cu un profil de credit excepțional de solid, prezentând caracteristici care garantează că atât riscul de incapacitate de plată, cât și perspectivele de recuperare pot fi considerate ca fiind echivalente cu suveranul. Candidații ar putea include entități corporative de prim rang sau bănci foarte importante, care prezintă o probabilitate ridicată de susținere din partea suveranului în privința lichidităților și a solvabilității.

Calitatea excepțional de bună a creditului implică faptul că riscul de întrerupere a plății este considerat neglijabil și că entitatea are o capacitate excepțional de solidă de rambursare, iar capacitatea sa nu riscă să fie afectată de evenimente previzibile. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— o generare a venitului între excepțional de bună și foarte bună;

— niveluri de lichidități de la excepțional de bune la foarte bune;

— îndatorare între excepțional de scăzută și foarte scăzută;

— profil comercial între excelent și foarte bun, cu capacități de management demonstrate și foarte puternice.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate ridicată a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC0 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între AAA (categoria de țară 1) și B (categoria de țară 7).

O calitate foarte bună a creditului (CC1)

Se consideră că riscul de întrerupere a plății este scăzut sau foarte scăzut. Debitorul/garantul are o foarte bună capacitate de rambursare, iar capacitatea sa nu riscă să fie afectată de evenimente previzibile. Debitorul/garantul prezintă o probabilitate redusă sau foarte redusă de a fi afectat în cazul unor schimbări ale circumstanțelor și ale condițiilor economice. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— o generare a venitului între foarte bună și bună;

— niveluri de lichidități între foarte bune și bune;

— îndatorare între foarte scăzută și scăzută;

▼M3

— un profil comercial foarte puternic, cu capacități de management demonstrate.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate ridicată a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC1 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între AAA (categoria de țară 1) și B (categoria de țară 7).

Calitate între bună și moderat-bună a creditului, peste medie (CC2)

Se consideră că riscul de întrerupere a plății este scăzut. Debitorul/garantul are o capacitate de rambursare între bună și moderat-bună, iar capacitatea sa nu riscă să fie afectată de evenimente previzibile. Debitorul/garantul prezintă o probabilitate redusă de a fi afectat în cazul unor schimbări ale circumstanțelor și ale condițiilor economice. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— o generare a venitului între bună și moderat-bună;

— niveluri de lichidități între bune și moderat-bune;

— îndatorare între scăzută și moderat-scăzută;

— un profil comercial moderat-puternic, cu capacități de management demonstrate.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate ridicată a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC2 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între A+ (categoria de țară 1) și B- sau mai scăzut (categoria de țară 7).

Calitate moderată a creditului, medie (CC3)

Se consideră că riscul de întrerupere a plății este moderat sau moderat-scăzut. Debitorul/garantul are o capacitate de rambursare moderată sau moderat-bună. Există posibilitatea agravării riscului de credit dacă debitorul/garantul s-ar confrunta cu incertitudini majore sau cu expunerea la condiții comerciale, financiare sau economice adverse care ar putea afecta capacitatea sa de a efectua plățile la timp. Cu toate acestea, alternative de afaceri sau financiare pot fi disponibile pentru a permite îndeplinirea angajamentelor financiare. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— o generare a venitului între moderat-bună și moderată;

— niveluri de lichidități între moderat-bune și moderate;

— o îndatorare între moderat-scăzută și moderată;

— un profil comercial moderat, cu capacități de management demonstrate.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate adecvată a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC3 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între BBB+ (categoria de țară 1) și B- sau mai scăzut (categoria de țară 6).

▼M3

Calitate moderat-slabă a creditului, sub medie (CC4)

Se consideră că riscul de întrerupere a plății este mediu-scăzut. Debitorul/garantul are o capacitate de rambursare între moderată și moderat-slabă. Există posibilitatea agravării riscului de credit dacă debitorul/garantul s-ar confrunta cu incertitudini majore sau cu expunerea la condiții comerciale, financiare sau economice adverse care ar putea afecta capacitatea sa de a efectua plățile la timp. Cu toate acestea, alternative de afaceri sau financiare pot fi disponibile pentru a permite îndeplinirea angajamentelor financiare. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— o generare a venitului între moderată și moderat-slabă;

— niveluri de lichidități între moderate și moderat-slabe;

— o îndatorare între moderată și moderat-ridicată;

— profil comercial moderat-slab, cu experiență limitată în ceea ce privește utilizarea capacităților de management.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate adecvată a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC4 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între BB+ (categoria de țară 1) și B- sau mai scăzut (categoria de țară 5).

Calitate a creditului slabă (CC5)

Se consideră că riscul de întrerupere a plății este între ridicat și foarte ridicat. Debitorul/garantul are o capacitate de rambursare între moderat-slabă și slabă. Debitorul/garantul are în prezent capacitatea de a efectua rambursările, rămânând însă o marjă de siguranță limitată. Cu toate acestea, există probabilitatea apariției unor probleme de rambursare, întrucât capacitatea de continuare a rambursării depinde de un mediu de afaceri și economic stabil și favorabil. Se consideră că apariția unor condiții comerciale, financiare sau economice adverse poate prejudicia capacitatea sau disponibilitatea de a rambursa. Calitatea creditului este determinată în general de o combinație a tuturor sau a unora dintre următoarele caracteristici ale profilului comercial și financiar al entității:

— generare a numerarului și a veniturilor între moderat-slabe și slabe;

— niveluri de lichidități între moderat-slabe și slabe;

— îndatorare între moderat-ridicată și ridicată;

— profil comercial slab, cu experiență limitată sau absentă în ceea ce privește utilizarea capacităților de management.

De asemenea, entitatea este caracterizată de o calitate slabă a difuzării datelor financiare și privind participațiile, cu excepția cazurilor în care există o probabilitate foarte mare a susținerii din partea unei societăți-mamă (sau a unui suveran) cu o clasificare a riscului-cumpărător egală sau mai mare decât cea corespunzătoare categoriei de risc a cumpărătorului în cauză.

În funcție de clasificarea țării în care este domiciliat debitorul/garantul, este probabil ca un debitor/garant clasificat în categoria de risc-cumpărător CC5 să fie cotat de agențiile de rating acreditate între BB- (categoria de țară 1) și B- sau mai scăzut (categoria de țară 4).

▼M3

ANEXA XIII

CRITERII ȘI CONDIȚII CARE GUVERNEAZĂ APLICAREA TEHNICILOR DE REDUCERE A RISCULUI DE ȚARĂ ȘI A ÎMBUNĂTĂȚIRILOR CALITĂȚII CREDITULUI PRIVIND RISCUL-CUMPĂRĂTOR

SCOP

Prezenta anexă oferă detalii privind utilizarea tehnicilor de reducere a riscului de țară enumerate la articolul 30 litera (a) din acord și a îmbunătățirilor calității creditului privind riscul-cumpărător enumerate la articolul 31 litera (a) din acord; sunt incluse criteriile, condițiile și circumstanțele specifice care se aplică utilizării acestora, precum și impactul asupra RMP.

TEHNICI DE REDUCERE A RISCULUI DE ȚARĂ

1. ***Structură cu fluxuri viitoare în străinătate combinată cu un cont de garanție în străinătate***

Definiție:

Un document scris, de exemplu un titlu, un act sau un acord de cesiune ori de mandat, sigilat și înmânat unui terț, și anume unei persoane care nu este parte la instrument, pentru a fi deținut de către terț până la îndeplinirea anumitor condiții, dată la care instrumentul va fi transmis de către terț celeilalte părți pentru a produce efecte. Dacă următoarele criterii sunt îndeplinite și sub rezerva luării în considerare a factorilor suplimentari enumerați, această tehnică poate reduce sau elimina riscurile de transfer, în special în categoriile de țări cu risc mai ridicat.

Criterii:

— Contul de garanție este aferent unui proiect care produce venituri în valută, iar încasările în contul de garanție sunt generate de proiectul însuși și/sau de alte creanțe la export în străinătate.

— Contul de garanție este deținut în străinătate, adică este deschis în afara țării proiectului, într-o țară în care riscurile de transfer sau alte riscuri de țară sunt foarte limitate (și anume într-o țară OCDE cu venituri ridicate sau într-o țară din zona euro cu venituri ridicate).

— Contul de garanție este deschis într-o bancă de prim rang care nu este controlată direct sau indirect de interese ale debitorului sau de țara debitorului.

— Finanțarea contului este asigurată prin contracte pe termen lung sau alte contracte corespunzătoare.

— Sursele de venituri (și anume generate de proiectul însuși și/sau alte surse) ale debitorului care trec prin cont sunt în valută forte și se poate estima, în mod rezonabil, că, luate împreună, ele sunt suficiente pentru a acoperi serviciul datoriei pe întreaga durată a creditului, și provin de la unul sau mai mulți clienți străini solvabili situați în țări cu un grad de risc mai bun decât țara în care este situat proiectul (și anume, în mod normal, țările OCDE cu venituri ridicate sau țările din zona euro cu venituri ridicate).

— Debitorul dă instrucțiuni irevocabile clienților străini să plătească direct în cont (și anume, plățile nu sunt efectuate prin tranzitarea unui cont controlat de debitor sau prin țara sa).

— Fondurile care trebuie să fie păstrate în cont acoperă cel puțin serviciul datoriei pe șase luni. În cazul în care sunt aplicate condiții flexibile de rambursare în cadrul structurii de finanțare a unui proiect, o sumă echivalentă cu șase luni din serviciul efectiv al datoriei în astfel de condiții trebuie păstrată în cont; suma poate varia în timp în funcție de profilul serviciului datoriei.

▼M3

— Debitorul are acces restricționat la cont (și anume, numai după plata serviciului datoriei în cadrul creditului).

— Veniturile depozitate în cont sunt cesionate creditorului ca beneficiar direct, pentru întreaga durată a creditului.

— Deschiderea contului a primit toate autorizațiile legale necesare de la autoritățile locale și de la orice alte autorități competente.

— Contul de garanție și aranjamentele contractuale pot să nu aibă un caracter condiționat și/sau revocabil și/sau limitat în timp.

Factori suplimentari de care trebuie să se țină seama:

Tehnica se aplică sub rezerva unei analize de la caz la caz a caracteristicilor de mai sus și, printre altele, ținând cont de:

— țara, debitorul (și anume, public sau privat), sectorul, vulnerabilitatea în raport cu mărfurile sau serviciile implicate, inclusiv disponibilitatea acestora pentru întreaga durată a creditului, clienții;

— structurile legale, de exemplu dacă mecanismul este suficient de imun față de influența debitorului sau a țării acestuia;

— gradul în care tehnica continuă să facă obiectul interferenței guvernamentale, al reînnoirii sau al retragerii;

— măsura în care contul ar fi suficient de protejat împotriva riscurilor legate de proiect;

— suma care va intra în cont și mecanismul de continuare a unei alimentări adecvate;

— situația în raport cu Clubul de la Paris (de exemplu, posibila exceptare);

— impactul eventual al riscurilor de țară, altele decât riscul de transfer;

— protecția împotriva riscurilor aferente țării în care este situat contul;

— contractele cu clienții, inclusiv natura și durata acestora; și

— valoarea globală a veniturilor estimate în valută în raport cu valoarea totală a creditului.

Impactul asupra RMP:

Aplicarea acestei tehnici de reducere a riscului de țară poate avea drept rezultat ameliorarea cu o categorie a clasificării riscului de țară aplicabile operațiunii, cu excepția operațiunilor clasificate în categoria 1 a riscului de țară.

2. ***Finanțare în moneda locală***

Definiție:

Contract și finanțare negociate în monede locale convertibile și disponibile, altele decât valute forte, și finanțate local care elimină sau reduc riscul de transfer. Obligația principală de plată în monedă locală nu ar fi, în principiu, afectată de apariția primelor două riscuri de țară.

Criterii:

— Răspunderea agenției de credit la export (ACE) și plata despăgubirilor sau plata către creditorul direct sunt exprimate/efectuate în totalitate în monedă locală.

— ACE nu este în mod normal expusă la riscul de transfer.

▼M3

— În mod normal, nu se cere ca depozitele în monedă locală să fie convertite în valută forte.

— Rambursarea efectuată de debitor în propria sa monedă și în propria sa țară reprezintă o rambursare valabilă a obligației în legătură cu împrumutul.

— În cazul în care venitul unui debitor este în monedă locală, debitorul este protejat împotriva variațiilor defavorabile ale cursului de schimb.

— Reglementările în materie de transfer din țara debitorului nu ar trebui să afecteze obligațiile de rambursare ale debitorului, care ar rămâne în monedă locală.

Factori suplimentari de care trebuie să se țină seama:

Tehnica se aplică pe o bază selectivă în ceea ce privește monedele convertibile și transferabile, atunci când economia la care se face referire este solidă. Agenția de credit la export (ACE) a participantului ar trebui să fie în măsură să își îndeplinească obligațiile de a plăti despăgubiri exprimate în propria sa monedă în cazul în care moneda locală devine fie „netransferabilă”, fie „neconvertibilă”, după ce ACE își asumă responsabilitatea. (Cu toate acestea, un creditor direct ar suporta acest risc.)

Impactul asupra RMP:

Aplicarea acestei tehnici de reducere a riscului poate determina o reducere de maximum 20 % a fracțiunii de risc de țară a RMP [și anume un factor „monedă locală” (LCF) cu o valoare de maximum 0,2].

ÎMBUNĂTĂȚIRILE CALITĂȚII CREDITULUI PRIVIND RISCUL-CUMPĂRĂTOR

Tabelul următor oferă definiții ale îmbunătățirilor calității creditului privind riscul-cumpărător care pot fi aplicate, împreună cu impactul lor maxim asupra RMP aplicabile, prin intermediul CEF, în cadrul formulei de calcul al RMP.

Îmbunătățire a calității creditului	Definiție	CEF maxim (categorii de risc de țară 1-7)	CEF maxim (valoare de referință pe piață)
Atribuire a veniturilor sau creanțelor contractului	În cazul în care un debitor are contracte cu cumpărători puternici, fie străini, fie locali, o cesiune exercitabilă legal a contractului conferă dreptul de executare a contractelor debitorului și/sau de a lua decizii în cadrul principalelor contracte în locul debitorului în cazul incapacității de plată a împrumutului. Un acord direct cu o parte terță din cadrul unei operațiuni (o agenție publică locală pentru o operațiune minieră sau în domeniul energiei) permite creditorilor să se adreseze administrației publice pentru a obține măsuri reparatorii în cazul exproprierii sau al oricărei încălcări a obligațiilor contractuale legate de operațiune. O societate existentă care își desfășoară activitatea pe o piață sau într-un sector dificil poate deține creanțe legate de vânzarea unei producții asupra uneia sau mai multor societăți care își desfășoară activitatea într-un mediu mai stabil. Creanțele sunt în general într-o valută forte, dar nu pot face obiectul unei relații contractuale specifice. Cesiunea acestor creanțe ar putea oferi garanții pentru activele din conturile debitorului, permițând creditorului să beneficieze de un tratament preferențial în cadrul fluxului de numerar generat de debitor.	0,10	N/A

▼M3

Îmbunătățire a calității creditului	Definiție	CEF maxim (categorii de risc de țară 1-7)	CEF maxim (valoare de referință pe piață)
Titlu garantat cu active	Controlul unui activ demonstrat de: 1. o ipotecă asupra unui bun foarte mobil și de mare valoare; și 2. o proprietate a cărei valoare de sine stătătoare este suficientă. Un titlu garantat cu active este o garanție care poate fi redobândită relativ ușor, de exemplu o locomotivă, echipament medical sau echipament de construcții. Pentru a evalua un astfel de titlu, ACE trebuie să țină cont de facilitatea juridică a recuperării. Cu alte cuvinte, valoarea este mai mare dacă titlul garantat cu active se înscrie într-un regim juridic stabilit; valoarea este în schimb mai mică în cazul în care capacitatea legală de recuperare a activului este nesigură. Valoarea precisă a unui titlu garantat cu active este stabilită de piață, „piața" relevantă fiind mai amplă decât piața locală, întrucât activul poate fi deplasat către altă jurisdicție. *NOTĂ:* Aplicarea unei îmbunătățiri a calității creditului se aplică riscului-cumpărător, atunci când titlul garantat cu active este deținut în țara în care se situează operațiunea.	0,25	0,15
Titlu garantat cu active imobilizate	Un titlu garantat cu active imobilizate este cel mai frecvent reprezentat de echipamente care pot fi supuse unor constrângeri fizice, de exemplu o turbină sau un utilaj de producție integrat într-o linie de asamblare. Obiectivul și valoarea titlului garantat cu active imobilizate este de a oferi ACE mai multă putere în ceea ce privește utilizarea activului pentru a recupera pierderile în cazul incapacității de plată. Valoarea unui titlu garantat cu active imobilizate variază în funcție de factori economici, legali, de piață etc.	0,15	0,10
Cont de garanție	Conturile de garanție reprezintă conturi de rezervă pentru serviciul datoriei deținute ca garanție pentru creditori, sau alte forme de conturi de creanțe în numerar deținute, ca garanție pentru creditori, de o parte care nu este controlată sau într-o relație de coproprietate cu cumpărătorul/debitorul. Valoarea garantată trebuie depozitată sau reținută ca garanție anticipat. Valoarea unei astfel de garanții este aproape întotdeauna de 100 % din valoarea nominală din aceste conturi în numerar. Acest dispozitiv permite un control sporit asupra utilizării numerarului, garantând că datoria este plătită înaintea oricăror cheltuieli discreționare. *NOTĂ:* Aplicarea unei îmbunătățiri a calității creditului prin intermediul unui cont de garanție se aplică riscului-cumpărător, atunci când contul de garanție este deținut în țara în care se situează operațiunea. Garanțiile în numerar reduc în mod semnificativ riscul de incapacitate de plată pentru ratele acoperite.	suma care face obiectul garanției ca % din credit până la o valoare maximă de 0,10	suma care face obiectul garanției ca % din credit până la o valoare maximă de 0,10

▼M3

ANEXA XIV

LISTA CRITERIILOR DE CALITATE PENTRU DEZVOLTARE

LISTA CRITERIILOR DE CALITATE PENTRU DEZVOLTAREA PROIECTELOR FINANȚATE PRIN AJUTOARE

În ultimii ani, Comitetul de asistență pentru dezvoltare (CAD) a elaborat o serie de criterii pentru a garanta că proiectele din țările în curs de dezvoltare care sunt finanțate total sau parțial prin intermediul asistenței oficiale pentru dezvoltare (AOD) contribuie la dezvoltare. Aceste criterii apar în special în următoarele documente:

— Principiile CAD pentru evaluarea prealabilă a proiectelor (*DAC Principles for Project Appraisal*), 1988;

— Orientările CAD referitoare la asistența oficială pentru dezvoltare, condiționată sau parțial necondiționată, și finanțarea asociată (*DAC Guiding Principles for Associated Financing and Tied and Partially Untied Official Development Assistance*), 1987; și

— Bunele practici în materie de achiziții publice pentru asistența publică pentru dezvoltare (*Good Procurement Practices for Official Development Assistance*), 1986.

COMPATIBILITATEA PROIECTULUI CU PRIORITĂȚILE GENERALE ÎN MATERIE DE INVESTIȚII ALE ȚĂRII BENEFICIARE (SELECTAREA PROIECTELOR)

Se înscrie proiectul în cadrul programelor de investiții și al programelor de cheltuieli publice deja aprobate de către autoritățile centrale de finanțare și planificare ale țării beneficiare?

(A se indica documentul de politică în care este menționat proiectul, de exemplu programul de investiții publice al țării beneficiare.)

Este proiectul cofinanțat cu o instituție internațională de finanțare pentru dezvoltare?

Există elemente care să indice că proiectul a fost examinat, dar respins de către o instituție internațională de finanțare pentru dezvoltare sau de către un alt membru al CAD din cauza importanței sale scăzute pentru dezvoltare?

În cazul unui proiect din sectorul privat, s-a obținut aprobarea guvernului țării beneficiare?

Este proiectul menționat de un acord interguvernamental care prevede o gamă mai largă de activități de ajutor efectuate de către donator în țara beneficiară?

PREGĂTIREA ȘI EVALUAREA PREALABILĂ PROIECTELOR

A fost proiectul pregătit, conceput și evaluat prin referire la un ansamblu de standarde și criterii care corespund în mare principiilor CAD pentru evaluarea prealabilă a proiectelor (PEPP)? Principiile relevante se referă la evaluarea prealabilă a proiectelor din punctul de vedere al:

(a) aspectelor economice [alineatele (30)-(38) din PEPP];

(b) aspectelor tehnice [alineatul (22) din PEPP];

(c) aspectelor financiare [alineatele (23)-(29) din PEPP].

În cazul unui proiect care generează venituri, în special în cazul în care producția este destinată unei piețe concurențiale, s-a repercutat elementul de concesionalitate inerent finanțării prin ajutor asupra utilizatorilor finali ai fondurilor? [alineatul (25) din PEPP].

(a) Evaluarea aspectelor instituționale [alineatele (40)-(44) din PEPP].

(b) Analiza din punct de vedere social și distribuția costurilor și beneficiilor [alineatele (47)-(57) din PEPP].

(c) Evaluarea aspectelor privind mediul înconjurător [alineatele (55)-(57) din PEPP].

▼**M3**

PROCEDURI DE ACHIZIȚII

Dintre diferitele proceduri de achiziții publice indicate în cele ce urmează, care va fi utilizată? (Pentru definiții, a se vedea principiile enumerate în Bunele practici în materie de achiziții publice pentru ODA.)

(a) Licitație internațională deschisă (principiul III din Bunele practici în materie de achiziții publice și anexa 2 la acestea: Condiții minime pentru o licitație internațională deschisă eficace).

(b) Licitație națională deschisă (principiul IV din Bunele practici în materie de achiziții publice).

(c) Concurență informală sau negocieri directe (Principiul V A sau B).

Se prevăd controale ale prețurilor și ale calității produselor furnizate [alineatul (63) din PEPP]?

▼M3

ANEXA XV

LISTA DEFINIȚIILOR

În sensul prezentului acord:

(a) **Angajament**: orice declarație, sub orice formă, prin care voința sau intenția de a acorda susținere oficială este comunicată țării beneficiare, cumpărătorului, debitorului, exportatorului sau instituției financiare.

(b) **Regulă comună**: o înțelegere între participanți pentru a conveni, în legătură cu o operațiune dată sau în circumstanțe speciale, clauzele și condițiile financiare specifice pentru acordarea susținerii oficiale. Principiile stabilite printr-o regulă comună convenită nu înlocuiesc principiile din acord decât în ceea ce privește operațiunea sau circumstanțele specificate în regula comună.

(c) **Nivelul de concesionalitate al ajutorului condiționat**: în cazul granturilor, nivelul de concesionalitate este de 100 %. În cazul împrumuturilor, nivelul de concesionalitate reprezintă diferența dintre valoarea nominală a împrumutului și valoarea actualizată a plăților viitoare cu titlu de achitare a datoriei, pe care debitorul trebuie să le efectueze. Această diferență este exprimată ca procent din valoarea nominală a împrumutului.

(d) **Dezafectare**: închiderea sau demontarea unei centrale nucleare.

(e) **Valoarea contractului de export**: valoarea totală care urmează să fie plătită de către cumpărător sau în numele acestuia, pentru bunurile și/sau serviciile exportate, adică excluzând costurile locale, astfel cum sunt definite în continuare; în cazul unei operațiuni de leasing, din rata de leasing este exclusă partea care corespunde dobânzii.

(f) **Angajament final**: pentru o operațiune de credit la export (sub forma unei operațiuni unice sau a unei linii de credit), un angajament final are loc atunci când participantul se angajează să stabilească și să realizeze clauzele și condițiile financiare, fie printr-un acord reciproc, fie printr-un act unilateral.

(g) **Încărcătura inițială de combustibil**: încărcătura inițială de combustibil se limitează la miezul nuclear instalat inițial, la care se adaugă încă două încărcături ulterioare, care însumate nu trebuie să depășească două treimi dintr-un miez nuclear.

(h) **Sprijin privind rata dobânzii**: un acord între un guvern și bănci sau alte instituții financiare, care permite acordarea de finanțări cu rată fixă ale exporturilor la nivelul RRDC sau peste acest nivel.

(i) **Linie de credit**: un cadru pentru creditele la export, indiferent de forma în care se încheie, care include o serie de operațiuni care pot fi asociate sau nu unui proiect specific.

(j) **Costuri locale**: cheltuieli aferente bunurilor și serviciilor utilizate în țara cumpărătorului, care sunt necesare fie pentru executarea contractului exportatorului, fie pentru definitivarea proiectului din care face parte contractul exportatorului. Se exclud din aceste cheltuieli comisioanele plătibile agentului exportatorului în țara cumpărătoare.

(k) **Operațiune la valoarea de referință a pieței**: operațiune care implică debitori/garanți ultimi din țările din categoria 0, din țări OCDE cu venituri ridicate și din țări din zona euro cu venituri ridicate.

(l) **Prima actuarială minimă**: rata medie de nerambursare anualizată (derivată din cumularea ratelor de nerambursare publicate de principalele CRA acreditate) pentru un anumit rating și pentru durata totală a operațiunii (WAL a întregii operațiuni), ajustată cu o pierdere asumată în caz de nerambursare și cu un factor de încărcare a costurilor, astfel cum s-a convenit de către participanți.

▼M3

(m) **Obligațiune sau CDS cu denumire specifică**: o obligațiune sau un CDS cu denumire specifică se limitează la acele instrumente la valori de referință pe piață care aparțin exact aceluiași debitor/garant ca în operațiunea care beneficiază de susținere.

(n) **Acoperire pură**: susținere oficială furnizată de către un guvern sau în numele acestuia, numai prin intermediul unei garanții sau asigurări pentru un credit la export, și anume care nu beneficiază de susținere financiară oficială.

(o) **Entitate afiliată**: referințele la o entitate afiliată reprezintă instrumente de referință pentru un debitor afiliat și nu neapărat exact același debitor din operațiunea care beneficiază de susținere. În cazul în care debitorul nu deține obligațiuni sau CDS cotate și există în cadrul structurii organizaționale a debitorului o societate-mamă, o filială sau o societate-soră cu obligațiuni sau CDS specifice denumirii și care sunt restante pe piață, atunci, în conformitate cu articolul 24 litera (c), respectivele obligațiuni sau CDS specifice denumirii pot fi utilizate ca și când ar fi fost eliberate de către debitorul însuși, dacă:

1. societatea-mamă, filiala sau societatea-soră are același rating emis de o CRA ca debitorul/garantul; sau

2. sunt îndeplinite toate criteriile următoare:

(i) ratingul intern al participantului pentru debitor/garant corespunde ratingului CRA al entității afiliate;

(ii) debitorul/garantul este principala societate operațională din cadrul societății-mamă/holdingului, constituind o parte esențială și integrală a activității comerciale a grupului;

(iii) ratingul CRA se bazează pe activitățile comerciale de bază ale grupului;

(iv) debitorul/garantul furnizează o parte importantă a veniturilor grupului, fie asigurând unele dintre produsele/serviciile de bază ale grupului pentru principalii clienți, fie deținând și administrând o parte semnificativă a activelor societății-mamă;

(v) vânzarea debitorului/garantului din cadrul grupului este greu de imaginat, iar efectuarea acestei vânzări ar modifica în mod semnificativ forma globală a grupului;

(vi) o neîndeplinire din partea debitorului/garantului ar constitui un mare risc pentru reputația grupului, ar dăuna francizei sale și ar putea amenința viabilitatea sa;

(vii) există un înalt nivel de integrare managerială și operațională în cazul în care capitalul și finanțarea sunt furnizate în general de societatea-mamă sau de o filială de finanțare prin intermediul unor împrumuturi între societăți și în cazul în care susținerea din partea societății-mamă nu este condiționată.

(p) **Termen de rambursare**: perioada cuprinsă între data de început a creditului, așa cum este ea definită în prezenta anexă, și scadența contractuală a rambursării finale a principalului.

(q) **Data de început a creditului**:

1. Părți sau componente (bunuri intermediare), inclusiv serviciile conexe: pentru părți și componente, data de început a creditului este cel târziu data efectivă de acceptare a bunurilor sau data medie ponderată de acceptare a bunurilor (inclusiv servicii, după caz) de către cumpărător sau, pentru servicii, data transmiterii facturilor către client sau a acceptării serviciilor de către client.

▼M3

2. Cvasi-mijloace de producție, inclusiv servicii conexe – mașini sau echipamente, în general cu o valoare unitară relativ scăzută, destinate să fie utilizate într-un proces industrial sau în scop productiv sau comercial: în cazul cvasi-mijloacelor de producție, data de început a creditului este cel târziu data efectivă de acceptare a bunurilor, sau data medie ponderată de acceptare a bunurilor de către cumpărător, sau, dacă exportatorul răspunde de darea în exploatare, atunci data de început a creditului este cel târziu data dării în exploatare sau, pentru servicii, data transmiterii facturilor către client sau a acceptării serviciului de către client. În cazul unui contract pentru furnizarea de servicii, în care furnizorul răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel mai târziu data dării în exploatare.

3. Mijloace de producție și servicii aferente proiectului – mașini sau echipamente de valoare ridicată, destinate să fie utilizate într-un proces industrial sau în scop productiv sau comercial:

   — În cazul unui contract pentru vânzarea unor mijloace de producție constând în elemente care pot fi utilizate de sine stătător, data de început a creditului este data efectivă la care cumpărătorul intră în mod efectiv/fizic în posesia bunurilor, sau data medie ponderată la care cumpărătorul intră efectiv/fizic în posesia bunurilor.

   — În cazul unui contract pentru vânzarea unor mijloace de producție destinate unor uzine sau unor fabrici la cheie, atunci când furnizorul nu este răspunzător pentru darea în exploatare, data de început a creditului este cel târziu data la care cumpărătorul trebuie să intre efectiv în posesia întregului echipament (cu excepția pieselor de schimb) furnizat în temeiul contractului.

   — Dacă exportatorul răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel târziu data dării în exploatare.

   — Pentru servicii, data de început a creditului este cel târziu data transmiterii facturilor către client sau a acceptării serviciilor de către client. În cazul unui contract pentru furnizarea de servicii, în care furnizorul răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel mai târziu data dării în exploatare.

4. Uzine sau fabrici la cheie – unități productive complete de valoare ridicată care necesită utilizarea unor mijloace de producție:

   — În cazul unui contract pentru vânzarea unor mijloace de producție destinate unor uzine sau unor fabrici la cheie, atunci când furnizorul nu răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel târziu data la care cumpărătorul intră efectiv în posesia întregului echipament (cu excepția pieselor de schimb) furnizat în temeiul contractului.

   — În cazul unui contract de construcție în care contractantul nu răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel târziu data terminării construcției.

   — În cazul unui contract în care furnizorul sau contractantul răspunde în mod contractual de darea în exploatare, data de început a creditului este cel târziu data la care au fost finalizate atât instalarea sau construcția, cât și testele preliminare menite să garanteze că obiectivul este gata de funcționare. Această regulă se aplică fără să fie necesar să se stabilească dacă instalația sau construcția este sau nu livrată cumpărătorului la acest moment în conformitate cu termenii contractului și independent de orice angajament în curs prin care furnizorului sau contractantului îi revine obligația, de exemplu, de a garanta funcționarea efectivă a acesteia sau formarea personalului local.

▼M3

— Atunci când contractul prevede executarea separată a părților individuale ale unui proiect, începutul perioadei de creditare este cel târziu data începutului perioadei de creditare pentru fiecare parte individuală sau data medie a acestor date individuale sau, atunci când furnizorul nu are un contract pentru întregul proiect, ci pentru partea esențială a acestuia, începutul perioadei de creditare poate fi data cea mai adecvată/optimă pentru întregul proiect.

— Pentru servicii, data de început a creditului este cel târziu la data transmiterii facturilor către client sau data acceptării serviciului de către client. În cazul unui contract pentru furnizarea de servicii, în care furnizorul răspunde de darea în exploatare, data de început a creditului este cel mai târziu data dării în exploatare.

(r) **Ajutor condiționat**: ajutor care este efectiv (*de iure* sau *de facto*) condiționat de achiziționarea de bunuri și/sau servicii din țara donatoare și/sau dintr-un număr limitat de țări; acest ajutor include împrumuturi, granturi sau finanțări asociate cu un nivel de concesionalitate mai mare de zero procente.

Această definiție se aplică indiferent dacă „condiționarea” rezultă dintr-o înțelegere oficială sau din orice altă formă de înțelegere neoficială între țara beneficiară și țara donatoare sau dintr-un pachet care include una sau mai multe dintre formele de ajutor condiționat prevăzute la articolul 34 din acord, care nu sunt disponibile și integral existente în piață, pentru a finanța achizițiile în țara beneficiară, în aproape toate celelalte țări în curs de dezvoltare și în țările participante, sau care presupun practici pe care CAD sau participanții le consideră echivalente cu o astfel de condiționare.

(s) **Ajutor necondiționat**: ajutor care include împrumuturi sau granturi ale căror fonduri sunt utilizate în mod liber și integral pentru a finanța achiziții din orice țară.

(t) **Durata medie ponderată a perioadei de rambursare**: durata necesară pentru rambursarea a jumătate din principalul unui credit. Aceasta se calculează ca suma perioadelor de timp (în ani) dintre data de început a creditului și fiecare rambursare a principalului ponderată cu partea de principal plătită la data fiecărei rambursări.